Jilid I
Bil. 36

Hari Juma'at
30hb Julai, 1971

PENYATA RASMI
OFFICIAL REPORT

DEWAN RA'AYAT
House of Representatives

PARLIMEN KETIGA
Third Parliament

PENGGAL PARLIMEN PERTAMA
First Session

KANDONGAN-NYA

JAWAPAN² MULUT BAGI PERTANYAAN² [Ruangan 4079]

RANG UNDANG²:

- **Rang Undang² Paspot (Pindaan) [Ruangan 4090]**
- **Rang Undang² Keselamatan Dalam Negeri (Pindaan) [Ruangan 4092]**
- **Rang Undang² Imigeresen (Pindaan) [Ruangan 4116]**
- **Rang Undang² Timbang dan Sukat Meter [Ruangan 4120]**
- **Rang Undang² Galakan Pelaboran (Pindaan) [Ruangan 4122]**
- **Rang Undang² Kemajuan Tanah (Pindaan) [Ruangan 4145]**
- **Rang Undang² (Memperbadankan) (Pindaan) Lembaga Pemulehan dan Penyatuan Tanah Negara [Ruangan 4146]**
- **Rang Undang² Surohanjaya Pelabohan Pulau Pinang (Pindaan) [Ruangan 4149]**
- **Rang Undang² Lalu.lintas Jalan (Pindaan) (No. 2) [Ruangan 4151]**
- **Rang Undang² Lembaga Pelabohan (Pindaan) [Ruangan 4158]**
- **Rang Undang² (Pindaan) Odit [Ruangan 4160]**
- **Rang Undang² Lembaga Padi dan Beras Negara [Ruangan 4161]**
- **Rang Undang² Dewan Bahasa dan Pustaka (Pindaan) (No. 2) [Ruangan 4182]**
- **Rang Undang² Universiti dan Kolej Universiti (Pindaan) [Ruangan 4188]**

USUL:

- **Waktu Meshuarat dan Urusan Yang di-Bebaskan daripada Peratoran Meshuarat [Ruangan 4089]**

MALAYSIA

DEWAN RA'AYAT YANG KETIGA

Penyata Rasmi

PENGGAL YANG PERTAMA

Hari Juma'at, 30hb Julai, 1971

Meshuarat di-mulakan pada pukul 2.30 petang.

YANG HADHIR:

Yang Berhormat Tuan Yang di-Pertua, DATO' CHIK MOHAMED YUSUF BIN SHEIKH ABDUL RAHMAN, S.P.M.P., J.P., Dato' Bendahara Perak.

Yang Amat Berhormat Perdana Menteri, Menteri Luar Negeri dan Menteri Pertahanan, Y.A.B. TUN HAJI ABDUL RAZAK BIN DATO' HUSSEIN, S.M.N. (Pekan).

" Menteri Perdagangan dan Perusahaan, TUAN MOHAMED KHIR JOHARI (Kedah Tengah).

Yang Berhormat Menteri bagi Hal Ehwal Sarawak, Yang Berbahagia TAN SRI TEMENGGONG JUGAH ANAK BARIENG, P.M.N., P.D.K., P.N.B.S., O.B.E., Q.M.C. (Ulu Rajang).

" Menteri Buroh dan Tenaga Ra'ayat, Yang Berbahagia TAN SRI V. MANICKAVASAGAM, P.M.N., P.J.K. (Klang).

" Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar, TUAN ABDUL GHAFAR BIN BABA (Melaka Utara).

" Menteri Pengangkutan, DATO' HAJI ABDUL GHANI GILONG, P.D.K., J.P. (Kinabalu).

" Menteri Kebajikan Masharakat, Yang Berbahagia TAN SRI FATIMAH BINTI HAJI HASHIM, P.M.N. (Jitra-Padang Terap).

" Menteri Pelajaran, TUAN HUSSEIN BIN DATO' ONN, P.I.S., M.B.E. (Johor Bahru Timor).

" Menteri Teknoloji, Penyelidekan dan Kerajaan Tempatan, DATO' ONG KEE HUI, P.N.B.S. (Bandar Kuching).

" Timbalan Menteri Jabatan Perdana Menteri, TUAN ABDUL TAIB BIN MAHMUD (Samarahan).

" Timbalan Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar, DATO' ABDUL SAMAD BIN IDRIS, J.M.N., P.J.K. (Kuala Pilah).

" Timbalan Menteri Pertahanan, Y.M. TENGKU AHMAD RITHAUDEEN BIN TENGKU ISMAIL, P.M.K. (Kota Bharu Hilir).

" Timbalan Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri, TUAN MOHAMED BIN YAACOB, P.M.K., S.M.T. (Tanah Merah).

Yang Berhormat Setiausaha Parlimen kapada Menteri Dengan Tugas² Khas dan Menteri Penerangan, TUAN SHARIFF AHMAD (Langat).

" Setiausaha Parlimen kapada Menteri Pelajaran, TUAN MOHAMED BIN RAHMAT (Johor Bahru Barat).

" NIK ABDUL AZIZ BIN NIK MAT, J.P. (Kelantan Hilir).

" DATO' DR HAJI ABDUL AZIZ BIN OMAR, D.J.M.K., J.M.N., J.M.K., S.M.K. (Tumpat).

" Y.A.M. TUNKU ABDULLAH IBNI ALMARHUM TUANKU ABDUL RAHMAN, P.P.T. (Rawang).

" DATO' HAJI ABDUL RAZAK BIN HAJI HUSSIN, D.S.W., J.S.M. (Lipis).

" TUAN HAJI ABDUL WAHAB BIN YUNUS (Dungun).

" PENGHULU ABIT ANAK ANGKIN, P.P.N. (Kapit).

" TUAN ABU BAKAR BIN UMAR (Kubang Pasu Barat).

" TUAN HAJI AHMAD BIN ARSHAD, A.M.N. (Muar Utara).

" TUAN AHMAD BIN HAJI ITHNIN (Melaka Selatan).

" PENGIRAN AHMAD BIN PENGIRAN INDAR (Kinabatangan).

" TUAN HAJI AHMAD BIN SAID, J.P. (Seberang Utara).

" TUAN HAJI AHMAD DAMANHURI BIN HAJI ABDUL WAHAB, P.M.P., P.J.K. (Hilir Perak).

Yang Berbahagia TAN SRI HAJI NIK AHMED KAMIL, D.K., S.P.M.K., S.J.M.K., P.M.N. (Ulu Kelantan).

Yang Berhormat PUAN BIBI AISHAH BINTI HAMID DON, A.M.N., P.J.K. (Kulim Utara).

" DR AWANG BIN HASSAN, S.M.J. (Muar Selatan).

" TUAN AZAHARI BIN MOHD. TAIB, S.M.K., A.M.N., J.P. (Sungei Patani).

" DATO' PENGARAH BANYANG ANAK JANTING, Q.M.C., P.B.S., P.N.B.S. (Julau).

" CHEGU BAUDI BIN UNGGUT (Bandau).

" TUAN BOJENG BIN ANDOT (Simunjan).

" TUAN BUJA BIN GUMBILAI (Tuaran).

" TUAN HAJI AWANG WAL BIN AWANG ABU (Santubong).

" TUAN CHAN FU KING (Telok Anson).

" TUAN CHAN YOON ONN (Ulu Kinta).

" DR CHEN MAN HIN (Seremban Timor).

" TUAN PETER PAUL DASON (Pulau Pinang Utara).

" TUAN EDWIN ANAK TANGKUN, A.B.S. (Batang Lupar).

" DATIN HAJJAH FATIMAH BINTI HAJI ABDUL MAJID, J.M.N., P.I.S. (Batu Pahat Dalam).

" TUAN GOH HOCK GUAN (Bungsar).

" TUAN HANAFIAH HUSSAIN, A.M.N. (Jerai).

" TUAN HASHIM BIN GERA (Parit).

Yang Berhormat TUAN RICHARD HO UNG HUN (Sitiawan).

" TUAN HOR CHEOK FOON (Damansara).

" TUAN HUSSAIN BIN HAJI SULAIMAN (Besut).

Yang Berbahagia TAN SRI KHAW KAI-BOH, P.M.N., P.J.K. (Ulu Selangor).

Yang Berhormat TUAN LATIP BIN HAJI IDRIS (Mukah).

" TUAN LEE SECK FUN, K.M.N. (Tanjong Malim).

" TUAN LIM CHO HOCK (Batu Gajah).

" TUAN LIM KIT SIANG (Bandar Melaka).

" TUAN LIM PEE HUNG, P.J.K. (Alor Star).

" TUAN LOH JEE MEE (Batang Padang).

" TUAN WALTER LOH POH KHAN (Setapak).

" TUAN ANDREW MARA ANAK WALTER UNJAH (Betong).

" TUAN HAJI MAWARDI BIN LEBAI TEH (Kota Star Utara).

" DR MOHAMED BIN TAIB, P.M.K., P.J.K. (Kuantan).

" TUAN MOHAMED ARIF BIN SALLEH, A.D.K. (Sabah Dalam).

" TUAN MOHD. DAUD BIN ABDUL SAMAD (Kuala Trengganu Selatan).

" TUAN MOHD. NOR BIN MD. DAHAN, A.M.N., J.P. (Ulu Perak).

" TUAN MOHD. SALLEH BIN DATO' PANGLIMA ABDULLAH (Darvel).

" TUAN MOHD. TAHIR BIN ABDUL MAJID, S.M.S., P.J.K. (Kuala Langat).

" TUAN HAJI MOHAMED YUSOF BIN MAHMUD, A.M.N. (Temerloh).

" TUAN HAJI MOHD. ZAIN BIN ABDULLAH (Bachok).

" DATO' ENGKU MUHSEIN BIN ENGKU ABDUL KADIR, D.P.M.T., J.M.N. (Trengganu Tengah).

" WAN MOKHTAR BIN AHMAD, P.J.K. (Kemaman).

" TUAN HAJI MOKHTAR BIN HAJI ISMAIL (Perlis Selatan).

" TUAN MUHAMMAD FAKHRUDDIN BIN HAJI ABDULLAH, J.P. (Pasir Mas Hilir).

" TUAN MUSA BIN HITAM (Segamat Utara).

" DATO' HAJI MUSTAPHA BIN HAJI ABDUL JABAR, D.P.M.S., A.M.N., J.P. (Sabak Bernam).

" TUAN JONATHAN NARWIN ANAK JINGGONG (Lubok Antu).

Yang Berbahagia TAN SRI SYED NASIR BIN ISMAIL, P.M.N., J.M.N., D.P.M.J., P.I.S. (Muar Dalam).

Yang Berhormat TUAN NG HOE HUN (Larut Selatan).

" RAJA NONG CHIK BIN RAJA ISHAK, P.J.K. (Kuala Selangor).

" TUAN OTHMAN BIN ABDULLAH, A.M.N. (Perlis Utara).

" TUAN RAMLI BIN OMAR, K.M.N., P.M.P. (Krian Darat).

" TUAN R. C. M. RAYAN *alias* R. C. MAHADEVA RAYAN (Ipoh).

Yang Berhormat TUAN SEAH TENG NGIAB, P.I.S., S.M.J. (Muar Pantai).

" DR S. SEEVARATNAM, P.J.K. (Seremban Barat).

" TUAN THOMAS SELVARAJ GABRIEL (Pulau Pinang Selatan).

" TUAN HAJI SHAFIE BIN ABDULLAH, A.M.N., B.C.K. (Baling).

" TUAN SINYIUM ANAK MUTIT (Bau Lundu).

" DR A. SOORIAN (Port Dickson).

" TUAN SU LIANG YU (Bruas).

" TUAN SULAIMAN BIN BULON, P.J.K. (Bagan Datoh).

" WAN SULAIMAN BIN HAJI IBRAHIM, S.M.K. (Pasir Puteh).

" DR SULAIMAN BIN MOHAMED ATTAS, J.P., P.J.K. (Rembau-Tampin).

" TUAN SULAIMAN BIN HAJI TAIB (Krian Laut).

" PENGIRAN TAHIR BIN PENGIRAN PATERA (Kimanis).

" TUAN TAI KUAN YANG, A.M.N., P.J.K. (Kulim-Bandar Bharu).

" TUAN TAJUDIN BIN ALI, P.J.K. (Larut Utara).

" DR TAN CHEE KHOON (Batu).

" TUAN TIAH ENG BEE, P.I.S. (Kluang Utara).

" TUAN TIBUOH ANAK RANTAI (Rajang).

" TUAN TING MING KIONG (Bintulu).

" TUAN JOSEPH UNTING ANAK UMANG (Kanowit).

" TUAN V. VEERAPPEN (Seberang Selatan).

" TUAN YEOH TECK CHYE (Bukit Bintang).

" TUAN HAJI YUSOF BIN HAJI ABDULLAH *alias* HAJI YUSOF RAWA (Kota Star Selatan).

" TENGKU ZAID BIN TENGKU AHMAD, D.P.M.K., J.M.K., S.M.K. (Pasir Mas Hulu).

YANG TIADA HADHIR:

Yang Amat Berhormat Timbalan Perdana Menteri dan Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri, Y.A.B. TUN DR ISMAIL BIN DATO' HAJI ABDUL RAHMAN, S.S.M., P.M.N., S.P.M.J. (Johor Timor).

Yang Berhormat Menteri Kewangan, Y.A.B. TUN TAN SIEW SIN, S.S.M., J.P. (Melaka Tengah).

" Menteri Kerja Raya, Pos dan Talikom, Y.A.B. TUN V. T. SAMBANTHAN, S.S.M., P.M.N. (Sungei Siput).

" Menteri Kesihatan, Yang Berbahagia TAN SRI HAJI SARDON BIN HAJI JUBIR, P.M.N. (Pontian Utara).

" Menteri Pertanian dan Tanah, Yang Berbahagia TAN SRI HAJI MOHAMED GHAZALI BIN HAJI JAWI, P.M.N., D.P.C.M. (Kuala Kangsar).

" Menteri Ta' Berpotfolio, TUAN LEE SIOK YEW, A.M.N., P.J.K. (Sepang).

" Menteri Kebudayaan, Belia dan Sokan, DATO' HAMZAH BIN DATO' ABU SAMAH, D.S.R., S.M.K. (Raub).

Yang Berhormat Timbalan Menteri Kewangan, TUAN ALI BIN HAJI AHMAD (Pontian Selatan).

" Timbalan Menteri Buroh dan Tenaga Ra'ayat, TUAN LEE SAN CHOON, K.M.N. (Segamat Selatan).

" Setiausaha Parlimen kapada Perdana Menteri, WAN ABDUL KADIR BIN ISMAIL, P.P.T. (Kuala Trengganu Utara).

" Setiausaha Parlimen kapada Menteri Pengangkutan, TUAN MOHAMED BIN UJANG, A.M.N., P.J.K. (Jelebu-Jempol).

" Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ, K.O.M., C.H., D.M.N. (Kuala Kedah).

" DATO' HAJI ABDUL RAHMAN BIN YA'KUB, P.N.B.S. (Payang).

" TUAN HAJI ABDUL RASHID BIN HAJI JAIS, A.D.K. (Sabah Selatan).

" TUAN AJAD BIN O. T. UYONG (Labuk-Sugut).

" AWANG BUNGSU BIN ABDULLAH (LIMBANG-LAWAS).

" TUAN CHAN SIANG SUN, A.M.N., P.J.K., J.P. (Bentong).

" TUAN CHEN KO MING, P.B.S., A.M.N. (Sarikei).

" DR CHU CHEE PENG (Kluang Selatan).

" TUAN V. DAVID (Dato Kramat).

Yang Berbahagia TAN SRI SYED JAAFAR BIN HASAN ALBAR, P.M.N. (Johor Tenggara).

Yang Berhormat TUAN KHOO PENG LOONG, O.B.E. (Bandar Sibu).

" TUAN EDMUND LANGGU ANAK SAGA, P.B.S. (Saratok).

" DR LIM CHONG EU (Tanjong).

" TUAN PETER LO SU YIN (Sandakan).

" TUAN LUHAT WAN (Baram).

" DATO' HAJI MOHAMED ASRI BIN HAJI MUDA, S.P.M.K. (Kota Bharu Hulu).

" TUAN MOHD. CHIK JOHARI ONDU MAJAKIL (Labuan-Beaufort).

Yang Berbahagia TAN SRI MOHAMMAD SAID BIN KERUAK, P.M.N., S.P.D.K. (Kota Belud).

Yang Amat Berbahagia TUN DATU HAJI MUSTAPHA BIN DATU HARUN, S.M.N., P.D.K., K.V.O., O.B.E. (Marudu).

Yang Berhormat TUAN MUSTAPHA BIN HUSSAIN (Seberang Tengah).

" DATO' PANG TET TSHUNG, P.D.K. (Kota Kinabalu).

" PENGARAH RAHUN ANAK DEBAK (Serian).

" DATO' S. P. SEENIVASAGAM, D.P.M.P., P.M.P., J.P. (Menglembu).

" TUAN SOH AH TECK, A.M.N. (Batu Pahat).

" TUAN TAN CHENG BEE, A.M.N., J.P. (Bagan).

" TUAN JAMES STEPHEN TIBOK, A.D.K. (Penampang).

" DATO' JAMES WONG KIM MIN, P.N.B.S. (Miri-Subis).

" TUAN YEH PAO TZU, A.M.N. (Tawau).

" TUAN STEPHEN YONG KUET TZE (Padawan).

DO'A

(Tuan Yang di-Pertua *mempengerusikan meshuarat*)

JAWAPAN² MULUT BAGI PERTANYAAN

WARGANEGARA² MALAYSIA DI-TAHAN DI-ZURICH—SEBAB²

1. Tuan Haji Ahmad bin Arshad minta Menteri Luar Negeri menyatakan sama ada Kerajaan mengetahui kejadian² yang berlaku di-Zurich, Negeri Jerman mengenai warganegara² Malaysia yang di-tahan di-situ dan pembunohan salah sa-orang daripada mereka, jika ya, nyatakan sebab² yang diberikan oleh warganegara² kita untok pergi ka-seberang laut dan apa-kah butir² yang telah di-terima oleh Kerajaan dari Kerajaan Jerman Barat mengenai kejadian² yang tersebut di-atas.

Timbalan Menteri Jabatan Perdana Menteri (Tuan Abdul Taib bin Mahmud): Tuan Yang di-Pertua, apabila di-beri tahu oleh Kerajaan Switzerland Duta Besar kita di-Paris telah pergi ka-Zurich untok menyiasat pembunohan salah sa-orang daripada warganegara Malaysia di-sana. Ini-lah pertama kali-nya berlaku pembunohan di-antara warganegara² Malaysia di-luar negeri. Yang ditudoh melakukan pembunohan itu sekarang berada di-dalam tahanan di-Switzerland dan akan di-bicharakan mengikut Undang² tempatan di-sana. Mengikut laporan Duta kita sa-takat ini kedua² warganegara² Malaysia itu telah pergi ka-Zurich dengan chara persendirian dan mereka bukan penuntut. Keluarga mereka yang terlibat dalam perkara ini telah pun di-beri tahu.

Tuan Haji Ahmad bin Arshad: Tuan Yang di-Pertua, dengan kejadian dalam peristiwa ini, ada-kah Kementerian Luar Negeri pada masa akan datang akan mengkaji peratoran Immigration kita bagi orang² warganegara kita yang hendak keluar negeri supaya tidak di-ulangi kejadian yang berlaku saperti yang berlaku di-Zurich.

Tuan Abdul Taib bin Mahmud: Tuan Yang di-Pertua, saya fikir perkara sachara Undang² Immigration, Tuan Yang di-Pertua.

NELAYAN² ASING DI-TANGKAP—TINDAKAN

2. Tuan Haji Ahmad bin Arshad minta Menteri Pertanian dan Tanah menyatakan:

(*a*) tindakan yang telah di-ambil terhadap nelayan² asing yang telah di-tangkap kerana mencheroboh masok ka-dalam kawasan perayeran kita;

(*b*) apa-kah perbuatan menchabul yang telah di-lakukan oleh nelayan² tersebut terhadap nelayan² Malaysia, dari negeri mana-kah mereka datang, dan

(*c*) apa-kah langkah² yang telah di-jalankan oleh Kerajaan untok mengatasi masaalah ini.

Tuan Abdul Taib bin Mahmud: Tuan Yang di-Pertua,

(*a*) Perayeran negara kita di-ronda oleh bot² peronda dari Tentera Laut Di-Raja Malaysia, Polis Laut Di-Raja Malaysia dan juga Bahagian Perikanan. Nelayan² asing yang mencheroboh masok ka-dalam kawasan perayeran kita telah di-tangkap dan didaawa di-Mahkamah² tempatan. Dalam tahun 1970 sa-jumlah 78 buah bot² nelayan asing telah di-tangkap dan didenda berjumlah $16,233.00 telah dikenakan. Tangkapan² ini di-lakukan di-perayeran² negeri Kedah, Pulau Pinang, Trengganu dan Kelantan. Dalam tahun ini, hingga akhir bulan Mei, 22 buah bot nelayan asing telah di-tangkap di-Kedah, Pulau Pinang, Pahang dan Trengganu. Denda berjumlah $15,890.00 telah di-kenakan dan, tiga Pukat Tunda di-hukum rampas oleh Mahkamah² tempatan.

(*b*) Tidak ada penchabulan yang telah dilakukan oleh nelayan² asing terhadap nelayan² Malaysia. Tetapi ada berita² menyatakan apabila nelayan² asing memukat dengan pukat tunda mereka di-perayeran kita di-mana bubu² telah di-labohkan oleh nelayan² tempatan maka bubu² itu telah di-musnahkan. Boleh di-katakan kesemua nelayan² asing ini datang daripada negeri Thai sunggoh pun ada terdapat sa-bilangan kechil daripada negeri Singapura.

(*c*) Sa-lain dari perondaan² di-perayeran kita yang di-lakukan oleh Tentera Laut Di-Raja Malaysia, Polis Laut Di-Raja

Malaysia dan Bahagian Perikanan, ada-lah juga menjadi tugas Jawatan-kuasa Perikanan Malaysia/Thai yang telah di-tubohkan mengikut Perjanjian Perikanan yang telah di-tanda-tangani oleh Kerajaan Malaysia dan Kerajaan Thai pada 16hb Januari, 1971 untok mengatasi masaalah saperti ini melaluï perundingan dan tindakan bersama².

Tuan Haji Ahmad bin Arshad: Tuan Yang di-Pertua, soalan tambahan. Ada-kah telah sampai kapada pengetahuan Kementerian ini bahawa nelayan² luar juga pernah mencheroboh kawasan perayeran selatan saperti di-Pantai Selat Melaka, di-Parit Jawa, Muar, di-Kuala Sedeli di-Batu Pahat. Mereka juga kena rompak. Ada-kah kuasa ini sama hak perlindongan-nya antara nelayan utara, nelayan timor dengan nelayan selatan? Itu saya mahu tahu.

Tuan Abdul Taib bin Mahmud: Tuan Yang di-Pertua, sama hak-nya. Boleh jadi ada pencherobohan berlaku di-sabelah selatan, tetapi sa-takat ini kita belum dapat menangkap-nya.

Tuan Haji Ahmad bin Arshad: Tuan Yang di-Pertua, soalan tambahan yang akhir. Ada-kah benar bagaimana yang di-katakan oleh sa-tengah² nelayan kita bahawa Kementerian ini lebeh menggunakan polisi mema'afkan sahaja nelayan² yang telah mencheroboh kawasan perayeran kita daripada mengambil tindakan yang keras.

Tuan Abdul Taib hin Mahmud: Tidak benar, Tuan Yang di-Pertua.

Tuan Goh Hock Guan: (*Dengan izin*) Mr Speaker, soalan tambaban. Sir, it seems to me that it is a terribly unsatisfactory state of affairs when our fishermen are frequently being assaulted and in many cases murdered by chaps who come from other places. Could the Government step up, for instance, marine patrols along the areas where our fishermen are frequently being assaulted by these chaps? That would seem to me to be one way. The other way is for the Minister to consider arming our fishermen so that they can look after themselves since the Government is unable to look after them.

Tuan Abdul Taib bin Mahmud: (*Dengan izin*) Dato' Yang di-Pertua, there are many wrong premises to the Honourable Member's question. First of all, there have not been rampant cases of our fishermen being molested or injured by fishermen from outside the country. The second thing is that the Government did not neglect patrolling these areas. As far as I know, to the best of our capability, we have been patrolling all these areas to protect our territorial waters and to protect our fishermen. I don't see any need in fact, I think there may be trouble, if we were to allow free use of arms by our fishermen.

Tuan Goh Hock Guan: But would you agree with me, Sir, that there have been incidents, serious incidents, in which our fishermen have suffered, not only their nets and their catches have been taken away but they have been physically assaulted and, in some cases, they have also been murdered. These incidences have happened. Would you agree with that statement?

Tuan Abdul Taib bin Mahmud: The question as framed here asks about the molesting or the injury to our fishermen by fishermen from another country. The cases the Honourable Member referred to, probably, may apply to a different context, the context of pirates. I don't think it is fishermen viz-a-viz fishermen.

PELAJAR² MARA KA-INDIA—BILANGAN

3. **Tuan Haji Abdul Wahab bin Yunus** minta Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar menyatakan:

(*a*) bilangan pelajar² yang telah di-hantar ka-India oleh MARA dan kursus² yang di-ambil;

(*b*) bilangan pelajar² yang telah pun kembali serta apa-kah pekerjaan² mereka sekarang; dan

(c) ada-kah benar bahawa ramai antara mereka maseh menganggor oleh kerana sijil² mereka tidak di-akui di-Malaysia dan jika benar, beri butir²-nya.

Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar (Tuan Abdul Ghafar bin Baba): Tuan Yang di-Pertua, jumlah semua-nya ialah 137.

MBBS	16
Pre-Medical	5
Kejuruteraan	4
Jurusawat Motor	28
Perabot	4
Lukisan Pembenaan	20
Benaan Bangunan	1
Radio/TV	17
Wireman	3
Jurusawat Diesel	7
Tukang Ukir	3
Tukang Tembaga	3
Tembikar	1
Pembuat Patong	1
Machine Turner	8
Jahitan	3
Sheet Metal Works	1
Letrik	7
Fitter	1
Ref-Air Conditioning ...	4

Ada-lah di-dapati sa-ramai 112 orang penuntut itu telah pun kembali dan hanya 42 orang sahaja yang maseh belum dapat pekerjaan.

Sebab²-nya yang pertama, pelateh² itu sendiri enggan menerima tawaran kerja² oleh kerana gaji-nya barangkali tidak sesuai kapada mereka. Yang kedua, boleh jadi tidak ada kerja kosong yang sesuai mengikut kelulusan-nya dan mungkin ada sa-tengah-nya suka hendak bekerja sendiri.

Tuan Ramli bin Omar: Soalan tambahan, berkenaan jawapan Yang Berhormat Menteri tadi, ada pelajar² itu mendapati tidak sesuai dengan gaji-nya, dan ada-kah Kementerian ini sedar bahawa ada penuntut² kita daripada Maktab MARA tidak dapat di-terima oleh swasta, kalau di-terima pun mereka akan menerima gaji yang berlainan daripada apa yang telah di-terima oleh pekerja² lain. Apa-kah ikhtiar untok mengatasi pekerja² itu.

Tuan Abdul Ghafar bin Baba: Tuan Yang di-Pertua, soalan ini ia-lah berkenaan dengan penuntut² yang berlateh di-India sahaja. Bukan-nya mengenai penuntut MARA seluroh-nya, termasok Maktab di-Petaling Jaya.

Tuan Goh Hock Guan: Why is it, Sir, that certificates and degrees from India are not recognised by our Government, not only in the cases of these MARA students who have gone there to study and come back, but even in the case of dental surgeons, as was shown in the Dental Bill the other day, qualifications from India are not recognised when in fact in some of their courses, the Indian Universities and Institutions are pretty good. So, would the Government give an assurance that they would look into this matter and in time to come, the necessary recognition will be accorded to these Indian Institutions. There are, for instance, many Indian dental surgeons in this country who are still not recognised.

Tuan Abdul Ghafar bin Baba: Tuan Yang di-Pertua, soalan saperti itu patut di-hadapkan kapada Kementerian Pelajaran. Bahkan pada hari ini, ada universiti² yang degree-nya di-akui oleh Kerajaan Malaysia dan ijazah² mereka itu ada-lah di-akui, tetapi soalan yang berbangkit di-sini ia-lah sa-mata² jumlah yang mereka pergi dan balek yang belum dapat pekerjaan. Itu sahaja.

Tuan Abu Bakar bin Umar: Tuan Yang di-Pertua, soalan tambahan. Ada-kah pelajar yang telah di-hantar untok membuat patong telah selesai kursus-nya dan ada-kah beliau itu telah pulang ka-Malaysia pada masa ini?

Tuan Abdul Ghafar bin Baba: Ada-kah Ahli Yang Berhormat itu berchadang dia hendak buat patong-nya sendiri untok membangkitkan soalan ini. Tetapi saya tidak dapat hendak jawab, kerana berkehendakkan notis, sebab tidak termasok dalam soalan asal.

Tuan Haji Abdul Wahab bin Yunus: Soalan tambahan, saya dengar penjelasan daripada Yang Berhormat Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar tadi

tidak di-sebutkan tentang masaalah pengakuan atau tidak berhubong dengan sijil pelajar² kita di-India itu. Jadi saya minta penjelasan lebeh lanjut sadikit berkenaan hal itu.

Tuan Abdul Ghafar bin Baba: Tuan Yang di-Pertua, yang di-akuï oleh Kerajaan kita ia-lah degree² atau pun ijazah² daripada universiti yang tertentu sahaja, tetapi kebanyakan kursus² yang saya sebutkan sabentar tadi ia-lah pelajaran yang di-dapati oleh mereka di-Vocational Training Centre atau pun College² yang tidak berkehendakkan apa² pengakuan daripada Kerajaan kita.

Tuan Haji Abdul Wahab bin Yunus: Soalan tambahan. Tidak-kah pelajar² ini di-hantar oleh MARA yang kita anggap ada-lah Kerajaan juga. Jadi tidak-kah bererti-nya sa-kira-nya Kerajaan menghantar pelajar² itu pada satu tempat yang tidak kita akuï bererti kita menghantar ka-tempat yang kita sendiri tidak suka. Ini satu chara yang kurang memuaskan, tidak-kah demikian?

Tuan Abdul Ghafar bin Baba: Tuan Yang di-Pertua, pelajar² ini di-hantar dengan perbelanjaan Colombo Plan. Chuma sadikit sahaja saperti tambang di-bayar oleh MARA. Bukan sahaja pelajaran luar negeri tetapi kursus² yang di-adakan dalam negeri kita sendiri pun tidak berkehendakkan apa² pengakuan, oleh sebab penuntut² yang keluar itu di-galakkan bekerja sendiri, atau pun bekerja dalam firma² dan bukan-nya untok di-terima oleh Kerajaan.

Tuan Goh Hock Guan: Sir, further to the answer from the Honourable Minister on that one, don't you think it is the responsibility of MARA and the Government to advise the students before they go to India or any other country as to the suitability of the courses that they are taking and the Institutes which they are attending, so that when they come back their courses will be recognised and their training will be appropriate to the local conditions irrespective of the fact that the scholarships given to them are from the Colombo Plan or any other Plan. Should not this be the responsibility of the Government to advise them before they go?

Tuan Yang di-Pertua: May I point out that you are starting to discuss the question, not to ask questions and answers. You see, you must ask supplementary questions and not to ask: could it be or could it not be. (Kapada Yang Berhormat Menteri.) No need to answer that question.

Tuan Haji Abdul Wahab bin Yunus: Soalan tambahan lagi. Bagaimana pula pandangan² pehak kalangan swasta tentang pengakuan atau pun penerimaan sijil² mereka demikian itu?

Tuan Abdul Ghafar bin Baba: Tuan Yang di-Pertua, soal yang penting bukan-lah pengakuan atas sijil yang di-terima-nya, tetapi ada-kah pehak swasta berkehendakkan, menggunakan mereka² itu. Jika mereka berkehendakkan, ta' payah dengan sijil, mereka boleh terima mereka itu.

KILANG² DI-PUNYAI OLEH MARA

4. Tuan Haji Abdul Wahab bin Yunus minta Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar menyatakan:

(*a*) bilangan kilang² yang di-punyaï oleh MARA dan apa-kah hasil² yang di-usahakan;

(*b*) bilangan kilang² yang di-jalankan sachara berkongsi dan dengan siapa serta jumlah modal yang terlibat; dan

(*c*) bila-kah pula kilang² tersebut akan di-uruskan sa-mata² oleh bumiputera² serta apa-kah usaha² yang telah di-jalankan untok menchapai matalamat ini.

Tuan Abdul Ghafar bin Baba: Tuan Yang di-Pertua.

(*a*) Bilangan kilang² yang di-punyaï oleh MARA sa-mata² ia-lah 7 buah ia-itu:

(i) Kilang Tepong Ubi, Ubi Sagat dan "Pellets";

(ii) Baju² batek dan lain² jenis pakaian;

(iii) Kilang Kain Batek gulong dan batek helai;

(iv) Sepatu² dan lain² barang dari kulit;

(v) Kilang Kayu Sedia;

(vi) Kilang membuat roti;

(vii) Limbongan Kapal di-Kuala Trengganu.

(*b*) Kilang yang berkongsi ada tiga ia-itu KIMA Kilang Kain MARA Sendirian Berhad, yang kedua Pamalagrima Sendirian Berhad dan yang ketiga Jengka Sendirian Berhad.

(*c*) Kebanyakan pekerja² dan pengurus² dalam kilang² yang di-jalankan oleh MARA itu ada-lah terdiri daripada anak² Melayu dan di-dalam kilang yang berkongsi di-dalam sharikat² lain, sa-bahagian besar daripada-nya terdiri dari anak² Melayu juga dan baki-nya orang² yang bukan Melayu. Ini ada-lah bersesuaian dengan dasar Kerajaan hendak membawa semua bangsa bekerja bersama² dalam satu² tempat pekerjaan. Orang Melayu ada-lah di-lateh di-dalam kilang² tersebut atau pun di-luar negeri dengan tujuan supaya mereka dapat bekerja atau pun mengambil aleh kerja² dalam kilang itu apabila mereka telah dapat kelulusan atau pun bekerja di-tempat lain.

Tuan Haji Abdul Wahab bin Yunus: Soalan tambahan, Tuan Yang di-Pertua. Sa-hingga hari ini ada-kah MARA telah melantek ajen² di-perengkat² Negeri guna memasarkan barang² yang di-buat oleh kilang² MARA itu, saperti roti mithal-nya, sa-patut-nya mesti di-adakan di-tiap² Negeri ajen² MARA, bila-kah?

Tuan Abdul Ghafar bin Baba: Tuan Yang di-Pertua, tiap² kilang ini ada Lembaga Pemasaran-nya sendiri, tetapi saya berchadang hendak menyatukan semua Lembaga Pemasaran dalam tiap² ranchangan itu supaya lebeh memberi kesan dan pada masa ini tidak-lah ada ajen pada tiap² Negeri dan kilang roti MARA tidak berkehendakkan ajen di-luar negeri kerana pengeluaran-nya hanya habis di-beli oleh orang² di-Petaling Jaya sahaja.

Tuan Ramli bin Omar: Tuan Yang di-Pertua, ada-kah MARA ini hendak mengadakan langkah bagi mengusahakan minyak kelapa daripada pekebun² kechil dan khas nya bumiputra dan dapat-kah Kementerian ini menjalankan penyelidekan bagi mengusahakan kilang minyak kelapa itu?

Tuan Abdul Ghafar bin Baba: Tuan Yang di-Pertua, usaha telah lama di-jalankan dan ada Kerajaan luar negeri yang telah pun menghadiahkan jentera tetapi di-dapati tidak bagitu sesuai, dan MARA sedang mengkaji jentera² yang di-keluarkan oleh negeri lain dan apabila di-dapati sesuai, maka ini akan di-kembangkan di-daerah luar bandar.

Tuan Haji Ahmad bin Arshad: Soalan tambahan. Saya, sangat tertarek hati dalam masaalah roti tadi. Ada-kah benar Kementerian ini akan mengadakan kilang roti di-Muar untok membekalkan pemakan roti di-Selatan Malaysia?

Tuan Abdul Ghafar bin Baba: Tuan Yang di-Pertua, boleh di-dirikan di-mana² sahaja di-kehendaki, jika sa-kira-nya ada orang tempatan yang suka hendak menjalankan ranchangan ini.

Tuan Haji Abdul Wahab bin Yunus: Tuan Yang di-Pertua, saya dengar pada masa lalu MARA ada buat kilang tayar, kilang chelup tayar. Jadi saya tidak dengar tadi ada-kah Menteri itu sebut atau tidak?

Tuan Abdul Ghafar bin Baba: Tuan Yang di-Pertua, kilang chelup tayar ini ada-lah sa-bahagian dari pada perusahaan kenderaan, sebab itu tidak-lah di-asingkan, tetapi jika Ahli Yang Berhormat mahu memasokkan itu sa-bagai satu kilang yang patut saya jawab tadi, saya terima-lah.

PEMBORONG² MELAYU—MARA MEMBEKALKAN BAHAN² PEMBENAAN

5. Tuan Haji Abdul Wahab bin Yunus minta Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar menyatakan apa-kah usaha² yang telah di-jalankan oleh MARA untok membekalkan bahan² pembenaan kapada pemborong² Melayu.

Tuan Abdul Ghafar bin Baba: Tuan Yang di-Pertua, setakat ini MARA hanya dapat menolong pemborong² Melayu mendapatkan bekalan bahan² pembenaan sa-chara berhubong dengan pembekal² yang berkenaan menerusi persatuan pemborong² di-mana yang ada. Dalam perkara ini, daya utama hendak-lah di-jalankan oleh pemborong² itu sendiri dengan menubohkan persatuan atau pun syndicate masing² di-sasabuah Negeri itu bagi memudahkan perlaksanaan peratoran ini.

Untok pengetahuan Ahli Yang Berhormat bahawa PERNAS yang sedang mengambil bahagian yang besar dalam soal menolong pemborong² Melayu sedang menimbangkan untok mengadakan satu perniagaan menyediakan bahan² building material untok pemborong² bumiputra ini.

Tuan Haji Ahmad bin Arshad: Soalan tambahan. Sa-hingga sa-takat ini apa-kah usaha yang telah di-berikan oleh MARA kapada pemborong² Melayu kita?

Tuan Abdul Ghafar bin Baba: Jawab-nya banyak. Yang pertama sa-kali ia-lah memberikan pinjaman wang dengan tidak ada apa² chagaran. Jikalau sa-kira-nya kerja² yang di-buat itu ia-lah kerja² Kerajaan atau pun semi-government. Dan yang kedua, mengadakan latehan² saperti membacha pelan, costing dan lain² perkara yang mustahak. Dan yang ketiga, menolong mendapatkan barang² dengan harga yang berpatutan daripada pembekal² bagi mendapatkan harga yang murah bagi mereka itu dan sedia memberi pertolongan apa sahaja yang di-kehendaki oleh mereka dan yang boleh di-berikan oleh MARA.

Tuan Haji Ahmad bin Arshad: Dato' Yang di-Pertua, dalam memberi soal pinjaman wang, ada-kah di-kenakan bunga kapada peminjam² pemborong² kita itu.

Tuan Abdul Ghafar bin Baba: Tuan Yang di-Pertua, ada.

WAKTU MESHUARAT DAN URUSAN YANG DI-BEBASKAN DARIPADA PERATORAN MESHUARAT

Tuan Abdul Ghafar bin Baba: Tuan Yang di-Pertua, saya menchadangkan:

> Bahawa walau apa pun ketetapan yang di-buat pada 5hb Julai, 1971, berkenaan dengan waktu persidangan, Majlis ini tidak akan di-tanggohkan hari ini hingga selesai pertimbangan atas semua urusan Kerajaan yang tertera dalam Atoran Urusan Meshuarat hari ini dan apabila tamat meshuarat, Majlis ini akan di-tanggohkan kapada satu tarikh yang tidak di-tetapkan.

Tuan Abdul Taib bin Mahmud: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Di-putuskan,

> Bahawa walau apa pun ketetapan yang di-buat pada 5hb Julai, 1971, berkenaan dengan waktu persidangan, Majlis ini tidak akan di-tanggohkan hari ini hingga selesai pertimbangan atas semua urusan Kerajaan yang tertera dalam Atoran Urusan Meshuarat hari ini, dan apabila tamat meshuarat, Majlis ini akan di-tanggohkan kapada satu tarikh yang tidak di-tetapkan.

RANG UNDANG²

RANG UNDANG² PASPOT (PINDAAN)

Bachaan Kali Yang Kedua dan Ketiga

Timbalan Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri (Tuan Mohamed bin Yaacob): Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan ia-itu Rang Undang² Akta Paspot (Pindaan) tahun 1971 untok di-bacha kali yang kedua.

Tuan Yang di-Pertua, di-bawah sekshen 12 Akta Paspot tahun 1966 sa-saorang yang di-dapati salah melanggar sebarang peruntokan Akta tersebut akan di-kenakan hukum penjara tidak lebeh daripada 12 bulan atau di-denda tidak lebeh daripada $2,000 atau pun kedua²-nya sa-kali. Pengalaman yang sudah² menunjokkan bahawa hukuman² yang di-kenakan sekarang ini ada-lah terlalu ringan untok menakutkan (deter) atau menghalang orang² daripada melakukan kesalahan² di-bawah Akta tersebut. Oleh yang demikian ada-lah di-dapati perlu supaya sekshen² kechil 12 (1) dan (2) Akta tersebut di-pinda supaya hukuman penjara di-tambah menjadi 5 tahun dan hukuman denda menjadi $10,000.

Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan.

Tengku Ahmad Rithauddeen bin Tengku Ismail: Dato' Yang di-Pertua, saya mohon menyokong.

Tuan Othman bin Abdullah (Perlis Utara): Tuan Yang di-Pertua, saya bangun bagi menyokong Akta ini dengan harapan supaya sa-tiap orang jangan berleluasan melaluï sempadan² dengan tidak melaluï kawasan² atau pun tidak mengadakan sa-barang paspot masok ka-dalam kawasan negeri² luar. Bagi

tempat saya sendiri, ia-itu kawasan Perlis Utara, berhampiran dengan negeri Thai yang sentiasa pendudok²-nya berulang-alek berniaga antara sa-tempat ka-satempat ia-itu daerah Siam (daerah Thailand) ka-negeri Perlis dan negeri Perlis ka-Thai. Sa-kira-nya berlaku undang² ini yang bagitu ketat sahingga melibatkan orang² di-tempat saya sendiri berlaku bagitu, saya rasa patut-lah pehak Kerajaan menimbangkan bagi kawasan² sempadan, ia-itu pendudok² yang berhampiran dengan sempadan patut-lah diberi pas atau pun kebenaran istimewa kapada mereka itu untok berulang-alek dari sempadan ka-sempadan yang lain.

Tuan Yang di-Pertua: Ini ta' ada mengena dengan Bill ini, itu lain bab.

Tuan Othman bin Abdullah: Saya berchakap dalam segi Imigeresen.

Tuan Yang di-Pertua: Saya suka berkenaan dengan Bill ini sahaja. Ini ta' ada kena-mengena. Jadi, ta' payah lagi berchakap.

Tuan Othman bin Abdullah: Saya hendak berchakap dalam soal Bill ini.

Tuan Yang di-Pertua: Soal ini soal Bill dan boleh berchakap kalau satu jam pun, tetapi tadi ta' ada kena dengan Bill ini.

Tuan Othman bin Abdullah: Soal dendanya yang terlalu berat ini, patut di-timbangkan bagi pendudok² di-daerah sempadan yang saya katakan tadi, ia-itu macham di-daerah Padang Besar . . . . .

Tuan Yang di-Pertua: Kalau soal denda ini berat, itu berkenaan.

Tuan Othman bin Abdullah: Ini soal denda-lah!

Tuan Yang di-Pertua: Tadi saya dengar minta soal lain.

Tuan Othman bin Abdullah: Soal denda ini-lah yang terlalu berat. Kalau ta' boleh berchakap pun ta' apa-lah (*Ketawa*).

Tuan Yang di-Pertua: Baik-lah. Saya ingat kalau berat ta' apa-lah.

Tuan Othman bin Abdullah: Pendudok di-kawasan saya berhampiran sa-kali pendudok² di-kawasan saya yang ta' tentu perenggan² dia. Banyak orang berniaga disana, sini, di-Padang Besar di-daerah di-Perlis. Jadi, timbangkan-lah sadikit soal hukuman itu. Itu sahaja, terima kaseh.

Sa-orang Ahli Yang Berhormat: Tuan Yang di-Pertua.

Tuan Yang di-Pertua: Ta' boleh.

Tuan Mohamed bin Yaacob: Berkenaan dengan berat denda itu sa-kira-nya undang² ini di-luluskan oleh Dewan ini, maka kuasanya ada-lah dengan mahkamah, tetapi bagi pengetahuan Ahli Yang Berhormat dari Perlis Utara itu, ia-itu orang² di-tepi sempadan ini memang di-beri border pass atau pun pas untok melawat Negeri Thai, saperti orang² di-Perlis dan Kedah juga di-Kelantan. Itu sahaja bagi jawapan-nya, Tuan Yang di-Pertua.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan disetujukan.

Rang Undang² di-bachakan kali yang kedua dan di-serahkan kapada Dewan sabagai Jawatan-kuasa.

Dewan bersidang sa-bagai Jawatan-kuasa.

Rang Undang² di-timbangkan dalam Jawatan-kuasa.

(Tuan Yang di-Pertua *mempengerusikan meshuarat Jawatan-kuasa*)

Fasal 1 dan 2 di-perentahkan menjadi sabahagian daripada Rang Undang².

Rang Undang² di-laporkan dengan tidak ada pindaan: di-bachakan kali yang ketiga dan di-luluskan.

RANG UNDANG² KESELAMATAN DALAM NEGERI (PINDAAN)

Bachaan Kali Yang Kedua dan Ketiga

Tuan Mohamed bin Yaacob: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan ia-itu Rang Undang² yang bertajok Akta Keselamatan Dalam Negeri (Pindaan), 1971, untok di-bacha untok kali yang kedua sekarang.

Tuan Yang di-Pertua, tujuan Rang undang² ini ia-lah untok mengekal beberapa peruntokan² yang di-buat berikutan dengan perishtiharan Dharurat pada 30hb September 1964 dan 13hb Mei, 1969, melalui Emergency (Internal Security and Detention Orders) Regulations 1964, Emergency (Internal Security and Detention Orders)(Amendment) Regulations 1965 and Emergency (Internal Security) (Modification of Laws) Ordinance No. 4/1969 yang akan di-mansokhkan kuat-kuasa-nya. Pindaan ini juga bertujuan memperkemaskan Akta tersebut serta menjelaskan beberapa perkataan tertentu yang di-pakai.

Pindaan yang mustahak ada-lah saperti berikut:

(i) Sa-saorang yang di-kenakan perentah tahanan di-bawah Akta Keselamatan Dalam Negeri berhak membuat rayuan terhadap perentah tahanan itu kapada Lembaga Penasehat dan hadhir sendiri atau pun di-wakilkan oleh Peguam-nya, apabila Lembaga Penasehat menimbang rayuan-nya itu.

Ordinan Dharurat 4/69 telah membatalkan untok sementara waktu peruntokan bagi orang² tahanan hadhir sendiri atau di-wakilkan oleh Peguam-nya pada meshuarat Lembaga Penasehat pada masa menimbangkan rayuan mereka. Fasal 3 Rang Undang² ini akan memberi balek hak itu. Untok memberi peluang kapada pehak Lembaga Penasehat menyelesaikan rayuan² orang² tahanan yang di-tahan sa-lepas Mei, 1969 yang menuntut hadhir sendiri pada masa rayuan mereka dipertimbangkan, maka ada-lah dichadangkan supaya kuat-kuasa pemberian balek hak ini bermula sa-lepas 1hb September, 1972.

(ii) Mengikut Sekshen 8 Akta Keselamatan Dalam Negeri 1960, kuasa mengeluar perentah tahanan ia-lah Yang di-Pertuan Agong. Ordinan Dharurat 4/69 telah memindahkan kuasa itu daripada Yang di-Pertuan Agong kapada Menteri. Ada-lah jelas mengikut Perkara 151 1 (*a*) (*b*) Perlembagaan, kuasa tersebut tidak sa-harus-nya di-keluarkan oleh Yang di-Pertuan Agong oleh kerana orang tahanan di-beri hak di-bawah Perkara 151 (*b*) Perlembagaan mengemukakan rayuan kapada Yang di-Pertuan Agong terhadap perentah tahanan yang di-kenakan kapada mereka. Oleh yang demikian tidak-lah menasabah jika perentah tahanan itu di-keluarkan oleh Yang di-Pertuan Agong dan pehak yang memutuskan rayuan terhadap perentah tahanan itu ia-lah juga Yang di-Pertuan Agong juga. Rang Undang² ini akan mengekalkan pindaan yang di-buat oleh Ordinan Dharurat 4/69.

(iii) *Sekshen 8 (1):* Ada-lah juga di-pinda untok memasokkan perkataan "essential services" atau "the economic life thereof" sa-bagai sebab² membolehkan sa-saorang itu di-kenakan perentah tahanan. Perkataan² ini telah dimasokkan ka-dalam Akta tersebut sachara sementara mengikut pindaan² Dharurat 1964 dan Ordinan Dharurat 4/69. Rang Undang² ini akan mengekalkan pindaan² sementara tersebut. Untok perhatian Ahli² Yang Berhormat pindaan ini ada-lah selaras dengan perkara 149 Perlembagaan yang membolehkan di-buat peruntokan menghadapi "organised violence against persons or property".

(iv) *Sekshen 8 (7):* Akta tersebut tidak ada peruntokan bagi Menteri menyambong Perentah Tahanan/Terhad sa-telah tempoh sa-suatu perentah itu tamat. Oleh kerana itu tiap² perentah sambongan ada-lah di-anggap sa-bagai perentah baharu dan atoran menyediakan perentah baharu di-ikuti sa-mula. Pindaan Dharurat 1964 dan juga 4/69 mengadakan peruntokan untok menyambong sa-suatu perentah tersebut dan tujuan pindaan dalam Rang Undang² ini ia-lah untok mengekalkan pindaan² sementara di-bawah Undang² Dharurat itu.

(v) *Sekshen* 8 (1): Dalam Akta yang ada sekarang tidak ada peruntokan bagi Menteri meminda, membetul atau menambah sharat² sa-suatu perentah terhad yang telah di-keluarkan. Dengan demikian Rang Undang² ini mengadakan di-sekshen 8 (8) peruntokan tersebut.

(vi) *Sekshen 13 (1):* Sa-belum Dharurat 1969 tiap² perentah ada-lah di-ulang-kaji sekurang²-nya dalam masa 6 bulan sa-kali, oleh Lembaga Penasehat

di-bawah Sekshen 13 Akta tersebut. Ordinan Dharurat 4/69 telah menarek hak ini. Rang Undang² ini bertujuan mengembalikan semula hak itu. Mengikut Sekshen 12, Lembaga Penasehat di-kehendaki menimbang rayuan daripada sa-orang tahanan dalam masa 3 bulan daripada tarikh ia mula ditangkap. Oleh kerana Sekshen 13 (1) memberi hak bagi sa-suatu perentah diulangkaji tiap² 6 bulan, maka dalam tempoh 6 bulan pertama sa-saorang tahanan itu akan menghadapi Lembaga Penasehat dua kali. Untok mengelak perkara ini berlaku, maka Rang Undang² ini memasokkan satu peruntokan di-Sekshen 13 (1) yang menyatakan ulangkaji pertama tahanan hendak-lah di-buat dalam masa 6 bulan sa-lepas penimbangan rayuan (representation).

(vii) *Sekshen (73):* Tiap² Perentah Tahanan/Terhad di-bawah Akta itu hendak-lah di-tanda-tangani dalam tempoh 30 hari sa-saorang itu di-tangkap. Tempoh ini sangat-lah suntok bagi fail kes orang² tahanan itu untok di-kemukakan daripada Polis di-perengkat kontinjen ka-Ibu Pejabat dan daripada Ibu Pejabat ka-Kementerian ini. Ordinan Dharurat 4/69 telah menambah tempoh ini kapada 60 hari. Rang Undang² ini bertujuan mengekalkan pindaan sementara yang di-buat di-bawah Undang² Dharurat itu.

Untok ma'aluman, pindaan ini tidak-lah bertentangan dengan Perkara 151 1 (*b*) Perlembagaan yang memberi kebenaran bagi tahanan tidak lebeh dari tempoh 3 bulan sa-belum Lembaga Penasehat di-kehendaki menimbang apa² rayuan kapada-nya.

Undang² Emergency (Detention Non-Citizens Regulation, 1965 membenarkan sa-saorang tahanan bukan warganegara membuat rayuan representation kapada Menteri. Dengan pembatalan Peratoran tersebut di-Jadual Kedua Rang Undang² ini, orang tahanan bukan warganegara akan di-beri hak sama saperti warganegara ia-itu mereka boleh membuat rayuan terus kapada Lembaga Penasehat.

Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan.

Tengku Ahmad Rithaudeen bin Tengku Ismail: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong.

Tuan Andrew Mara anak Walter Unjah (Betong): (*Dengan izin*) Mr Speaker, Sir, in taking part in the debate on this Internal Security (Amendment) Bill, I beg to emphasise that the more real, more practical and more dangerous threat to the security and the unity and the happiness of this nation is an internal one. Mr Speaker, Sir, even from the economic point of view, I do not believe that threat from outside will affect Malaysia's economy of self-sufficiency. Many countries in South-East Asia realise the value of maintaining economic relations with Malaysia.

Mr Speaker, Sir, I believe that the threat of imminent and practical danger to this nation is an internal one. The most outstanding scene on the surface of course is the Communist struggle to over-turn the Government by force and to confuse the loyal citizens. Up to now our Armed Forces have been able to deal with this threat and contain it. The Armed Forces should be given respect and encouragement and the families of those dying in defending the nation must be looked after by the Government.

Mr Speaker, Sir, a silent enemy posing a real threat to the unity and happiness of the nation, more felt than seen, but very stubborn and active is poverty. When we see men, women and children are homeless, sleeping under the trees, sleeping under the bridge and sleeping on the roadside, we should not laugh at them because this has meaning in relation to the quality of a nation. Some of the Malaysian people today, although not belonging to the exact group of unfortunate ones just described, are living in hardship and poverty and this fact must not be overlooked or ignored for it is a silent but sure threat to the internal security.

Mr Speaker, Sir, another internal security threat is extreme racialism which is a most dangerous element to cultivate in this multi-racial and multi-religious Malaysian society. Race, language and religion are sensitive matters, whether or not they are so defined by any law. It is wrong therefore and dangerous to peace and unity and happiness of this nation for any person or any group of persons to cultivate and build up exclusive racialism in any quarter of this country. This will lead into divisions and hatred. This

applies to all walks of life in this country, whether it is politics, industries, game and so on.

Mr Speaker, Sir, in order to maintain our internal security, I believe we need not only weapons of war such as aeroplanes, bombs and guns, but we need—and badly need—moral and social goodness as well. The principles of the Rukunegara, the guidelines to the Constitution, the laws and orders, must not be allowed to remain as mere words written in the books. These must be practised in the daily life and work and the associations amongst all Malaysians of all races.

Mr Speaker, Sir, as Communism is basically a phraseology and ideology having close connection with the hearts and minds, we have to educate our people in the way that makes them realise that our way of life and our form of government is the best for us. As poverty is basically materialistic having close connection with the body and stomach, we must improve the living standards of the people of all races in all quarters throughout the Nation. We must spread goodwill and a sense of respect and friendship amongst all communities, knowing that no single race is really better than the others in this world and that each community can benefit from the other in Malaysia, when we can respect and maintain goodwill at all times.

Mr Speaker, Sir, I would also like to bring up here for the attention of the Honourable Minister a matter of the gravest concern to us in Sarawak, indeed to all Malaysians. This is the infiltration and subversion of the natives in the last few years by the Communist subversives in Sarawak. What is the Government doing about this? What is the Government doing to stop this dangerous process which has and will worsen the security position in Sarawak. Mr Speaker, Sir, fighting the Communists and containing and eradicating the terrorist problem is not only by the use of guns and bullets. The Government should also do something for the people in the affected areas, both economically and socially, to give them a better standard of living to make them feel that the Government cares for them. Not enough heart's and mind's exercise is being carried out with the result that the Communists probably have better propaganda to offer the people in the affected areas to make them sympathisers and even join their terrorist gangs. Therefore, Mr Speaker, Sir, I would strongly recommend to the Government, as a matter of highest priority, to do more for the people in the affected areas by not just empty propaganda, but to give the people in the ulu areas development on the ground and make them feel, as I said earlier, that the Government cares for them. Development can be in the form of roads, assistance of food in the area where there is insufficient food owing to poor harvest and curfews. The Government should send civilian teams together with military personnel to these affected areas.

Mr Speaker, Sir, I would here also like to make a plea to the Government to give assistance to the parents and families of detainees who, as a result of their detention, and being the bread-earners of their families, have left their families in dire want as a result of their detention.

Sir, I would also like to know from the Honourable Minister why does the Government discontinue calling on the terrorists to surrender themselves. This was done in the past, and I would recommend that this should be continued.

In conclusion, Mr Speaker, Sir, I beg the Government to set up local defence corps in Sarawak, comprising of local personnel. In every State of Malaysia (except Sarawak) there is such a corps and further delay in setting up a local defence corps in Sarawak may be construed to mean a lack of confidence on the part of the Federal Government for local Sarawak Malaysians. The Honourable Prime Minister himself, as Chairman of the N.O.C., ordered the establishment of this body when he visited Kuching a year ago, but this has not been done until now. This matter has been raised by one of my colleagues at the first meeting of the Council Negri, but unfortunately it was misunderstood by the Honourable Chief Minister of Sarawak and he accused S.N.A.P. of not wanting our West Malaysian brothers to serve in Sarawak. This is not true, Mr Speaker, Sir. We do not object, and indeed we welcome our West Malaysian brothers to help us to look after the important installations such as radio stations, post and telecommunications headquarters. But we do feel most unhappy that we are denied the opportunity to do our bit for our own State. Every other State, even Sabah, has its local defence corps consisting of local personnel, and why must Sarawak be the exception?

The people of Sarawak must be allowed the opportunity to demonstrate their loyalty to the Nation and this is the best way to do so. Not to set up a local defence corps is to give the impression to the people of Sarawak that the Federal Government does not have confidence in the people of Sarawak. This impression is not good in the light of the security conditions in the State. Thank you, Sir.

Tuan Lim Kit Siang (Bandar Melaka): (*Dengan izin*) Sir, we have before us a Bill to amend the Internal Security Act which has been in operation for eleven years. It gives the Government wide powers of arrest and detention without trial, and a person can just rot away in the detention camps for the best part of his life without justice being meted out to him. The D.A.P. opposes the Internal Security Act and wants the principal Act itself repealed.

Sir, the Internal Security Act was justified on the ground that the Government should be armed with extraordinary powers to counter subversion and terrorism in the country. There is some strength in such arguments and it is for this reason that my Party had supported, though with grave reservations, the Internal Security Act right up to the 1969 General Elections, despite the great unpopularity of our stand.

However, with passing months and years, we became more and more convinced that the Government was using these extraordinary powers for narrow, partisan ends. The Government actions after the May 13, 1969 racial riots provided clear proof of this, and we saw to our horror the unashamed abuse of the Government's extraordinary police powers to deal with Opposition political leaders and Opposition-minded Malaysians in this country.

The country and the world know of some of the leaders of the ruling Party who have been responsible for the May 13 racial riots. Were they detained under the Internal Security Act—locked up and punished?

We have, on the other hand, people like Hamid Tuah who is languishing away, firstly at the Muar Detention Camp and now at the Batu Gajah Detention Camp. Did Hamid Tuah ever advocate subversion and terrorism in Malaysia? Did he ever advocate the overthrow of the legally-constituted Government of Malaysia? No! His crime was because he championed the cause of the landless in Malaysia to be given land so that they could eke out a living in a land of their own. We have one J. P. Feron, a Malaysian citizen, languishing in the Batu Gajah Detention Camp because he had written a letter to the Life Magazine in December, 1969, giving his eye-witness account of the events of the May 13, 1969 racial riots. Is this not gross abuse of the powers under the Internal Security Act? There is still under detention in Batu Gajah Enche' Zulkiflee Ismail, Party Sosialis Ra'ayat Malaya State Assemblyman from Pahang, for circulating criticisms of the Government's goodwill programmes on the ground that it was shallow and unproductive. The country knows that there were many UMNO leaders who had written and circulated what the Government had subsequently banned on the ground that they were subversive materials. Did the Government take action against these people under the Internal Security Act? With these glaring examples of abuse and misuse of the Internal Security Act, one shudders to think of the number of persons over these eleven years who have been detained and who are still under detention, just because they had the courage and the conviction to stand up and speak out against the Government. The Internal Security Act has now become a more monstrous evil than the evil it was originally designed to suppress!

Mr Speaker, Sir, the Internal Security Act was designed to meet the grave political problem of disaffection in Malaysia. I must ask the Government to conduct a thorough self-examination of its policies, programmes and performances, to find out why after eleven years of operation of the Internal Security Act, there are more rather than less people disaffected with the Government and society—to the extent of forcing them to engage in dangerous pursuits such as subversion. Surely this is an indictment of the failure of the Government in the last decade to grapple and remove the political, economic, social and cultural discontents, grievances and frustrations of the people, leading to greater alienation and antagonism between the Government and the people.

The situation is aggravated by a repressive and authoritarian regime which makes many Malaysians give up hope in the ability of the

democratic process to bring about the political, economic, social and cultural changes they want. When people despair of the ability of the democratic process to bring about changes, and are denied meaningful democratic outlets for the pursuit of their aspirations, then they are being driven underground to join the advocates of violence and force.

The Government must conduct this searching and critical self-examination of its past and present record to find out to what extent it had actually contributed to this intensification of the mood of despair and revolt through its own stubborn refusal to accept political realities.

While the DAP is dedicated to a peaceful, democratic and constitutional form of political struggle, it is my duty to warn the Government that unless it begins to adopt and implement policies which will unite the people, and allow room for democratic dissent without blandishing the Internal Security Act as a Sword of Damocles, it must take responsibility for the growing trend towards a politics of despair, revolt and violence in Malaysia. Thank you.

Tuan Goh Hock Guan (Bungsar): Tuan Yang di-Pertua, saya hendak beruchap dalam dua perkara. Pertama ia-lah untok menyebabkan kekerasan yang di-ranchang terhadap orang dan harta dan untok menyebabkan sa-bilangan warganegara takut akan kekerasan itu. Dan yang kedua untok mendapatkan di-ubah dengan apa² chara lain daripada chara sah Kerajaan Malaysia yang menubohkan Undang² itu.

(*Dengan izin*) Tuan Yang di-Pertua, we should today consider whether the Internal Security Act is relevant or whether it is obnoxious and harmful in the context of our present circumstances in the post-Merdeka era. I know that the Deputy Prime Minister is going to say in reply, as he has said many times before—"Well, the people elected us at the last election and at all other elections on that issue. So if you want to get rid of the Internal Security Act, you will have to be the Government". But I say, Sir, that is a very poor answer from the Government. Why? Because the Government did not win the General Election on that as the election issue. All the elections were not fought on that as the issue. The main election issues at the last General Election in 1969 was the racial problem and the increasing poverty in the country and on these issues the Government suffered badly, its majority in Parliament cut down severely; its two-thirds majority almost gone, until a few chaps were made to cross the floor. But even if we agree with the Deputy Prime Minister that it was on that issue of the Internal Security Act that the Alliance Party won power, then the Alliance Government must logically also accept the contention that public favour for the Internal Security Act must have deteriorated because the elections showed conclusively that the people rejected the Alliance Party in Kelantan, Penang, Trengganu, Kedah, Perak, Selangor, Negri Sembilan and Sarawak. The Alliance Party nearly lost their pants. So one may ask, who is in favour of the Internal Security Act? Certainly not the people. The people have voted increasingly "No". In fact, the total Opposition votes, Mr Speaker, Sir, out-numbered the votes for the Alliance Party. It was a definite "No".

Who is in favour of the Internal Security Act? Only the British colonial government and now its successor, the Alliance Party. The British colonial regime at the height of its most repressive period devised the Internal Security Act as an instrument of terror to lock up agitators for national independence, initially making no distinction between those who agitated peacefully, democratically and those using guns. But British wisdom soon prevailed. When they saw that Chin Peng could not be beaten by 250,000 of the best of British troops, Australians, New Zealanders, Fijians and the dreaded Gurkhas plus Malayan troops plus another 300,000 home guards, realising that armed might and the Internal Security Act could not stamp out both armed communist revolutionaries and unarmed peaceful campaign by UMNO—giving credit where it is due—British wisdom began to assert itself. A political counter was found in the battle for hearts and minds. Independence was given to Malaya by the British and by so doing, successfully removed the one big issue that Chin Peng was fighting for, that is to drive the imperialists out to obtain independence by force.

The British, Sir, cleverly made the crucial distinction between the democratic Opposition as represented by UMNO and MCA

and the revolutionary Opposition as represented by Chin Peng, gave all the encouragement to the democratic Opposition, encouraged Tunku and Tun Tan Cheng Lock to ensure inter-racial harmony, conferred immunity on the democratic Opposition from the terror of the Internal Security Act and all repressive Acts. That is why none of the top leadership of the Alliance Party facing us today across the floor ever went to jail on that basis.

On that basis, Sir, Malaya achieved Merdeka and Chin Peng withdrew to the hills, beaten politically but not militarily. Today, thanks to the failure of the Government to solve the racial problems of the country and the economic problems of all the poor, a second Emergency has emerged to keep company with the Second Malaysia Plan. Where is internal security? After 14 years of existence, in spite of the Internal Security Act as a repressive instrument of terror, internal security has deteriorated and has not improved. It is now very serious, as the Government says.

This is the result of the Government's inability to make a distinction between the democratic peaceful Opposition and the non-democratic revolutionary Opposition. The Internal Security Act was abused and both democratic and not so democratic opponents are locked up when they proved troublesome. The Government thought that by so doing life would be made easier for them; people, citizens, would be frightened off. But this has proved to be not so, simply because there is such a thing, an intangible thing, if you like, but, nonetheless a very real thing; there is the irrepressible desires of people who cannot be denied, if those desires are for a better life, for a more fair and more just society to be achieved by the means of the rule of law, but when that law is tampered with, then such laws become discredited, the Government itself loses its credibility and so does the democratic process.

I am not asking the Government to give special rights to the DAP as a democratic Opposition. We do not need this. We are not worth our salt if we can only exist on that favoured basis. We shall win, lose or stagnate, competing on equal terms with the Alliance. We only say that these terms be equal. The rules must apply equally. The facilities for the propagation of ideas should be equally shared. The Alliance Party does not own TV Malaysia.

Tuan Yang di-Pertua: I feel that you are going out of your way.

Tuan Goh Hock Guan: I will come back, Mr Speaker. I will come back to the way, Sir. (*Ketawa*).

So we want internal security. I think there is an answer---certainly not by means of the Internal Security Act. That is already outmoded, a useless colonial hangover which ought to have gone away with the imperialists. The answer, Sir, lies in strong, genuine democratic institutions, right down the line from Parliament where we are now, down to the State Government, right down to the Local Governments, but which you are going to demolish before long; and with all the answers of redress open to the people at all the times to articulate their grievances.

Tuan Mohamed bin Yaacob: Sir, my Honourable friend is not coming back to the issue. He is making a political campaign.

Tuan Yang di-Pertua: I think he is taking the long way. But he will come back.

Tuan Goh Hock Guan: Thank you very much, Tuan Yang di-Pertua. I will take just one minute more; after that the Honourable Minister can have all the opportunity to wallop us back. So, Sir, the answer lies in strong democratic institutions. To open up all your channels for the articulation of grievances, and to get these grievances attended to promptly and solved successfully. If the Government can do this, I have no doubt that there will be maximum support for it from the people. You don't need the Internal Security Act. If the Government cannot rise above its own pettiness and short-term considerations, then the Government will pull itself, the DAP and the whole country down tbe road to disaster. The choice therefore is with the Government and also with the people. A last chance is now presented. The I.S.A. will not help us; only good Government, Sir, can help us. Thank you very much.

Timbalan Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar (Dato' Abdul Samad bin Idris): Tuan Yang di-Pertua, saya ingin mengambil bahagian dalam perbahathan

mengenai dengan Undang² Keselamatan Dalam Negeri (Pindaan) ini, dan saya pada awal-nya tidak berhajat tetapi sa-telah mendengar pandangan yang di-berikan oleh Yang Berhormat dari Bungsar tadi, beliau sa-lama-nya tidak lupa membangkitkan soal² pilehan raya dan telah mengkaitkan soal ini dengan keputusan² pilehan raya yang lalu. Saya berharap soal² yang umpama itu tidak-lah patut di-timbulkan lagi. Saya suka menyatakan di-sini, kemenangan yang di-dapati oleh DAP di-dalam pilehanraya yang sudah ada-lah benar² berupa perkauman, kerana kawasan yang di-menang² oleh DAP itu ternyata di-mana pengundi² China yang lebeh ramai bilangan-nya dan mereka itu menggunakan pilehan raya ini sa-bagai perkauman yang tebal itu-lah kemenangan yang di-dapati bukan di-sebabkan ra'ayat tidak suka kapada Undang² Keselamatan Dalam Negeri. Dan ini hendak-lah kita fahamkan juga dan bagi saya menerima satu pandangan bahawa dengan kekuatan senjata memang tidak dapat menghapuskan suatu anasir jahat, atau subversive atau lain² dalam negara ini atau di-mana juga dalam dunia ini, tetapi jangan-lah kita lupa bahawa negara kita ini ada-lah menghadapi anchaman yang besar bukan sahaja dari anasir² kominis yang bergerak dengan senjata dalam hutan, tetapi juga anasir² subversive yang hendak menumbangkan Kerajaan yang di-pileh oleh ra'ayat ini. Sa-lain daripada itu, anasir² perkauman yang tebal saperti yang di-amalkan oleh parti DAP ada-lah satu anasir yang membahayakan kapada keselamatan negara ini.

Yang demikian saya berharap Ahli Yang Berhormat dari DAP itu suka-lah saya menasehatkan supaya jangan membangkit²-kan lagi soal² keputusan pilehanraya yang lalu. Saya telah berchakap dalam kempen pilehanraya dan pemimpin² Perikatan telah berchakap berkali² dalam pilehanraya yang lalu bahawa soal² perkauman jangan di-timbulkan. Walau pun kita tahu soalan² perkauman ini tidak boleh di-kait²kan dengan perkara² yang berhubong dengan Undang² Keselamatan Dalam Negeri ini tetapi jangan kita lupa Undang² Keselamatan Dalam Negeri ini ada-lah di-bentok dan di-luluskan dalam Dewan Ra'ayat ini dengan tujuan hendak memelihara keamanan, ketenteraman dan keharmonian hidup ra'ayat yang berbilang kaum ini.

Tuan Yang di-Pertua, saya tidak-lah berhajat berchakap lebeh panjang dari itu, tetapi bagaimana pun saya suka mengingatkan parti² Pembangkang khusus-nya DAP supaya jangan mengungkitkan soal² yang lalu baik dalam Dewan ini mahu pun di-luar Dewan. Jikalau sa-kira-nya kita hendak melihat bahawa Malaysia ra'ayat yang berbilang kaum ini akan dapat hidup aman damai dan harmoni antara satu sama lain, tetapi sa-balek-nya kalau tetap juga di-amalkan kata² yang sa-umpama ini perasaan di-antara kaum² yang sekarang ini telah mula hilang daripada luka² yang di-timbulkan dari Peristiwa 13 Mei itu saya bimbang sangat kalau kembali berdarah dan jikalau sa-kali lagi Peristiwa 13 Mei berlaku saya fikir mungkin sa-bahagian Ahli² Dewan ini tidak ada lagi dalam Dewan ini masa akan datang dan mungkin negara ini tidak akan menghadapi sa-suatu yang baik, baik di-kalangan ra'ayat mahu pun keturunan kita di-masa hadapan.

Itu-lah sahaja ingatan saya, Tuan Yang di-Pertua, dengan harapan mudahan² negara kita ini akan dapat menchapai keamanan dengan pemimpin yang baik daripada pemimpin² kita dan di-harapkan parti² Pembangkang dalam soal² yang sa-lama ini jangan-lah di-timbulkan lagi baik dalam Dewan ini mahu pun di-luar Dewan.

Menteri Pelajaran (Tuan Hussein bin Dato' Onn): Tuan Yang di-Pertua, saya bangun ini ia-lah hendak memberi pandangan atas pandangan² khas-nya daripada Ahli Yang Berhormat dari Bandar Melaka dalam bahathan kita. Saya tidak pada mula-nya bertujuan hendak mengambil bahagian tetapi perchakapan²-nya yang pedas² itu memaksa yang berada di-sa-belah Dewan ini menjawab dan oleh kerana Ahli Yang Berhormat daripada Bandar Melaka dan Ahli dari Bungsar bertutor dalam bahasa Inggeris, mohon-lah kebenaran kapada saya bertutor dalam bahasa Inggeris.

(*Dengan izin*) Tuan Yang di-Pertua, in listening to the debate of the Honourable Member for Bandar Melaka, I cannot help feeling that I have heard that song many times before. He has been playing that record, if I may say again, with respect, *ad nauseam*, again and again, inside this Chamber, and perhaps he may not have the courage to say it outside this Chamber. He has been repeating that the Government is

utilising the Internal Security Act primarily to lock up Opposition Members. May I remind him, and may I remind the Honourable Members of the House, that our Deputy Prime Minister has repeatedly stated in this House and outside this House that the Opposition Members were not locked up because thay were Opposition Members, but because thay were a danger to the internal security of this country. Now, if it were so, if it was the intention of the Government to utilise, to make use of the Internal Security Act primarily to lock up people like the Honourable Member for Bandar Melaka, may I ask, what is he doing here now? He has committed an election offence. He has been disqualified, but we have suggested to him to ask for a pardon on our recommendation. Is that the intention of the Government to lock up a Member like the Honourable Member for Bandar Melaka? We locked him up not because he is an Opposition Member; we locked him up because he was a danger to this country at that particular time. Now, let us not hear this record again because the Honourable Member for Bandar Melaka has the propensity to play to the gallery either in this House or outside this House. Now, we are not here to play politics in that sense. These are serious matters and the allegations he made are serious.

He said that this Act had been used to lock up hundreds or thousands of the people and that the people would be dissatisfied. Of course, those people who have been locked up they would be dissatisfied in the same way as criminals who have been sentenced to jail. The fact that they have been sentenced to jail does not necessarily mean they are dissatisfied with the sentence and punishment, which they deserve. In the same way we look at the internees—they are not political detainees—they are security risks to this country. Now because of the very fact that a few thousands are locked up, 10 to 12 millions of our citizens live in peace. Now, that is the truth. If it were otherwise, this country would be in turmoil not only now but years before.

Now, I stress this strongly due to the fact that the Honourable Member for Bandar Melaka, as I have said, has the propensity to play to the gallery on matters as important as this. He is not going to get away with that, either in this Chamber or outside this Chamber. As I said, I have heard enough of this song and I know the Honourable Member for Bandar Melaka will repeat this song every time the Internal Security Act matters are brought up in this House and I can assure him that we would reply every time he gets up.

Raja Nong Chik bin Raja Ishak (Kuala Selangor): Tuan Yang di-Pertua, saya menyokong sa-penoh²-nya di-atas Rang Undang² ini oleh kerana jikalau tidak ada keselamatan dalam negeri ini, kalau huru-hara dalam negeri ini, satu orang pun ta' boleh hidup. Oleh kerana ada keselamatan dalam negeri ini, maka Parlimen ini bersidang. Saya dengar tadi daripada parti lain menyebut 13 Mei, menjolok 13 Mei. Kalau ini di-amalkan, ini juga di-permainkan, mereka ada-lah bermain api. Kalau api di-mainkan, terbakar-lah nanti. Jadi, saya sa-bagai orang Melayu dan bumiputera negeri ini—kami sa-bagai bumiputera, kami tidak bermain api. Beribu², bermillion² orang lain datang ka-negeri ini di-zaman penjajah dahulu, ta' ada kami buat apa² baik pun di-kampong² Melayu, kedai² bangsa asing kami ta' usek, kami ta' larang. Kami hendak hidup---hidup elok dalam negeri ini. Jadi 13 Mei, berlaku bukan orang Melayu yang melakukan. Perarakan 11 Mei—tanya-lah siapa yang dalam pekan (Kuala Lumpur) tahu, apa telah jadi: orang Melayu di-pandang macham sampah, di-pandang bukan manusia. Ini-kah yang kita dapat sa-bagai bumiputera dan orang Melayu dalam negeri ini. Ini-kah yang di-berikan terima kaseh kapada orang Melayu? Kami hendak hidup---hidup sa-bagai warganegara, hidup di-dalam keselamatan, tetapi kalau hidup dengan maki dan hamun, lebeh baik mati daripada hidup.

Dengan sebab itu, Tuan Yang di-Pertua, keselamatan dalam negeri ada-lah penting dan jikalau hendakkan keselamatan dalam negeri, maka berkehendakkan-lah satu undang² untok menjaga keselamatan, menjaga harta benda manusia yang menjadi warganegara di-dalam negeri kita ini, dan saya harap kapada pehak Pembangkang, jangan-lah sebut lagi 13 Mei di-ulang²kan, kerana ini membakarkan hati saya dan membakarkan hati segala orang Melayu dalam negeri ini, dan jikalau di-bakar sa-bagaimana saudara saya mengatakan tadi

di-sabelah sana, kalau terbakar sa-kali ini—habis di-bakar sumua sa-kali. Sekian, Tuan Yang di-Pertua.

Tuan Abdul Ghafar bin Baba: Tuan Yang di-Pertua, saya suka hendak menjawab tudohan Ahli dari Bandar Melaka berkenaan dengan Hamid Tuah di-sebutkan-nya tadi. Kerajaan ada-lah mempunyai dasar yang tersusun bagi menolong ra'ayat negeri ini untok mendapatkan tanah dan di-buka dengan chara yang sempurna, dan tidak saperti yang di-buat pada zaman penjajahan dahulu.

Tuan Yang di-Pertua, kalau sa-kira-nya kita benarkan Hamid Tuah dan pengikut²-nya membuka tanah, dengan tidak meminta izin daripada Kerajaan, maka ini berarti Kerajaan terpaksa mengenepikan Undang² dan membenarkan seluroh ra'ayat membuka tanah dengan tidak meminta izin lebeh dahulu, dan jika ini berlaku bukan-lah orang miskin saperti Hamid Tuah yang akan mendapat faedah tetapi, kapitalis² yang banyak wang yang akan dapat faedah. Kerana orang² miskin hanya dapat membuka hutan rimba dengan tulang empat kerat, menggunakan kapak beliong, tetapi orang kaya² saja yang boleh mengambil tanah dengan tidak meminta izin dengan menggunakan bulldozer dan trekter² yang akan menyapu berseh semua tanah² dalam negeri ini. Ini-kah chontoh sa-buah Kerajaan yang hendak didirikan oleh DAP jika parti ini dapat memerentah dalam negeri ini? Dan saya suka bertanya dengan beliau jika sa-kira-nya DAP dapat memerentah negeri ini, dan saya minta kapada Tuhan—jangan, kerana akan hanchor negeri ini, ada-kah DAP akan menjalankan satu peratoran di-mana ra'ayat boleh mengambil tanah dengan tidak meminta izin daripada Kerajaan lebeh dahulu?

Tuan Yang di-Pertua, sa-lain daripada itu uchapan Ahli dari Bungsar mengatakan bahawa Chin Peng telah berjuang untok menchapai kemerdekaan negeri ini. Kapada majoriti ra'ayat negeri ini Chin Peng bukan pejuang kemerdekaan negara ini. Chin Peng ada-lah berjuang untok menghanchorkan penjajahan British bagi menyerahkan Malaysia kapada satu penjajahan lain ia-itu penjajahan Kominis. Chin Peng ada-lah menjadi anak emas kapada satu kuasa asing yang hendak menjajah negeri kita ini. Dan pada hari ini kita nampak dengan jelas di-mana-kah pendirian Ahli dari Bungsar dan mungkin juga pemimpin² DAP yang lain bagaimana-kah sikap-nya terhadap perjuangan kominis itu? (*Hear! Hear!*) (*Tepok*).

Tuan Yang di-Pertua, Ahli dari Bungsar tidak tahu sejarah negeri ini, bahawa ra'ayat negeri ini datok nenek orang Melayu yang dahulu-nya, apabila kalah perang dengan Portugis semenjak tempoh itu tidak berhenti² berjuang sa-belum datok Chin Peng lahir lagi dalam negeri ini. (*Hear! Hear!*) (*Tepok*).

Tuan Yang di-Pertua, Ahli dari Bungsar mengatakan dengan ada-nya perjuangan Chin Peng, maka British telah menyerahkan kemerdekaan kapada pemimpin² Perikatan: Tuan Yang di-Pertua, dalam sejarah penjajahan tidak pernah sa-buah penjajahan menyerahkan dengan bagitu mudah satu tanah jajahan-nya untok menchapai kemerdekaan, melainkan mesti di-perjuangkan, kalau tidak dengan Perlembagaan, dengan pertumpahan darah.

Tuan Yang di-Pertua, kemerdekaan yang telah di-chapai oleh pemimpin² Perikatan ada-lah hasil daripada kebulatan suara ra'ayat yang telah di-tunjokkan dalam pilehanraya kebangsaan dalam tahun 1955 yang lalu. Jika sa-kira-nya Perikatan tidak mendapat kemenangan dalam pilehanraya itu menunjokkan sikap ra'ayat belum lagi ingin kemerdekaan, kita belum lagi dapat bersidang dalam Dewan Ra'ayat ini sa-bagai manusia yang telah merdeka termasok pemimpin² DAP sendiri.

Tuan Yang di-Pertua, dengan ada-nya semangat yang di-tiupkan oleh pemimpin² Perikatan, maka pilehanraya itu telah menunjokkan 95% lebeh ra'ayat negeri ini ingin menchapai kemerdekaan dan British sedar azam pemimpin² Perikatan, jika tidak dapat kemerdekaan dengan chara yang baik, dengan chara tumpah darah pun kami akan perjuangkan juga kemerdekaan ini. (*Tepok*) Dan pemimpin² DAP sa-harus-nya menguchapkan terima kaseh kapada pemimpin² Perikatan. Dengan perjuangan kami-lah maka saudara² semua dapat dudok dalam Dewan Ra'ayat. (*Tepok*)

Tuan Yang di-Pertua, Ahli dari Bungsar mengatakan bahawa negara ini tidak demokratik dan beliau berkehendakkan supaya Dewan Ra'ayat, Dewan Negeri dan juga Local Council menjalankan pemerentahan mengikut sistem demokrasi. Tetapi sa-balek-nya beliau mengagong²kan Chin Peng sa-bagai juara kominis dalam negeri ini. Jadi

di-mana-kah letak-nya sa-benar²-nya kehendak wakil DAP ini? Tidak-kah beliau itu mengetahui bahawa tidak ada demokrasi, tidak ada kebebasan yang sa-penoh-nya dalam negeri yang di-perentahkan oleh kominis saperti yang ada dalam Malaysia pada hari ini. Jadi ada-kah beliau itu memikirkan bahawa pemerentahan kominis yang di-bawa oleh Chin Peng itu boleh memberikan kebebasan yang lebeh daripada apa yang di-berikan oleh pemimpin² Perikatan kapada ra'ayat negeri ini pada hari ini.

Tuan Yang di-Pertua, bagitu juga soal yang di-bangkitkan berkenaan dengan pilehan raya tahun 1969 itu. Perkara ini patut-lah saperti kata sahabat saya yang telah berchakap lebeh dahulu supaya jangan kita sebut² lagi, kerana parti² Pembangkang mengatakan perkara ini di-mulakan oleh Perikatan. Perikatan juga boleh mengatakan ini di-mulakan oleh parti Pembangkang. Dan jika ini di-bangkitkan balek, maka hanchorlah muhibbah yang telah kita tegakkan salama 20 bulan yang lalu.

Saya bersetuju dengan apa yang di-katakan oleh sahabat saya yang telah berchakap terlebeh dahulu, dan saya juga telah berchakap hal ini dalam persidangan Dewan Ra'ayat yang lalu, bagitu juga Timbalan Perdana Menteri telah berchakap dan Menteri² yang lain betapa-kah dahshat-nya semangat perkauman yang telah di-mainkan oleh sa-tengah parti Pembangkang dalam pilehanraya dahulu menyebabkan kekachauan telah berlaku itu.

Berkenaan dengan Internal Security Act, saya perchaya saperti yang di-sebutkan oleh Yang Berhormat Menteri Pelajaran tidak payah di-ulang selalu, kerana Yang Berhormat Timbalan Perdana Menteri telah memberikan penjelasan dan saya perchaya orang ramai negeri ini ada-lah menyokong penoh apa yang di-uchapkan oleh Timbalan Perdana Menteri di-atas dasar Kerajaan berkenaan dengan Internal Security Act itu.

Tuan Yang di-Pertua, sama ada ra'ayat menyokong Perikatan bukan sa-mata² kerana I.S.A. atau pun Internal Security Act, tetapi walau bagaimana pun ra'ayat telah memberikan sokongan kapada keselurohan-nya. Ra'ayat berkehendakkan negeri ini aman, demokrasi berjalan dan nyawa mereka terselamat, maka dengan sendiri-nya mereka itu memberikan sokongan kapada undang² tersebut. Dan saya tidak-lah hendak berchakap panjang lebeh daripada itu, tetapi saya suka mengingatkan balek supaya mereka ini belajar sejarah negeri ini bagaimana chara-nya ra'ayat negeri ini telah berjuang menchapai kemerdekaan daripada 500 tahun dahulu sa-belum datok nenek mereka itu lahir dalam negeri ini. Terima kaseh.

Tengku Ahmad Rithaudeen bin Tengku Ismail: Dato' Yang di-Pertua, saya hendak menjawab apa yang telah di-uchapkan oleh Ahli Yang Berhormat dari Betong, Sarawak berkenaan dengan L.D.C.

Oleh sebab L.D.C. ini jatoh di-bawah Kementerian saya, maka terpaksa-lah saya bangun untok menjawab perbahathan yang telah di-bawakan oleh Ahli Yang Berhormat itu, dan izinkan-lah saya beruchap dalam bahasa Inggeris untok fahaman-nya. Malang-nya beliau itu tidak ada di-sini, tetapi walau bagaimana pun saya akan berchakap dalam bahasa Inggeris.

(*Dengan izin*) Mr Speaker, Sir, for the information of the Honourable Member for Betong, the Local Defence Corps is part and parcel within the pale of my Ministry. At the moment we are indeed negotiating for the establishment of at least a battalion in Sarawak as well, because it is part and parcel of our policy to establish throughout the country, in each State, at least the Wataniah, including L.D.C., for the purpose of giving basic training of the Angkatan Tentera to the people who would like to join as members of the Territorial Army as well as the L.D.C. They are two distinct and separate identities altogether. The Territorial Army and the L.D.C. are two separate force, but nevertheless they come within the same Ministry that is, my Ministry, and therefore I would like to mention, for the information of the Honourable Member that we are indeed now negotiating for the purpose of establishing at least, at first, a basic and nucleus embryo of the Territorial Army including the L.D.C. there.

I would like also to refer to the Honourable Member for Bandar Melaka. I was very much tempted to rise indeed to reply to the Honourable Member for Bandar Melaka as well as to the Honourable Member for Bungsar in view of what they have said. I would like to say this in short because my

other friends, my colleagues in the Government, have already said a few words and I do not like to repeat those words again.

I would like to mention this; that the Internal Security Act has indeed saved the lives and saved us all and the democratic establishment of our country as we are having it today. Had it not been for this Act, the I.S.A., we will not be here today to discuss the matters we are discussing now. Because of the I.S.A., I would like to say that on the eruption of the 13th May incident, by the swift action on the part of the Government using I.S.A., we managed to control and subdue all the activities which we would not have desired to carry on. And for this matter I would like to say that the I.S.A. is indeed very necessary in the very formation of our country where we have in our country a plural society for the purpose of putting all these together into one national identity, into one race of what we like to call Malaysia. Indeed, in the past, during the election, before the last election, the DAP especially had played communal issues very much, so much so that the Government had to take action to amend the Constitution to avoid discussing and talking and campaigning on sensitive issues. That is all, Sir.

Tuan V. David (Dato Kramat): (*Bangun*).

Tuan Yang di-Pertua: Are you supporting the Bill? In any case, time is so short.

Tuan Mohamed bin Yaacob: (*Dengan izin*) I thank the Honourable Member for Betong, a member from an Opposition Party in this House for supporting the Amendment Bill. He realises how important this law is in the light of the situation in Sarawak—how the Communists and their supporters infiltrate the remote villages, frightening the people, and also a few have been murdered and killed. Therefore, he does realise how important this Internal Security Act is and he has given a few suggestions to the Government for which we are very grateful and we will look into them. My colleague the Honourable Deputy Minister of Defence has replied in respect of the Local Defence Corps. I would also inform this House that we also have Vigilante Corps organised in Sarawak, and the members of this Vigilante Corps are working very hard and are co-operating with the Government, with the Security Forces and the Police, in order to apprehend the Communists and their supporters and subversive elements in Sarawak.

Sir, may I now turn to the criticisms made by the Honourable Members from the D.A.P., for Bandar Melaka and Bungsar. I need not repeat what the Honourable Deputy Prime Minister and Home Minister had stated in this session and the previous session when the two Honourable Members brought up the matter of the Internal Security Act. I would only like to add to what my senior colleagues the Honourable Minister of Education and the Honourable Minister of Rural Development had stated just now in respect of the statements made by the two Honourable Members from the D.A.P. They are replaying the same old record, the same old tune, with their unsavoury sharp-edged tongues to hurt a bigger section of the people not only in this House but outside the House. The Honourable Members should reason out before making statements which may endanger the harmony and the peace of this country. They do not realise they are championing, or they seem to champion, Chin Peng and his supporters in this country. Sir, as the Honourable Deputy Prime Minister and Home Minister has stated, this Internal Security Act is not an instrument of terror. It is a mean to get our democracy proceed with success. Without this Act we would not be here today to discuss things, to debate matters of importance to the nation and to the country. Other than that, Sir, my senior colleagues the Minister of Education and the Minister of Rural Development have expressed their views and we hope that the Honourable Members from the D.A.P. would be more seasoned, more matured in their thinking. I know they feel they are very learned, very academic, but we have to consider the situation in our country. We are a multi-racial country and by making such statements, championing, or seeming to champion, Chin Peng and the others, they hurt the majority of the people in the country, and I would, though I am a junior member of this Government, advise the members from the D.A.P. to be more reasonable, to be more matured in their thinking and in making statements in this House. I can assure the Honourable Members in this House that the Internal Security Act is being carried out and implemented fairly and justly. Thank you.

Tuan Yeoh Teck Chye (Bukit Bintang): (*Bangun*).

Tuan Yang di-Pertua: You can use your hand only. There is no more debate on this.

Tuan Yeoh Teck Chye: Sir, on a point of clarification.

Tuan Yang di-Pertua: Clarification? A few words, yes.

Tuan Yeoh Teck Chye: (*Dengan izin*) According to what I see here, we are talking about the Amendment to the Internal Security Act. But the debate has confused me, because it would appear as if we are talking whether we should adopt the Internal Security Act. If it is just an amendment, I do not think how Chin Peng and all these have come into this Amendment. I want to know that, Mr Speaker, Sir, because in voting on the Bill, either we are voting for the Amendment, or we are voting for the abolition of the Act or for the adoption of the Act. This is a point I cannot understand, Mr Speaker, Sir, and so this is the clarification I would like to seek.

Tuan Yang di-Pertua: Well, I can give the clarification. If you were sitting here as I have been all the time, you would have listened (*denoting the Opposition Bench*) to this side of the House bringing up the question of Chin Peng. That was how it came about—first from this side.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan dan di-setujukan.

Rang Undang² di-bachakan kali yang kedua dan di-serahkan kapada Dewan sa-bagai Jawatan-kuasa.

Dewan bersidang sa-bagai Jawatan-kuasa.

Rang Undang² di-timbangkan dalam Jawatan-kuasa.

(Tuan Yang di-Pertua, *mempengerusikan meshuarat Jawatan-kuasa*)

Fasal 1 hingga 4 di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang².

Jadual Pertama dan Kedua di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang².

Rang Undang² di-laporkan dengan tidak ada pindaan: di-bachakan kali yang ketiga dan di-luluskan.

RANG UNDANG² IMIGERESEN (PINDAAN)

Bachaan Kali Yang Kedua dan Ketiga

Timbalan Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri (Tuan Mohamed bin Yaacob): Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan ia-itu Rang Undang² Imigeresen (Pindaan) tahun 1971 untok di-bacha kali yang kedua sekarang.

Tuan Yang di-Pertua, dari segi kawalan Imigeresen, Malaysia di-bahagikan kapada tiga bahagian—ia-itu Malaysia Barat, Negeri Sabah dan Negeri Sarawak, tetapi tiap² bahagian tersebut mempunyaï Pengarah² Imigeresen yang berasingan. Di-bawah Sekshen 3, Ordinan Imigeresen tahun 1959, Ketua Pengarah Imigeresen, Malaysia sa-lain daripada berkuasa menyelia dan mengarahkan hal² Imigeresen seluroh Malaysia juga mempunyaï kuasa² sa-bagai Pengarah bahagian² yang berkenaan itu. Oleh yang demikian, di-Malaysia Barat terdapat dua orang pegawai—ia-itu Ketua Pengarah Imigeresen, Malaysia dan Pengarah Imigeresen, Malaysia Barat—yang mempunyaï kuasa² dan menjalankan tugas² yang sama. Bagi mengemaskan lagi pentadbiran dan memperchepatkan perlaksanaan keputusan² di-Ibu Pejabat² Imigeresen Malaysia Barat, maka di-dapati perlu pejabat² yang ada sekarang ini di-persatukan di-bawah kawalan Ketua Pengarah Imigeresen, Malaysia. Bagi membantu-nya di-dalam menjalankan tugas²-nya di-Malaysia Barat, maka sa-orang Timbalan Pengarah Imigeresen Malaysia (Deputy Director General of Immigration) akan di-lantek.

Sa-laras dengan tujuan menyatukan Ibu² Pejabat Malaysia dan Malaysia Barat, maka di-dapati perlu juga di-adakan jawatan² Ketua Penolong Pengarah Imigeresen (Principal Assistant Directors of Immigration). Buat masa ini dua orang akan di-lantek mengisi jawatan² tersebut—sa-orang akan bertugas mengenaï hal² imigeresen dan yang lain mengenaï hal² perkhidmatan dan kewangan pejabat-nya di-satukan itu. Bagi maksud² yang tersebut itu maka Sekshen 3 Ordinan Imigeresen tahun 1959 perlu di-pinda saperti pada Fasal 2 Rang Undang² yang telah di-bentangkan.

Tuan Yang di-Pertua, di-samping pindaan² yang tersebut tadi maka di-dapati perlu mengambil kesempatan ini bagi

mengekalkan pindaan² kapada Sekshen 5, 8, 26 dan 35 Ordinan Imigeresen tahun 1959 yang telah di-buat sa-masa dharurat baharu² ini. Dengan ini maka perenggan dua Essential (Modification of Immigration Laws) Regulations tahun 1969 akan di-mansokhkan.

Di-bawah undang² yang ada sekarang ini orang² yang datang ka-negeri ini perlu masok melaluï pelabohan², padang² kapal terbang dan pintu masok yang tertentu sahaja. Tujuan pindaan saperti tersebut di-Fasal 3, Rang Undang² yang telah di-bentangkan itu ia-lah bagi mewajibkan orang² itu keluar melaluï tempat² yang tertentu itu juga. Dengan di-tetapkan tempat² yang pelawat² di-benarkan masok dan keluar, maka ini akan menyenangkan perlaksanaan sistem pemereksaan keluar orang² asing.

Peruntokan mewajibkan mereka² yang datang ka-negeri ini dengan jalan laut dan udara bagi mengisi borang² di-bawah sistem pemereksaan keluar itu terdapat di-bawah Sekshen 22 dan 23 Ordinan Imigeresen tahun 1959. Supaya mewajibkan pelawat² yang datang ka-negeri ini dengan jalan darat mengisi borang yang sama maka sekshen 26 perlu di-pinda saperti tersebut dalam Fasal 5 Rang Undang² ini.

Sekshen-kechil 4, Sekshen 8 Ordinan Imigeresen tahun 1959 memberi peluang kapada sa-saorang pelawat yang di-tegah masok meminta Pengarah Imigeresen menerangkan gulongan² mana-kah ia-nya di-tegah masok. Oleh kerana pada dasar-nya ada-lah terpulang kapada sa-saorang pelawat itu memuaskan Pengarah Imigeresen yang ia-nya bukan-lah sa-orang yang tidak di-ingini untok masok ka-negeri ini dan oleh kerana sebab² mereka itu tidak di-benarkan masok ada-lah kadang² dari segi kepentingan dan keselamatan negara, maka pada pendapat Kerajaan perlu-lah sekshen ini di-pinda dan ayat yang terakhir di-dalam Sub-sekshen 4, Sekshen 8 ini di-mansokhkan.

Pada masa ini pehak² Polis dan Imigeresen berkuasa menahan sa-orang yang di-fikirkan patut di-usir keluar dari Persekutuan sa-lama 14 hari sahaja. Tempoh masa itu tidak menchukopi bagi pehak berkenaan menahan untok menyiasat sebab² sa-saorang itu masok ka-negeri ini dengan sa-chara haram sa-belum di-usir keluar. Oleh yang demikian tempoh masa yang tersebut dalam sekshen 35 Ordinan tersebut perlu di-lanjutkan sa-hingga 30 hari.

Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan.

Tengku Ahmad Rithaudeen bin Tengku Ismail: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong.

Tuan Haji Ahmad bin Said (Seberang Utara): Tuan Yang di-Pertua, saya bangun sokong Rang Undang² Pindaan Ordinan Imigeresen tahun 1959 ini dan saya berharap dapat pertimbangan daripada Yang Berhormat Menteri berkenaan—kita sa-bagai ra'ayat warganegara Malaysia tetapi jika kita di-Malaysia Barat ini hendak pergi ka-Malaysia Timor terpaksa kita ambil paspot. Jadi kita harap-lah Yang Berhormat Menteri supaya dapat timbangan, tidak payah di-kenakan paspot, sebab kita ada-lah warganegara Malaysia, chuma kita bentangkan Kad Pengenalan pun chukop-lah supaya boleh daripada Malaysia Barat pergi ka-Malaysia Timor, dari Malaysia Timor datang ka-Malaysia Barat. Kerana banyak di-antara keluarga² hendak melawat ka-sana dapat kesusahan kena ambil paspot hendak melawat Malaysia Timor. Terima kaseh, Tuan Yang di-Pertua.

Tuan Lob Jee Mee (Batang Padang): (*Dengan izin*).

Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua: Chakap kedua² sa-kali, boleh champor—bagus.

Tuan Loh Jee Mee: I think there is a very important point I wish to talk to this House.

Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua: All right.

Tuan Lob Jee Mee: Tuan Speaker, with reference to the Bill, I wish to draw the attention of the Minister concerned with regard to a law which was passed sometime in 1963. This law, which is out of date and a ridiculous one, I feel should be amended. There is a directive to the Immigration Department to demand for exit permits in respect of Malaysians born between 1934 and 1942 and who are eligible for National Service. Such permits have to be obtained

from the Manpower Department prior to applying for a passport. It is here that I wish to point out the ridiculousness of the law, which has caused undue hardship and inconvenience to many people. It becomes extremely difficult to abide by the red-tape if one wants to leave the country urgently.

Mr Speaker, Sir, besides, Malaysia is perhaps the only country in the world where National Service is confined to a group that is born within a specific period. In normal circumstances it is the age group that would be eligible for National Service.

Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua: We are discussing the Immigration Bill and not the National Service Bill.

Tuan Loh Jee Mee: I am coming to it, Mr Speaker, Sir.

Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua: Please confine yourself to the merits or demerits of this Bill.

Tuan Loh Jee Mee: Sir, I wish to draw your attention to the *Gazette* Notification, L.N. 309/63, dated 17th November, 1963. Sir, I feel that this law is out of date and should be amended, because in normal circumstances it is the age group that will be eligible for National Service. But, in our country, those born after 1942 are not eligible for National Service and it is humurous to note that those born between 19th November, 1934 and 18th November, 1942 remain eligible for National Service, no matter what age they attain, that is to say, Mr Speaker, Sir, that those born after 19th November, 1934 are now well passed the eligible group for National Service. I would therefore urge the Government to specifically state the category eligible for National Service, rather than tie down a certain group of people for the rest of their lives. In so far as the application for passport for citizens born between 19th November, 1934 and 18th November, 1942 are concerned, may I ask the Minister concerned to rectify this situation and amend it. Thank you, Sir.

Tuan Mohamed bin Yaacob: Tuan Yang di-Pertua, bagi menjawab Ahli Yang Berhormat dari Seberang Utara ia-itu bagi sa-saorang yang hendak pergi ka-Malaysia Timor di-kehendaki mengadakan paspot, ini ada-lah berkenaan dengan Perjanjian—sa-belum Malaysia Timor memasoki dalam Malaysia. Jadi perkara ini tentu-lah akan di-teruskan dan pada satu masa barangkali harus-lah Kerajaan akan menimbangkan berkenaan dengan perkara ini.

(*Dengan izin*): Regarding the National Service, that has nothing to do with this Ministry and therefore I feel there is no point for me to reply. In the circumstances, I would ask this Bill to be passed.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Rang Undang² di-bachakan kali yang kedua dan di-serahkan kapada Dewan sa-bagai Jawatan-kuasa.

Dewan bersidang sa-bagai Jawatankuasa.

Rang Undang² di-timbangkan dalam Jawatan-kuasa.

(Tuan Yang di-Pertua *mempengerusikan meshuarat Jawatan-kuasa*)

Fasal 1 hingga 7 di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang².

Rang Undang² di-laporkan dengan tidak ada pindaan: di-bachakan kali yang ketiga dan di-luluskan.

RANG UNDANG² TIMBANG DAN SUKAT METER

Bachaan Kali Yang Kedua dan Ketiga

Menteri Perdagangan dan Perusahaan (Tuan Mohamed Khir Jobari): Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan supaya Rang Undang² Timbang dan Sukat Meter, 1971 di-bacha bagi kali kedua.

Saperti mana Ahli² Berhormat sedia ma'alum pada masa ini kawalan terhadap penggunaan timbang dan sukat di-negeri ini ada-lah terta'alok kapada beberapa Enakmen Negeri dan Ordinan². Piawai² atau pun "standards" yang di-gunakan di-dalam Enakmen² dan Ordinan² itu ada-lah ber-asaskan kapada Sistem Timbang dan Sukat "Imperial". Enakmen² dan Ordinan² ini sa-perti mana yang di-nyatakan dalam Jadual I Rang Undang² itu, kechuali Enakmen Timbang dan Sukat di-Negeri² Melayu Bersekutu, tidak mempunyai bekalan untok

penggunaan timbang dan Sukat meter. Oleh itu Rang Undang² ini di-kemukakan dengan tujuan untok membolehkan penggunaan² unit² meter dengan sah-nya bagi tujuan konterek, tawaran, jualan, urusan atau pengutipan atau bayaran tol atau chukai, dibuat mengikut mana² satu unit timbang dan sukat meter saperti yang terdapat di-dalam Jadual II Rang Undang² tersebut.

Rang Undang² ini ada-lah di-kemukakan sebagai satu langkah sementara untok kemudahan penggunaan timbang dan sukat meter sa-telah perdagangan getah menukarkan sebut-harga ka-sistem meter sejajar dengan perkembangan di-dalam pasaran antarabangsa untok getah asli. Yang demikian maka perlu-lah bagi Menteri Kewangan mengeluarkan satu Perentah untok pengutipan chukai eksepot dan chukai ses atas getah berdasarkan kapada sistem timbang meter. Oleh kerana di-bawah kebanyakan Enakmen² Negeri dan Ordinan² penggunaan sistem meter tidak ada di-nyatakan dengan jelas-nya bagi penggunaan sistem meter, maka tidak-lah boleh Perentah tersebut dibuat kerana pedagang getah, umpama-nya di-Pulau Pinang dan Melaka akan melakukan satu kesalahan jika ia-nya menggunakan sistem timbang meter di-dalam konterek²-nya.

Tuan Yang di-Pertua, Rang Undang² ini mengandongi 4 sekshen ia-itu:

(*a*) *Sekshen 1* peruntokan tajok Rang Undang² itu;

(*b*) *Sekshen 2* peruntokan bagi pentaksiran Rang Undang² tersebut;

(*c*) *Sekshen 3* ia-lah untok membolehkan penggunaan timbang dan sukat meter dengan sah-nya bagi tujuan² saperti yang di-nyatakan dalam Rang Undang² tersebut;

(*d*) *Sekshen 4* ia-lah untok mengelakkan perbekalan Sekshen 3 di-gunakan dengan chara yang dapat memberi perlindongan kapada sa-siapa yang melanggar perbekalan² lain dalam undang² yang sedia ada berkaitan dengan timbang dan sukat yang tidak di-nyatakan dengan jelas-nya di-dalam Rang Undang² tersebut.

Saperti yang di-nyatakan terlebeh dahulu ini ia-lah satu langkah sementara kerana pada masa ini kedudokan timbang dan sukat pada keselurohan-nya di-negeri ini sedang di-kaji dengan pesat-nya oleh satu jawatan-kuasa Khas dengan tujuan untok menchadangkan penggunaan sistem meter sa-bagai satu sistem timbang dan sukat yang tunggal. Oleh itu Rang Undang² ini akan menolong membiasakan orang² di-negeri ini dengan sistem meter.

Tuan Yang di-Pertua, saya sekarang memohon menchadangkan.

Tan Sri Fatimah binti Haji Hashim: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan disetujukan.

Rang Undang² di-bachakan kali yang kedua dan di-serahkan kapada Dewan sabagai Jawatan-kuasa.

Dewan bersidang sa-bagai Jawatan-kuasa.

Rang Undang² di-timbangkan dalam Jawatan-kuasa.

(Tuan Yang di-Pertua *mempengerusikan meshuarat Jawatan-kuasa*)

Fasal 1 dan 4 di-perentahkan menjadi sabahagian daripada Rang Undang².

Jadual Pertama di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang².

Jadual Kedua di-perentahkan menjadi sabahagian daripada Rang Undang².

Rang Undang² di-laporkan dengan tidak ada pindaan: di-bachakan kali yang ketiga dan di-luluskan.

RANG UNDANG² GALAKAN PELABORAN (PINDAAN)

Menteri Perdagangan dan Perusahaan (Tuan Mohamed Khir Johari): Tuan Yang di-Pertua, sa-bagai satu streteji Kerajaan hendak mengembangkan asas ekonomi negara ini supaya dapat meninggikan lagi taraf pendapatan dan menyediakan lebeh banyak lagi peluang² Pekerjaan. Perhatian khas telah di-beri kapada perindustrian di-dalam ranchangan pembangunan negara keselurohan-nya. Kejayaan² yang telah di-chapai sahingga ini ada-lah memuaskan dan bidang perindustrian sedang memainkan peranan yang lebeh penting dalam ekonomi negara

ini. Dalam tempoh masa Ranchangan Malaysia Yang Ke-dua ini, matlamat yang lebeh besar dan "ambitious" telah di-tetapkan dan ranchangan² telah pun di-susun untok bidang² perusahaan membantu Keraaan bagi menchapai matlamat² negara.

Hasrat dan kesunggohan Kerajaan bagi memperchepatkan penubohan bidang perindustrian jelas membayangkan berbagai² langkah dan usaha yang telah di-ambil untok mengadakan suasana pelaboran yang sesuai bagi menggalakkan penanaman modal asing, dari Malaysia sendiri dan juga dari puncha² luar negeri di-dalam aktibiti² perindustrian. Di-antara langkah² tersebut ia-lah peruntokan bagi galakan² pelaboran.

Sa-bagaimana Ahli² Yang Berhormat sedia ma'alom, Akta Galakan Pelaboran (Investment Incentives Act) telah pun di-bentang di-dalam Dewan ini pada tahun 1968 yang bertujuan untok memberi lebeh banyak lagi kemudahan dan penambahan galakan pelaboran perindustrian di-dalam negeri ini. Akta ini ada-lah bagi menggantikan yang asal yang telah di-kuatkuasakan semenjak tahun 1958. Pada keselurohan-nya akta 1958 itu memberi dua jenis galakan ia-itu bagi mendiri dan membesarkan perusahaan² perindustrian di-dalam Malaysia dan bagi barang² buatan Malaysia yang sedia ada dan yang babaru untok di-eksepot. Kesan dari galakan² ini telah pun dapat di-rasai. Ini ada-lah terbukti dengan bertambah-nya bilangan projek² yang telah di-luluskan semenjak di-adakan galakan² itu. Sebagai chontoh-nya, pada tahun 1970 jumlah projek² yang telah di-luluskan ia-lah sa-banyak 334, berbanding dengan 146 projek pada tahun 1969 dan 41 projek pada tahun 1968. Walau bagaimana pun bagi memperchepatkan lagi penubohan perindustrian, Kerajaan senantiasa menyemak ranchangan galakan² dengan tujuan supaya dapat terus di-perbaiki lagi. Sa-buah Jawatan-kuasa Menyemak mengenai Galakan Pelaboran telah di-tubohkan dan hasil dari kajian yang telah di-buat, Jawatan-kuasa tersebut telah menchadangkan supaya galakan² yang sedia ada di-perbaiki lagi dan juga di-adakan galakan² yang baru di-samping itu dengan berdasarkan kapada matlamat² dasar ekonomi baru, terutama sekali bagi mengadakan peluang² pekerjaan yang lebeh banyak.

Rang Undang² yang di-bentangkan di-dalam Dewan hari ini ada-lah untok mendapatkan kelulusan dari Dewan ini bagi membuat pindaan kapada Akta Galakan Pelaboran 1968 bagi menyediakan galakan² pelaboran khas kapada perusahaan² elektronik, hotel dan perusahaan² yang menggunakan tenaga buroh yang banyak dan juga elaun modal yang di-tambah (increased capital allowance) kapada projek² yang di-luluskan dan di-sokong oleh Jawatan-kuasa.

Di-bawah undang² galakan pelaboran yang ada sekarang, tidak ada peruntokan khusus dalam apa chara jua pun yang berupa galakan perusahaan supaya menggunakan lebeh banyak tenaga buroh sejajar dengan modal. Untok di-saimbangkan dengan dasar Kerajaan hari ini, galakan² sachara baru yang akan di-kenalkan sebagai *Bantuan Penggunaan Tenaga Buroh* (Labour Utilisation Relief) ada-lah di-keluarkan. Galakan² baru ini ada-lah saperti mana yang di-masokkan di-dalam Bab 1A di-dalam Rang Undang² ini yang terdapat sa-lepas sahaja Bab 1 di-dalam Akta utama saperti mana yang telah di-pindakan.

Bantuan Penggunaan Tenaga Buroh ini ada-lah untok memberi kelepasan daripada chukai pendapatan sama saperti kelepasan yang di-perolehi oleh sharikat² yang bertaraf perintis. Beza-nya ia-lah pemberian pengechualian di-dalam perusahaan ini ada-lah di-dasarkan kapada bilangan pekerja² sa-penoh masa yang bergaji yang di-gunakan di-dalam satu² projek² itu dan tidak berdasarkan kapada jumlah modal jangka panjang yang di-belanjakan saperti hal-nya di-dalam sharikat² bertaraf perintis. Ahli² Yang Berhormat juga akan mendapati bahawa Bantuan Penggunaan Tenaga Buroh ini hanya akan layak di-berikan kapada projek² baru yang di-luluskan sa-lepas Rang Undang² ini di-terima.

Di-bawah Bantuan Pengguna Tenaga Buroh ini, tempoh kelepasan chukai dan kelayakan²-nya ada-lah saperti berikut:

Gunatenaga	Jangka Masa Kelepasan Chukai
51—100 pekerja	2 tahun
101—200 pekerja	3 „
201—350 pekerja	4 „
351 dan lebeh	5 „

Dengan di-adakan Bantuan Penggunaan Tenaga Buroh ini saya menaroh penoh keperchayaan bahawa pembangunan perusahaan akan dapat menyediakan lebeh banyak lagi peluang² pekerjaan bagi mengatasi masaalah penganggoran di-negara kita ini.

Ahli² Yang Berhormat akan mendapati bahawa Bab 1 A kapada Rang Undang² ini ada-lah juga mengandongi galakan² yang di-berikan kapada *perusahaan elektronik* saperti mana yang terdapat dalam Jadual Kedua di-dalam Rang Undang² ini. Galakan² ini akan di-beri kapada perusahaan² elektronik terhadap projek² yang ranchangan² pelaboran-nya mendapat kelulusan Kerajaan sa-belum 31hb Januari, 1973.

Peruntokan kapada tambahan galakan² pelaboran kapada perusahaan elektronik merupakan satu langkah Kerajaan bagi menggalakkan aktibiti² yang menggunakan banyak tenaga buroh bagi mengatasi masaalah penganggoran sekarang. Pindaan kapada Akta utama ini ada-lah bertujuan memberi kelepasan chukai yang lebeh terhadap perusahaan ini daripada yang ada dalam undang² sekarang. Dalam hal sharikat² bertaraf perintis di-bawah undang² sekarang, jangka masa kelepasan chukai yang biasa ia-lah 2 hingga 5 tahun mengikut jumlah harta jangka panjang yang di-belanjakan. Jangka masa kelepasan ini boleh dilanjutkan dengan tambahan 3 tahun lagi, menjadikan jangka maxima-nya kapada 8 tahun sa-kira-nya: (*a*) sharikat² bertaraf perintis itu di-dirikan di-Kawasan Pembangunan, (*b*) mengeluarkan keluaran² yang di-utamakan, dan (*c*) menchapai peratus unsor Malaysian yang di-kehendaki. Didalam perusahaan elektronik, ada-lah dichadangkan untok memberi kelepasan chukai dari 4 hingga 7 tahun supaya ini dapat memberi galakan yang lebeh bagi perusahaan² saperti itu di-dirikan di-Malaysia. Sebagai tambahan, sharikat itu juga di-bolehkan melanjutkan masa kelepasan chukai selama 1 tahun bagi tiap² satu kehendak² yang ada di-dalam undang² Galakan Pelaboran yang ada sekarang, saperti mana yang telah diterangkan ia-itu dengan mendirikan kilang² mereka di-Kawasan Pembangunan atau pun mengeluarkan keluaran² yang di-utamakan atau menchapai peratus unsor Malaysia yang di-kehendaki. Oleh itu satu² sharikat dalam perusahaan elektronik itu boleh mendapat masa kelepasan chukai maxima sa-hingga 10 tahun berbanding dengan maxima 8 tahun yang di-berikan kapada lain² sharikat bertaraf perintis. Sebagaimana yang saya telah terangkan, galakan² ini ada-lah kuatkuasa tempoh-nya sa-hingga 31hb Januari, 1973.

Tuan Speaker, satu lagi galakan yang penting yang telah di-adakan ia-lah berhubong dengan hotel² dan motel² yang didirikan di-Malaysia. Ahli² yang Berhormat tentu-lah masch ingat lagi bahawa Akta Galakan Pelaboran, 1968 telah pun di-pinda untok menyediakan galakan kapada perusahaan hotel. Pindaan itu telah di-buat dibawah Ordinan 89 (Kuasa² Perlu) Dharurat, 1971. Galakan² ini ada-lah berupa Taraf Perintis, Potongan Pendapatan Yang di-Kenakan atau pun abatement of chargeable income, Elaun Susutan di-Perchepat (accelerated depreciation allowance) dan Elaun Bangunan Perusahaan atau pun Industrial building allowance yang telah di-bentangkan di-dalam Jadual Pertama Rang Undang² ini. Dengan ini ada-lah dichadangkan supaya peruntokan² berhubong dengan perusahaan hotel di-adakan semula tanpa sebarang pindaan dan menjadikan-nya sebagai sa-bahagian dari undang² tetap.

Tuan Speaker, penggalakan² kita pada masa² yang sudah telah menunjokkan bahawa di-bawah Akta Galakan Pelaboran, 1968, banyak projek² yang di-dapati perlu oleh Kerajaan bagi kepentingan negara tidak dapat di-beri kelepasan chukai kerana tidak termasok di-bawah Taraf Perintis atau Kredit Chukai Pelaboran (Investment Tax Credit). Ini ada-lah projek² yang di-usahakan oleh perusahaan² yang telah maju di-negeri ini tetapi mereka sedang menjalani permodenan. Supaya dapat di-beri galakan kapada kilang² yang sedia ada untok memodenkan chara² pengeluaran mereka dan untok mendirikan satu kilang moden yang baru, Kerajaan ada-lah menchadangkan untok mengemukakan satu galakan chukai yang baru yang di-panggil Elaun Modal Yang Di-tambah atau pun Increased capital allowance. Peruntokan bagi galakan ini ada-lah saperti yang terdapat dalam Bahagian III B kapada Akta utama. Elaun Modal Yang Di-tambah itu ada-lah di-tujukan kapada perbelanjaan bangunan dan alat-alatan yang layak yang di-keluarkan untok memodenkan chara² pengeluaran di-satu² kilang yang ada pada masa ini atau pun untok mendirikan satu kilang moden yang

baru. Pada masa ini, elaun modal yang di-tambah bagi perbelanjaan bangunan yang layak di-belanjakan di-dalam pembenaan bangunan ia-lah 2 peratus. Maka ada-lah di-chadangkan di-sini bahawa di-bawah Elaun Modal Yang Di-tambah itu di-naikkan kapada 3 peratus. Berhubong dengan per-belanjaan yang terlibat dengan pembelian bangunan yang layak, kadar elaun modal yang di-tambah akan juga di-naikkan sa-jajar dengan-nya. Bagi perbelanjaan alat-alatan yang layak, kadar elaun modal yang di-tambah akan juga di-naikkan kapada 40 peratus. Ahli² Yang Berhormat Dewan ini akan dapati bahawa pemberian galakan tambahan ini tidak-lah terikat kapada ke-adaan eksepot pemohon saperti mana hal-nya dengan Elaun Susutan Di-perchepat atau pun Accelerated depriciation allowance di-bawah Akta Galakan Pelaboran, 1968 sekarang ini.

Tuan Speaker, ini-lah sa-chara rengkas-nya pindaan² yang Rang Undang² ini bertujuan untok memaktubkan di-dalam Akta Galakan Pelaboran, 1968. Kerajaan ada-lah senantiasa berusaha terus untok memberi galakan² baru dan galakan² yang lebeh menarek kapada perusahaan², dan ini dengan jelas-nya mem-buktikan hasrat dan kesunggohan Kerajaan bagi meninggikan lagi kadar kemajuan perusahaan di-negeri ini. Ada-lah di-harapkan pehak swasta juga akan bergiat sa-jajar dengan usaha² Kerajaan yang bersunggoh² dalam penyertaan-nya supaya dengan langkah² yang di-ambil itu dapat menggalakkan lagi pelaboran perusahaan.

Tuan Speaker, saya menaroh harapan bahawa Rang Undang² ini akan mendapat sokongan yang penoh dari Dewan ini. Oleh kerana itu, saya pohon menchadangkan supaya Rang Undang² ini di-bacha bagi kali yang kedua.

Menteri Pengangkutan (Dato' Haji Abdul Ghani Gilong): Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong.

Tan Sri Syed Nasir bin Ismail (Muar Dalam): Terima kaseh, Tuan Yang di-Pertua. Tuan Yang di-Pertua, Rang Undang² me-minda Akta Galakan Pelaboran, 1968 ini merupakan satu daripada siri pindaan² yang telah di-buat oleh Kerajaan semenjak Undang² Perusahaan Perintis Terkechuali Daripada Chukai Pendapatan, 1958, yang di-sebut oleh Yang Berhormat Menteri baharu sa-bentar tadi. Sunggoh pun per-ubahan² telah di-buat ka-atas Rang Undang² Galakan Pelaboran, 1968 itu, tetapi pada hemat saya galakan² asas saperti tempoh pengechualian chukai tidak banyak di-ubah. Akta Galakan Pelaboran, 1968, melanjutkan tempoh kelepasan chukai sa-tahun lagi, ia-itu menjadikan tempoh maxima kapada lima atau enam tahun, jika perusahaan perintis itu di-tempatkan dalam kawasan pembangunan atau akan mengeluarkan barang yang di-utamakan, atau menggunakan peratus yang di-luluskan daripada bahan² mentah tempatan.

Rang Undang² yang dalam timbangan Dewan ini hari ini mengadakan sharat boleh melanjutkan tempoh kelepasan chukai kapada maxima 7 tahun bedasarkan bilangan pekerja² yang di-gaji penoh oleh sa-suatu sharikat perintis atau sharikat yang telah di-luluskan di-bawah seksyen 12 (*a*) di-dalam Rang Undang² Pindaan ini. Ada-lah dasar Kerajaan untok menggalakkan perindastrian di-kawasan² luar bandar atau kawasan² yang kurang maju di-Malaysia ini.

Bagi menchapai tujuan ini Akta Galakan Pelaboran, 1968 memberi kuasa kapada Menteri Kewangan melanjutkan tempoh ke-bebasan chukai bagi sharikat printis hanya satu tahun jika di-dirikan di-dalam kawasan pembangunan atau yang menggunakan pera-tus di-luluskan daripada bahan² mentah tempatan. Galakan ini nampak-nya tidak berjaya menarek pengusaha² perindastrian mendirikan kilang-nya sa-umpama-nya di-Seremban atau di-Melaka, apa-tah lagi di-kawasan² yang kurang maju saperti kawasan saya sendiri Muar, Batu Pahat, atau Kuantan. Jadi tambahan satu tahun kele-pasan chukai itu tidak chukup untok menarek pengusaha² ini. Apa yang di-katakan oleh Yang Berhormat Menteri baharu sa-bentar tadi ia-itu tentang banyak-nya projek² yang telah di-dirikan, yang telah di-usahakan semenjak tahun 1968 ia-lah 41; tahun 1969 146 dan tahun 1970 334 projek tetapi kalau di-kaji projek² ini semua-nya di-jalankan bukan-nya di-kawasan² di-luar bandar

saperti hasrat yang telah di-nyatakan oleh Perdana Menteri berkali² di-dalam Dewan ini dan di-luar Dewan ini.

Ada-lah satu perkara yang kita semua ketahui galakan² yang ada dalam Akta 1968 telah menunjokkan perindastrian di-kawasan² yang telah maju saperti kawasan Kuala Lumpur, Batu Tiga, daerah Kinta, George Town, Johor Bahru dan Butterworth. Penumpuan perindastrian dalam kawasan² yang saperti ini, ia-itu menimbulkan bukan sahaja masaalah² perbandaran saperti kawasan sesak atau kawasan setinggan dan pengotoran udara atau pollution tetapi yang paling bahaya ada-lah menimbulkan tidak ka-saimbangan ekonomi.

Rang Undang² yang ada di-hadapan kita ini tidak memberikan galakan dalam kawasan pembangunan kechuali galakan khas yang di-berikan kapada perusahaan hotel dan perusahaan eletronik. Jika kita pereksa, penyiasatan perusahaan pengilangan tahun 1967 dan tahun 1968 kita dapati perusahaan² perkilangan termasok-lah memproses susu getah dan mengetin nenas, kilang beras, kasut² getah dan lain² pengeluaran getah memberikan peluang pekerjaan yang lebeh ramai daripada perusahaan² yang menggunakan bahan² yang di-impot akan tetapi pertimbangan dan galakan² khas atau istimewa tidak di-berikan kapada pelabor² untok mendirikan kilang memproses bahan² mentah dalam negeri ini. Yang demikian bahan mentah saperti kayu balak atau log, getah, kelapa sawit dan padi juga terus di-ekspot untok di-proses di-Singapura dan di-seberang laut. Hal ini ada-lah berlawanan dan bertentangan dengan dasar ekonomi baharu Kerajaan bagi menjamin bahawa bahan² untok perusahaan impot tidak lagi ka-dalam negeri bahan² mentah hendak-lah di-proses di-dalam negeri ini.

Pada masa ini umpama-nya ada dua kilang memproses gula yang telah di-berikan taraf perintis. Kilang² ini mengimpot gula mentah—bahan² mentah bagi gula dari luar negeri untok di-proses dalam negeri ini, sa-balek-nya ada satu lagi sharikat pengilang gula yang mengusahakan penanaman tebu untok di-proses menjadi gula tidak di-berikan apa² galakan atau bantuan dengan bentok taraf perintis. Ini amat menghairankan saya mengapa sebab-nya pada hal sharikat yang saya sebutkan itu bernama Gula Perak ia-itu seluroh ahli² sharikat ini ia-lah terdiri daripada 12,000 orang bumiputra. Perusahaan sa-umpama ini harus di-tarafkan perintis dan galakan yang sa-luas²-nya menimbangkan bahawa:

(1) ia-nya memajukan perusahaan tebu ia-itu bahan mentah yang di-timbulkan dalam negeri kita ini sendiri,

(2) mengusahakan berbagai² pertanian,

(3) menggalakkan penanaman yang di-katakan cash crop yang bertambah,

(4) menambah bilangan peluang² pekerjaan di-kawasan luar bandar.

Sa-lain daripada itu pelaboran yang di-perlu bagi pengusaha yang sa-umpama ini memerlukan pelaboran yang lebeh daripada yang di-perlukan oleh perusahaan yang mengimpot bahan² mentah. Oleh itu, pelaboran umpama ini hendak-lah di-berikan pertimbangan yang sa-tinggi²-nya bagi mendapatkan taraf perintis dan kemudahan² yang lain. Kerana saya tahu juga bahawa Gula Perak juga akan di-kenakan impot supaya di-tinggikan harga gula itu bersama dengan harga gula pasaran. Ini amat² menyedehkan pada pendapat saya. Demikian juga hal-nya dengan komplex perusahaan kayu balak yang di-chantomkan ia-itu integrated timber industry complex yang menjadi salah satu objective Ranchangan Malaysia Kedua kita patut benar di-berikan taraf perintis. Walau bagaimana pun saya mengambil peluang ini untok memberikan tahniah dan kepujian kapada pehak Kerajaan dan Kementerian yang berkenaan kerana dasar-nya yang di-sebutkan oleh Yang Berhormat Menteri baharu sebentar tadi di-bawah Rang Undang² ini ia-itu hendak memberikan tambahan tempoh kelepasan chukai berdasarkan bilangan pekerja² yang di-beri gaji penoh oleh satu² sharikat. Hal ini akan membawa kapada perusahaan yang menggunakan ramai pekerja² atau labour intensive industry, ia-itu bukan perusahaan² yang menggunakan banyak modal atau capital incentive industry bagaimana yang telah lalu. Sunggoh pun bagitu tidak ada galakan istimewa yang saya dapati kapada perusahaan² yang menggunakan ramai

pekerja² yang terletak di-kawasan² pembangunan. Ini patut di-pereksa oleh Kerajaan kerana ini sesuai dengan thema dan seruan² yang di-buat oleh Kerajaan terutama semenjak di-adakan session Parlimen baharu² ini.

Tuan Yang di-Pertua, Yang Berhormat Menteri Perdagangan dan Perusahaan didalam *Malay Mail* 29hb April, hari Rabu tahun 1970 dengan jelas menyatakan di-sini, Tuan Yang di-Pertua, dengan izin saya ingin memetek sadikit daripada uchapan-nya ini.

"Port Swettenham. After opening the Malaysian Shipping and Forwarding Agencies he said,—Berma'ana Enche' Mohamed Khir Johari, Menteri Perdagangan dan Perusahaan—so far the response by industrialists has been quite disappointing. For example, I would like to see more factories set up in Malacca. An action committee on incentives has been set up under the Ministry's Deputy Permanent Secretary, Enche' Nasruddin bin Mohamed, to consider appeals for additional incentives by the industrialists." Enche' Khir said he was aware of certain peculiarities in some rural areas which might warrant special incentives. Quoting example, he said,

> "In certain areas where the monsoon causes a total work stoppage, industrialists may need exemption of payroll tax for that non-working period. Things like this can be considered and I hope if additional incentives are given, more industrialists will respond to the Government's call to invest in the rural areas."

Ini, Tuan Yang di-Pertua, mungkin juga Rang Undang² Pindaan di-hadapan kita ini ada-lah barangkali hasil daripada uchapan-nya itu. Tetapi apa yang saya nampak Rang Undang² ini tidak memberikan apa yang di-sebutkan oleh Menteri itu dan tidak mencherminkan hasrat yang telah di-zahirkan oleh Menteri itu di-dalam bulan April 1970 sa-tahun lalu.

Ranchangan Malaysia Kedua menchadangkan pelaboran sa-banyak $1,850 juta dalam bidang pengilangan atau industrialisation dan mengharapkan jumlah peluang pekerjaan daripada 270,000 pada tahun 1970 menjadi 378,000 pada hujong tahun 1975. Ini berma'ana jumlah ia-itu baki-nya seliseh dua angka tadi 108,000 pekerjaan baharu yang akan timbul itu ada-lah dengan harga atau cost pelaboran $1,850 juta, ia-itu hetong panjang $17,130 pada tiap² satu pekerjaan yang akan di-timbulkan dalam Ranchangan Malaysia Kedua. Harga atau cost pelaboran sa-umpama ini tentu sa-kali tidak dapat di-anggap menggalakkan perusahaan yang menggunakan tenaga boroh yang banyak kerana cost pelaboran di-dalam Ranchangan Pertama hetong panjang hanya $16,000 sahaja pada tiap² satu peluang pekerjaan yang di-timbulkan. Oleh itu nampak-nya Ranchangan Malaysia Kedua akan datang ini lebeh tinggi daripada cost pelaboran dibandingkan dengan Ranchangan Malaysia Yang Pertama dahulu.

Bagitu juga tentang Jadual Kedua itu kalau kita perhatikan. Kebanyakan daripada 61 keluaran printis ini kebanyakan-nya ia-lah daripada bahan² mentah yang di-impot di-negeri ini. Jadi galakan² nampak-nya diberi kapada pengusaha² perindastrian yang mengimpot bahan² mentah, tetapi kurang galakan kapada pengusaha² perindastrian yang menggunakan bahan² mentah daripada bumi kita sendiri, daripada negeri kita sendiri.

Rang Undang² yang kita timbangkan ini tidak mengadakan bagi perusahaan yang menggunakan tenaga buroh juga, kerana walau pun di-sebut hendak mengadakan labour intensive industry, tetapi nampak-nya apa yang terkandong di-dalam Rang Undang² ini yang dalam timbangan kita ini tidak merupakan itu, dan gagal mencherminkan sa-tengah daripada langkah² yang dichadangkan dalam Ranchangan Malaysia Kedua ia-itu, Tuan Yang di-Pertua, saya mengharapkan supaya pada masa akan datang ini saya perchaya Rang Undang² pindaan ini akan lagi dapat pindaan atau di-kemukakan pindaan² baharu supaya benar² Rang Undang² yang akan menjadi Akta Rang Undang² akan datang ini mencherminkan dan merupakan hasrat Kerajaan yang sa-benar²-nya untok menggalakkan pengusaha² perindastrian yang menggunakan tenaga buroh yang banyak dan yang menggunakan bahan mentah daripada negeri kita ini. Terima kaseh.

Dato' Dr Haji Abdul Aziz bin Omar (Tumpat): Tuan Yang di-Pertua, saya bangun menyokong Rang Undang² ini, disamping itu izinkan saya menarek perhatian Kerajaan di-dalam satu dua perkara. Perusahaan² hotel untok pelanchongan ada-lah

satu perusahaan yang akan membawa faedah ekonomi yang besar kapada negara kita. Sa-lain daripada memperkenalkan keadaan negara kita yang sa-benar-nya kapada dunia. Di-dalam perkara menggalakkan pelaboran, saya harap Kerajaan akan bersunggoh² memberi bantuan dan galakan kapada perusahaan² hotel, motel dan sabagai-nya untok pelanchong yang telah ditubohkan di-sini.

Maksud saya bukan-lah meminta Kerajaan memberi bantuan wang ringgit, kapada perusahaan² ini akan tetapi saya minta Kerajaan menyediakan kemudahan infrastructure kapada mereka² ini saperti membena jalanraya, membekalkan ayer paip dan letrik. Saya membuat rayuan ini khas-nya untok perusahaan² pelanchongan di-Pantai Timor Malaysia Barat ini ia-itu Kelantan, Trengganu dan Pahang. Pantai Timor yang saya sebut itu bersambong dengan Pantai Timor negeri Thai. Di-pantai Timor negeri Thai itu telah di-tubohkan satu chain of tourist resort saperti di-Hua Hin, Singgora atau di-dalam bahasa Thai Songkla dan juga satu lagi tourist resort berdekatan dengan sempadan Malaysia di-Bandar Bangnara—resort² ini di-hubongi dengan jalan² raya yang sempurna dan luas oleh Kerajaan Thai, dari Bangkok hingga-lah ka-Bangnara dan terus ka-Kuala Sungai Golok dan di-namakan Kuala Takba yang menjadi sempadan di-antara Malaysia dan Thailand.

Banyak pelanchong² datang dari Bangkok menginap di-Bangnara ini berhajat hendak menyeberang Kuala Takba ini ka-Malaysia untok pelanchongan di-Pantai Timor Malaysia dan terus ka-Kuala Lumpur, Ipoh, Penang dan balek ka-Bangkok menerusi Alor Star dan Padang Besar. Akan tetapi apabila di-beritahu bahawa ta' ada jalan raya yang sempurna dari Kuala Takba ka-Kota Bharu, Kelantan maka pelanchong² ini pun balek terus ka-Bangkok. Kejadian yang saperti ini menghilangkan potential earning kapada negara kita.

Satu lagi kejadian yang sedeh ia-lah wang ringgit kita pula di-belanjakan di-Thailand di-Pusat² Pelanchongan ini ia-itu di-Thailand berhampiran dengan sempadan . . . . . .

Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua: Ahli Yang Berhormat, fasal pelanchong ini ia-lah dalam Incentive Bill, kalau hendak sampai itu jalan pendek² sudah-lah, masa sudah sengkat. Ini ta' bersangkut langsong dengan Incentive Bill ini.

Dato' Dr Haji Abdul Aziz bin Omar: Ya, terima kaseh. Di-Thailand yang berhampiran dengan sempadan di-sediakan berjenis² hiboran saperti boxing Siam, berlaga lembu (bullfight) berlaga ayam (cock-fight) dan lain² lagi.

Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua: Ada-kah Ahli Yang Berhormat hendak berchakap Incentive Bill. Ini cock-fight-kah, bull fight-kah, apa ini?

Dato' Dr Haji Abdul Aziz bin Omar: Saya sampai sekarang ini. Dan segala² jenis hiboran yang ta' patut di-sebut di-sini. Perkara ini menarek beribu² pendudok Malaysia saperti magnet, menikmati hiboran² ini di-Thailand dan sudah tentu membelanjakan beribu² ringgit wang Malaysia pada tiap² minggu. Oleh kerana daya penarek di-negeri Thai ini tersangat kuat, jadi mereka itu tidak hirau jalan kochak-kachek pergi ka-Thailand itu.

Sekira-nya ada jalan raya yang sempurna menghubongi Malaysia dan Thailand di-mana jalan-nya telah ada, maka boleh-lah kita pula menarek dan menarek the Tourist Association of Thailand yang menjadi pelanchong itu ka-Malaysia dan pehak swasta pula akan menyediakan bermacham² perubahan untok mereka itu. Ini-lah incentive yang saya katakan Government patut menyediakan, incentive saperti mengadakan, jalan raya, menyediakan api letrik, ayer paip . . . . .

Tuan Yang di-Pertua: Ini yang Kerajaan beri itu ta' berkehendakan incentive saperti belanja berkenaan Pejabat Kerja Raya dan Pejabat Letrik Negara.

Dato' Dr Haji Abdul Aziz bin Omar: Itu Kerajaan. Jikalau berlaku yang demikian, baharu-lah ada two way traffic memberikan keuntongan juga kapada kita. Pada masa ini hanya ada one way traffic sahaja, memberi keuntongan kapada Thailand. Maka dengan sebab itu, saya berseru-lah kapada Kerajaan lekas-lah sadikit membena sa-batang jalan raya first class di-sana supaya menarek pelanchong² itu. Ini juga incentive for the tourist to come here.

Kebanyakan pelanchong² yang datang ka-Malaysia ini hendak melihat seni dan kebudayaan Malaysia. Oleh sebab masa-nya terlampau suntok kerap kali mereka tidak dapat peluang menuntun seni kebudayaan kita itu. Jadi hampa-lah hajat mereka itu dan kita pun rugi juga kerana tidak dapat mempertunjokkan seni kebudayaan kita kapada pelanchong² ini.

Akan tetapi kita bernasib baik kerana salah sa-orang bumiputra dengan hati yang berani dan bijak-nya telah menubohkan satu Pusat Seni Kebudayaan Malaysia di-Petaling Jaya yang di-namakan Shah Village. Di-sini pelanchong² di-dalam masa hanya 2 atau 3 jam sahaja boleh menekmati seni kebudayaan Malaysia dengan chukup lengkap dan dengan chara yang sangat menarek sahingga Malaysia Village itu pun di-sedut dengan bahan² yang terdapat di-dalam Malaysia.

Reaksi pelanchong² terhadap Malaysia Village ini sangat-lah menggembirakan.

Tuan Yang di-Pertua, apa yang saya berpendapat perusahaan pelanchongan yang sabagai ini-lah yang patut mendapat perhatian dan galakan serta sokongan daripada Kerajaan. Yang perlu-nya ia-lah memberi tiga jenis galakan kapada mereka ini. Pertama, ia-lah pehak Jabatan Pelanchong mengambil initiative bekerjasama dengan perusahaan² ini menyebarkan risalat² dan lain² chara publisiti kapada dunia pelanchong.

Yang kedua, bantuan yang boleh di-buat ia-lah bagi pehak Kerajaan menggalakkan delegates of international conferences menginap di-Village itu supaya mereka itu dapat . . . . . .

Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua: Ahli Yang Berhormat ada pecuniary interest-kah dalam Village ini?

Dato' Dr Haji Abdul Aziz bin Omar: Tidak ada.

Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua: Kalau tidak ada boleh teruskan, tetapi pendekkan-lah uchapan. Ini ta' bersangkutan langsong. Saya chukup sabar-dah.

Dato' Dr Haji Abdul Aziz bin Omar: Sadikit lagi sahaja. Mencheritakan hal seni kebudayaan-nya kapada negeri masing². Yang ketiga, memberi kemudahan² supaya mendapat tanah untok bangunan saperti ini dan kelepasan chukai pendapatan yang menasabah. Sa-kian-lah. Terima kaseh.

Tuan Walter Loh Poh Khan (Setapak): (*Dengan izin*). Mr Speaker, Sir, I read with great interest and concern over this Bill. On the one hand, it is a must for a country to be industrialised, and I mention, in particular, our country. With the falling trend in rubber price and gradual extinction of tin which are our main source of income, we must find ways and means to gradually replace these two commodities, and the only alternative is to turn to industry. Now, to industrialise our country is not so easy as it seems. We have to look into many factors, such as, how to attract foreign investors, the type of industries and products to be manufactured, the type of manpower we have, the selling price of the products, the local resources of raw materials and tax incentives. Now, how to attract foreign investors? Firstly, our country's economy must be stable in order to attract foreign investors. At the rate we are going, that is to say, we are lavishly spending money on unnecessary project schemes, particularly investing monies into public and private companies, though it was explained that the investment in these companies are for the benefit of the people, I think this is wrong. There are many ways the Government could help the people, for example, to form fund boards. However, there are complications in having fund boards, but these complications can be overcome if the Government is sincere in truly helping the people, particularly the Malays in the rural areas. If the Government continues to participate by investing in public and private companies, to the eyes of the foreign investors, it is a form of indirect nationalisation of industry.

Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua: We have already debated Government participation in some other Bill, the other day. You are going away from this particular Bill under consideration, Honourable Member. Please confine yourself to this Bill.

Tuan Loh Poh Khan: The type of manpower we have. We must make sure that we allow the investors to have a complete free hand to employ the type of persons they want and not dictate to them the type of

persons they should employ because one of the primary cost of goods is wages and salaries which normally accounts for one-third of the total cost of goods. The selling price is also important. We must ensure that the selling price of locally manufactured goods should not be more than the price we are paying for imported goods. I do not see why it should cost more. As explained by the Honourable Minister of Labour, our labour cost is relatively lower than many countries, particularly Western countries. Therefore, the cost of locally manufactured goods must be lower and cannot be higher, and yet every item of locally manufactured goods costs more. Why? I do not understand. Though on the one hand, you may say that it does not matter as long as we could get more of our unemployed employed. We are satisfied. But have you weighed the pros and cons objectively? Don't you realise that the higher cost of goods has a repercussion on our economy, that is to say, more money is needed for the people to purchase the same article as before and it goes round like a spiral which will correspondingly affect the other cost factor whether it is for services or other goods not previously affeced before the increase of locally manufactured goods. As a result, inflation of currency, that is to say, more money is needed in the market. Limitation in the supply of money is the necessary condition if it is to have value. . .

Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua: If the Honourable Member goes in this way I will have to ask him to discontinue his speech. What you are speaking now has nothing to do with this Bill.

Tuan Loh Poh Khan: Yes, I have to say how it affects. If the goods go up in price, if you don't. . . . . .

Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua: No, here the debate in the Second Reading is to discuss the merits or demerits of the objects of the Bill.

Tuan Loh Pob Khan: Yes, Sir, but I must say the demerits; if the manufactured goods cost more, there will be demerits. . . . .

Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua: If you say you are not agreeing and not going to support this particular incentive as stated here, you just say straightaway and not waste the time of the House by coming through the roundabout way.

Tuan Lob Poh Khan: Yes, Sir. If our currency is unlimited in amount as to become practically a free good, our people will have so much of it to spend as to bid up all prices, wages and income sky-high. That is why we must control the price of locally manufactured goods.

Local resources for raw materials. We must insists on local raw materials being used where possible. If there is no local raw materials, encourage local companies to set up factories to produce such raw materials, thereby not only helping to improve our balance of payments but more employment will be created through these industries.

Tax incentives must be only given to industries not only employing certain number of employees but selling price and cost price factors must be also taken into account when granting such incentives. Thank you, Sir.

Tuan Haji Abdnl Wabab bin Yunus (Dungun): Dato' Yang di-Pertua, saya ingin berchakap sadikit berkenaan dengan Rang Undang². . . . .

Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua: Pendek² sudah-lah Yang Berhormat, masa sudah sengkat. Ada banyak lagi Bill.

Tuan Haji Abdul Wabab bin Yunus: Ya, saya akan berchakap paling sadikit sa-kali.

Dato' Yang di-Pertua, saya ingin meng-ingatkan Menteri yang berkenaan tentang Akta Galakan Pelaboran ini di-jalankan.

Saya nampak ini satu undang² yang akan menggalakkan sharikat² membuat per-usahaan² di-negeri kita. Jadi, Dato' Yang di-Pertua, saya ingin menyatakan bahawa sa-sunggoh-nya chara saperti ini, dari sudut untok membanyakkan barang² keluaran negara kita ada-lah baik, tetapi dari sudut kaum² yang mempunyai modal membuka perusahaan²-nya dengan chara yang tidak betul pun boleh jadi juga, sebab saya ingin mengambil perhatian ia-lah bagini:

Dengan ada-nya galakkan pelaboran yang lebeh luas di-beri ini ada kemung-kinan kejadian di-mana satu company

akan membuat satu usaha untok memperbaharui usaha yang telah di-jalankan oleh mereka sa-lama ini, tetapi dengan bentok² baharu dan di-buat permohonan kapada pehak Menteri yang berkenaan supaya mereka ini di-masokkan di-bawah sekshen ini dan dia akan lepas-lah daripada membayar chukai dan sa-bagai-nya dan akan mendapatkan kemudahan² mengikut peruntokan² saperti ini. Saya harap Menteri yang berkenaan supaya mengawasi hal ini agar tidak timbul masaalah satu company membuat, satu perkara yang telah ada kita keluarkan dan akan di-buat oleh sharikat yang lain pula dengan satu helah untok melepaskan daripada pembayaran chukai.

Kemudian yang kedua, saya ingin menyebutkan juga ia-lah sa-baik²-nya untok kita memberi pelepasan chukai ini sa-baik²-nya sharikat² ini patut-lah berkongsi dengan pehak² perbadanan Kerajaan saperti PERNAS yang kita telah peruntokkan bagitu banyak wang dan ranchangan kita dengan sa-chara yang baik mengawal Ranchangan Malaysia Kedua kita. Jadi sa-baik²-nya PERNAS mesti ambil bahagian, sa-bahagian-nya di-dalam sharikat itu yang mendapat keistimewaan saperti ini. Jika tidak, maka mungkin sharikat² saperti itu hanya dia akan hidup dan PERNAS akan mati, demikian juga MARA dan lain²-nya. Jadi saya harap sa-baik²-nya kita buat-lah sa-chara berkongsi dengan PERNAS atau pun perbadanan² Kerajaan.

Yang Kedua, saya juga ingin menyebut lagi ia-lah tentang masaalah harga². Selalu-nya barang² ini kalau kita buat di-tempat kita harga makin bertambah mahal. Ini saya pun khuatir juga kerana kadang² saya berasa hairan tatkala barang ini kita beli daripada luar negeri harga-nya murah, tetapi apakala barang saperti itu di-buat dalam negeri, harga-nya makin naik mahal. Jadi, saya harap Menteri kita yang baik dan bijaksana supaya awasi hal ini, sebab kapada kaum modal ia-lah dia membuat satu barang dengan tujuan untok mendapat untong, tetapi kita mesti jaga juga kapada ra'ayat yang membeli barang² itu untok mendapat kesenangan mereka. Kalau harga barang yang kita buat dalam negeri ini mahal untok ambil barang² di-luar negeri tidak boleh, jadi ra'ayat mesti dan terpaksa membeli barang² dengan harga yang mahal. Jadi kalau Menteri kita ta' jaga nanti orang akan marah kapada Menteri kita, dan saya pun ta' mahu-lah Menteri kita kena marah. Jadi itu sahaja-lah, Tuan Yang di-Pertua. Sekian, terima kaseh.

Tuan Abdul Ghafar bin Baba: Tuan Yang di-Pertua, sa-belum Yang Berhormat Menteri Perdagangan dan Perusahaan memberi jawapan, saya suka memberi dua jawapan yang di-bangkitkan, yang pertama oleh Ahli Yang Berhormat dari Muar Dalam mengenai perusahaan kayu balak dalam negeri ini. Beliau telah menyentoh dua perkara. Yang pertama kayu² balak (log) maseh di-jual ka-luar negeri. Dan yang kedua tentang ekspot kayu balak ka-Singapura.

Tuan Yang di-Pertua, memang-lah menjadi dasar Kerajaan supaya sa-banyak² yang boleh kayu² dalam negeri ini di-proses di-dalam negeri kita sendiri supaya memberikan peluang pekerjaan yang lebeh ramai kapada ra'ayat negeri ini, tetapi malang-nya ada dua perkara yang sukar hendak di-atasi.

Yang Pertama sa-kali negeri² yang membeli kayu daripada negeri kita banyak di-antara-nya lebeh suka membeli kayu balak (log) daripada kayu yang telah di-proses atau sawn timbers dan kita perlu juga ingat bahawa bukan-lah negeri kita, Malaysia sahaja yang ada mengeluarkan kayu balak bahkan banyak negeri² lain yang mengeluarkan kayu lebeh banyak lagi daripada negara kita dan kita tidak sa-harus-nya menutop pasaran penjualan kayu balak ini. Kalau kita berbuat saperti itu neschaya banyak kerugian yang akan di-tanggong oleh Kerajaan dan juga oleh pembalak² di-negeri ini.

Dan yang kedua berkenaan dengan ekspot kayu balak ka-Singapura ada-lah juga di-katakan export duties saperti juga kita ekspot kayu balak ka-negeri² lain daripada Pulau Singapura. Chuma perbezaan-nya ekspot kayu balak ka-Singapura tidak berkehendakkan permit sedangkan ekspot kayu balak ka-negeri lain berkehendakkan permit kerana ada-nya qota. Di-sini pun kena-lah kita timbang dengan halus dan oleh kerana perkara ini rumit Kerajaan telah pun menubohkan sa-buah Jawatan-kuasa untok mengkaji dengan sa-halus²-nya perkara ini. Sa-benar-nya tuan² punya kilang kayu dalam negeri ini bersungut mengatakan tidak chukop kayu sedangkan kayu balak di-benarkan jual ka-luar negeri. Ini ada-lah di-sebabkan pertelingkahan harga kayu² itu

yang di-jual dalam negeri dengan harga yang di-jual di-luar negeri. Pada masa ini sukar di-dapati kerjasama yang baik di-antara pengeluar² kayu balak dengan pengilang² dalam soal menentukan harga. Oleh kerana pasaran ini terbuka, maka pengilang² itu jika dapat menawarkan harga yang lebeh baik, ta' dapat tidak pembalak² akan menjualkan kayu mereka lebeh banyak kapada kilang² dalam negeri ini sendiri. Dan Kerajaan Negeri juga sedar akan hal ini, dan satu dasar baharu telah di-buat, ia-itu mereka² yang di-berikan kawasan kayu balak hendak-lah mendirikan kilang² kayu-nya di-kawasan tersebut. Dan nampak-nya peratoran itu sangat-lah molek-nya, tetapi bagi pehak pembalak² daripada kawasan kechil yang telah di-berikan lesen dahulu daripada dasar ini di-ujudkan tentu-lah ta' dapat di-paksa mendirikan kilang² tersebut.

Kebanyakan kilang² yang terdiri di-Malaysia pada hari ini di-punyai oleh mereka² kaum pemodal sedangkan pembalak² kechil tidak mampu hendak mengadakan kilang² untok memproses kayu² yang di-keluarkan itu. Dan di-sini MARA suka mengambil bahagian untok mengkaji chara bagaimana supaya pembalak kechil di-negeri kita yang tidak mampu mengadakan kilang-nya dapat di-bantu untok mendirikan kilang² dan jika telah maju boleh di-serahkan kapada mereka itu.

Sekian-lah sa-takat kedudokan pengeluaran kayu balak dalam negeri kita yang di-sentoh oleh sahabat saya Ahli Yang Berhormat dari Muar Dalam.

Dan satu lagi ia-lah Ahli dari Setapak tentang uchapan-nya yang mengatakan perbuatan Kerajaan atau langkah Kerajaan menanam modal bersama² dengan ra'ayat negeri ini dalam ranchangan pembangunan perindusterian di-luar bandar boleh mengelirukan pemodal² dari luar negeri yang mengatakan bahawa ini satu langkah hendak menjadikan milek negara perusahaan di-negeri ini. Saya suka menegaskan sa-kali lagi bahawa Kerajaan tidak ada niat hendak menjadikan milek negara perusahaan² yang ada sekarang, kerana negara kita maseh lagi berkehendakkan modal daripada luar negeri. Tujuan Kerajaan menanam modal di-dalam perindusterian di-luar bandar ia-lah sa-bagai satu insentif hendak menggalakkan pemodal² menanamkan modal di-luar bandar sesuai atau sa-laras dengan dasar ekonomi baharu Kerajaan. Di-sini saya tidak faham pendirian politik DAP yang mengaku diri-nya sa-bagai parti sosialis yang menganut fahaman socialism, tetapi dalam uchapan²-nya mereka itu menentang menjadikan harta benda ra'ayat asing sa-bagai milek negara di-negeri ini. Saya tidak tahu apa-kah socialism yang di-anut oleh parti ini. Walau pun saya sedar socialism ini banyak pengertian-nya, tetapi ra'ayat negeri ini belum lagi faham socialism yang mana yang di-jalankan oleh DAP ini. Ada-kah socialism hendak menjadikan milek negara harta orang luar di-negeri ini, atau pun socialism chara lain. Saya rasa berhak sa-bagai ra'ayat negeri ini mendapat tahu dan saya sa-patut-nya tidak suka hendak menyentoh perkara ini, Tuan Yang di-Pertua, kerana barangkali terkeluar sadikit daripada Bill yang di-bahathkan, tetapi oleh kerana perkara ini telah di-bangkitkan dan jika tidak di-jawab ra'ayat negeri ini berada di-dalam kebingongan tidak mengetahui pendirian parti itu yang sa-benar²-nya. Terima kaseh.

Tuan Mohamed Khir Johari: Tuan Yang di-Pertua, saya terlebeh dahulu suka menguchapkan terima kaseh di-atas sokongan² terhadap Bill ini. Saya tidak mengambil masa yang panjang untok menjawabkan segala hujjah² yang telah di-keluarkan tadi dan saya mengambilkan perkara² yang penting sahaja, ia-itu pertama sa-kali berkenaan dengan perasaan was² yang telah di-terbitkan oleh Ahli Yang Berhormat dari Muar Dalam tadi yang mengatakan barangkali galakan yang kita berikan kapada perusahaan untok pergi ka-kawasan² pembangunan barangkali tidak chukop dan sa-kira-nya tidak chukop harus-lah Kerajaan memikirkan apa-kah lagi galakan² yang harus di-beri kapada mereka itu untok membawa perusahaan² ka-kawasan² yang terpenchil.

Perkara ini saperti mana saya terangkan dalam uchapan saya tadi ada-lah selalu di-ulang-kaji oleh Jawatan-kuasa Khas dari satu masa ka-satu masa dan sa-kira-nya Kerajaan dapati mana² peluang yang patut kita bukakan lagi untok menggalakkan perusahaan² itu pergi ka-tempat² yang sedang membangun atau pun yang kurang maju, maka Jawatan-kuasa itu akan membuat shor²-nya kapada Kerajaan dan saya boleh mengaku di-sini bahawa pehak saya sendiri akan menyokong apa juga usaha untok menjayakan ranchangan atau pun matlamat yang penting ini.

Bagi menjawab suatu soalan lagi berkenaan dengan Gula Perak yang menchadang hendak mengadakan kilang menanam tebu, saya suka menerangkan ia-itu sunggoh pun kita tidak memberi taraf perintis kapada tanaman tebu itu tetapi pehak Kerajaan kita telah pun memberi tahu kapada Sharikat Gula Perak, bahawa Kerajaan kita sanggup memberi ITC dan ITC ini ia-lah lebeb kurang sama juga dengan taraf perintis yang kita berikan dan bukan sahaja kapada Sharikat Gula Perak bahkan juga kapada sharikat² yang menanam tebu di-Perlis, di-Kedah, di-Jobor dan barangkali juga di-Negri Sembilan, mereka itu juga mendapat layanan yang sama. Jadi tidak boleb-lah kita mengatakan bahawa kita membuat berbedzaan di-antara satu dengan lain.

Taraf perintis yang kita berikan itu ia-lah untok menapis gula. Sa-kira-nya pehak Sharikat Gula Perak itu akan menjalankan perusahaan menapis gula maka sharikat itu juga akan mendapat taraf perintis berkenaan dengan perkara ini.

Berkenaan dengan tegoran atau shor² Ahli Yang Berhormat dari Tumpat ia-itu untok Kerajaan memberi infrastruktur yang lebeh, kemudahan² yang lebeh untok menggalakkan perlancbongan daripada Thailand datang ka-Malaysia, bukan sa-balek-nya, bukan saperti sekarang ini ia-itu sa-chara one way street sahaja—daripada Malaysia pergi ka-Thailand. Saya katakan di-sini bahawa sa-kira-nya saya bebas mengkontrol Rantau Panjang itu barangkali saya boleh daya untok membuat bagitu. Sekarang ini kontrol Rantau Panjang di-bawah Kerajaan Negeri PAS di-Kelantan dan saya tidak ada kuasa untok membuat apa² yang boleh menarek pelanchong daripada Thailand itu datang ka-negeri kita.

(*Dengan izin*) With regard to the points raised by the Honourable Member for Setapak, I would like to tell him that although we have these Government Corporations participating in industries right now, these Government Corporations will only go in where the private sector hesitates to go. For example, we find from experience that the private sector is rather shy of going into the rural areas or into the less developed areas. It is there that the Government Finance Corporation will have to pave the way for the private sector to come in at a later stage. I can assure the Honourable Member that it is not the intention of the Government to compete with the private sector in the matter of industrialisation.

With regard to the cost of locally made goods, I can also assure him that my Ministry takes particular care in listening to appeals for increases of prices of manufactured goods, and it is only when they can convince us that they have got justification for an increase that the Government will accede to their request.

With regard to the use of local raw materials, I would like to also tell him that it has been the policy and it will continue to be the policy of my Ministry to try to encourage all industries to use as much local raw materials as possible. In fact, in answer also to the Honourable Member for Muar Dalam, I would like to tell him that most of the things that he has mentioned in his speech are being utilised in the country and very soon so many products will be manufactured here and will also be exported overseas, which are made of local raw materials.

Penghabisan sa-kali berkenaan dengan tegoran daripada Yang Berhormat dari Dungun berkenaan dengan galakan supaya PERNAS harus mengambil bahagian yang lebeh dalam perusahaan. Ini memang-lah menjadi dasar Kementerian saya dan sa-berapa yang boleh kita chuba membawa MARA masa dahulu dan sekarang ini PERNAS untok mengambil bahagian dalam mana² perusahaan yang kita fikir akan membawa keuntongan pada negara kita.

Penghabisan sa-kali berkenaan dengan harga² barang. Wajib-lah Yang Berhormat itu fabam ia-itu banyak lagi barang² kita bergantong kapada barang² mentah untok di-manufacture di-sini. adi dengan sebab itu harga barang² itu bergantong kapada harga barang² mentah yang di-bawa masok ka-negara kita. Dalam pada itu pun saperti mana yang saya terangkan tadi juga ia-itu tiap² satu barang yang hendak di-naikkan harga-nya mesti-lah mendapat kelulusan daripada Kementerian ia-itu barang² yang mendapat taraf perintis. Kalau yang tidak dapat taraf perintis itu susah sadikit kita hendak kontrol, kerana itu terkeluar daripada Undang² yang di-bawah jagaan saya. Tetapi walau bagaimana pun saya suka menerangkan kan di-sini dengan kita menggalakkan export barang² daripada buatan kita. kita

harap dengan itu dapat menurunkan harga barang² tempatan kita. Sekian-lah saya uchapkan terima kaseh.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Rang Undang² di-bachakan kali yang kedua dan di-serahkan kapada Dewan sa-bagai Jawatan-kuasa.

Dewan bersidang sa-bagai Jawatan-kuasa.

Rang Undang² di-timbangkan dalam Jawatan-kuasa.

(Tuan Yang di-Pertua *mempengerusikan Meshuarat Jawatan-kuasa*).

Fasal 1 hingga 8 di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang².

Jadual Pertama dan Kedua di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang².

Rang Undang² di-laporkan dengan tidak ada pindaan: di-bachakan kali yang ketiga dan di-luluskan.

RANG UNDANG² KEMAJUAN TANAH (PINDAAN)

Bachaan Kali Yang Kedua dan Ketiga

Tuan Abdul Ghafar bin Baba: Tuan Yang di-Pertua, saya menchadangkan supaya Akta bagi meminda Ordinan Kemajuan Tanah, 1956 di-bacha kali yang kedua.

Tujuan Rang Undang² Kemajuan Tanah (Pindaan), 1971 ini ia-lah untok meminda Undang² Bilangan 20 Tahun 1956, The Land Development Ordinance, 1956 untok membolehkan Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar melantek sa-orang Pengerusi Sementara Lembaga Kemajuan Tanah Persekutuan apabila Pengerusi yang tetap tidak dapat menjalankan tugas²-nya kerana sa-suatu sebab.

Di-bawah Sekshen 15 (3) Undang² Bilangan 20 Tahun 1956 Menteri yang berkenaan ada-lah di-beri kuasa untok melantek Pengerusi Sementara Lembaga Kemajuan Tanah Persekutuan di-atas dua sebab sahaja, ia-itu yang pertama jika Pengerusi Tetap itu uzor dan yang kedua jika Pengerusi Tetap itu berada di-luar negeri kerana tugas² lain. Kuasa² yang terkandong di-bawah Sekshen ini di-dapati tidak menchukupi untok membolehkan Menteri yang berkenaan melantek sa-orang Pengerusi Sementara apabila Pengerusi Tetap itu tidak dapat menjalankan tugas²-nya kerana sebab² yang lain daripada dua sebab yang tersebut di-atas. Keadaan ini telah timbul baharu² ini apabila Pengerusi Tetap yang ada sekarang mengambil chuti panjang sa-belum bersara. Oleh yang demikian ada-lah mustahak supaya Sekshen 15 (3) Undang² Bilangan 20 Tahun 1956, The Land Development Ordinance, 1956 itu di-pinda untok membolehkan Menteri yang berkenaan melantek Pengerusi Sementara Lembaga Kemajuan Tanah Persekutuan atas apa jua sebab sa-lain daripada sebab² yang di-tetapkan di-bawah Sekshen tersebut.

Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan.

Dato' Haji Abdul Ghani Gilong: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong usul ini.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Rang Undang² di-bachakan kali yang kedua dan di-serahkan kapada Dewan sa-bagai Jawatan-kuasa.

Dewan bersidang sa-bagai Jawatn-kuasa.

Rang Undang² di-timbangkan dalam Jawatan-kuasa.

(Tuan Yang di-Pertua *mempengerusikan Meshuarat Jawatan-kuasa*).

Fasal 1 dan 2 di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang².

Rang Undang² di-laporkan dengan tidak ada pindaan: di-bachakan kali yang ketiga dan di-luluskan.

RANG UNDANG² (MEMPERBADANKAN) (PINDAAN) LEMBAGA PEMULEHAN DAN PENYATUAN TANAH NEGARA

Bachaan Kali Yang Kedua dan Ketiga

Tuan Abdul Ghafar bin Baba: Tuan Yang di-Pertua, saya menchadangkan suatu Akta bagi meminda Akta Memperbadankan Lembaga Pemulehan dan Penyatuan Tanah Negara, 1956 di-bacha kali yang kedua.

Tuan Yang di-Pertua, oleh kerana ranchangan pembukaan tanah menjadi usaha yang terbesar dalam Ranchangan Lima Tahun Kedua ini, maka Kementerian Pembangunan Negara dan Luar Bandar yang di-pertanggong-jawabkan bagi melaksanakan ranchangan tersebut mesti-lah di-perkemaskan dan di-pergiatkan lagi.

Lebeh kurang 1/7 daripada jumlah anggaran perbelanjaan pembangunan Ranchangan Lima Tahun Kedua ada-lah untok pembukaan tanah² baru. L.K.T.P. akan meneruskan usaha-nya saperti yang ada sekarang dengan membuat pertimbangan baharu bagi menjayakan lagi ranchangan² yang akan datang:

(1) Berikhtiar menchari jalan supaya perbelanjaan pembukaan tanah dapat di-murahkan lagi.

(2) Menimbangkan peratoran² baru bagi mengutip balek hutang² daripada peserta².

(3) Mengadakan ranchangan² bagi menolong anak² peserta bagi mendapatkan tanah² baru di-tempat lain, memberi latehan dalam bidang pertanian dan perindustrian di-luar atau di-dalam ranchangan itu sendiri.

Pengalaman² yang telah di-tempoh sa-lama 10 tahun yang lalu ada-lah di-harapkan akan menjadi pengajaran bagi ranchangan kemajuan L.K.T.P. akan datang.

L.P.P.T.N., Lembaga Penyatuan dan Pemulehan Tanah Negara walau pun baru berumor sa-tahun jagong tetapi telah banyak menunjokkan kejayaan-nya apabila badan tersebut telah dapat membaiki dan memulehkan beberapa ranchangan tanah pinggir yang telah di-serahkan oleh Kerajaan Negeri kapada-nya.

Sa-lain daripada memulehkan ranchangan² tanah pinggir Badan ini juga berusaha membuka tanah² baru. Sa-buah ranchangan tanah sa-luas 3,000 ekar sedang di-usahakan di-negeri Pahang untok menempatkan orang² Asli di-negeri itu. Ranchangan tanah untok orang² Asli itu ada-lah satu projek printis dan jika berjaya L.P.P.T.N. akan membuka lebeh banyak lagi tanah saperti itu di-mana orang² Asli akan dapat di-bawa hidup bersama² dalam sektor moden.

Pembukaan sa-bidang tanah untok menanam padi sa-luas 4,000 ekar di-Trans Perak telah pun di-mulakan dengan satu sistem baru di-mana peserta² akan di-pimpin menjayakan ranchangan tanah itu dengan chara koperatif. Ini-lah ranchangan tanah yang pertama chara besar²an di-kerjakan dengan chara kolektif daripada peringkat menanam sa-hingga kapada pasaran-nya. Ada-lah di-harapkan kejayaan ranchangan saperti ini akan menjadi pelupor untok di-ikuti oleh petani² yang lain di-negeri ini.

Pembukaan tanah² pinggir dan juga pembukaan tanah untok belia ada-lah juga di-pertanggong-jawabkan kapada L.P.P.T.N. Memandangkan kapada bertambah-nya tanggong-jawab Lembaga ini maka mustahak-lah Lembaga itu di-perkemas, di-perbesar dan di-perkuatkan lagi.

Bagi menyesuaikan Lembaga ini dengan tugas-nya yang baharu, beberapa pindaan² terpaksa di-adakan dan pindaan² tersebut ada-lah:

(i) Sa-orang pegawai kanan akan di-lantek sa-bagai Ketua Pengarah Lembaga yang bertanggong-jawab menjalankan segala butiran² pentadbiran sa-hari²;

(ii) Memberi kuasa kapada Menteri berkenaan melantek sa-orang Pengerusi Sementara apabila Pengerusi Tetap Lembaga ini tiada dapat menjalankan tugas²-nya kerana keudzoran dan sebab² yang lain; dan

(iii) Memberi satu kuasa baharu kapada Lembaga ini supaya Lembaga ini boleh menjalankan apa² ranchangan tanah yang di-tugaskan oleh Kerajaan Persekutuan atau Kerajaan Negeri.

Tuan Yang di-Pertua, pindaan² ini ada-lah sangat perlu supaya dapat Lembaga ini memainkan peranan-nya lebeh tegas dan berkesan lagi untok memberi peluang kapada mereka² yang berkehendakkan tanah dan kapada belia² yang mempunyai keinginan untok mengambil peranan dalam pembangunan tanah.

Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan.

Dato' Haji Abdul Ghani Gilong: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong usul ini.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Rang Undang² di-bachakan kali yang kedua dan di-serahkan kapada Dewan sa-bagai Jawatan-kuasa.

Dewan bersidang sa-bagai Jawatan-kuasa.

Rang Undang² di-timbangkan dalam Jawatan-kuasa.

(Tuan Yang di-Pertua *mempengerusikan meshuarat Jawatan-kuasa*).

Fasal 1 dan 2 di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang².

Jadual di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang².

Rang Undang² di-laporkan dengan tidak ada pindaan: di-bachakan kali yang ketiga dan di-luluskan.

RANG UNDANG² SUROHANJAYA PELABOHAN PULAU PINANG (PINDAAN)

Bachaan Kali Yang Kedua dan Ketiga

Dato' Haji Abdul Ghani Gilong: Tuan Yang di-Pertua, saya pohon menchadangkan supaya Rang Undang² yang bernama Akta Surohanjaya Pelabohan Pulau Pinang (Pindaan), 1971 di-bacha bagi kali yang kedua.

Saperti mana yang di-nyatakan di-dalam Rang Undang² tersebut, Undang² ini telah pun sekarang berkuat-kuasa sa-bagai Peratoran² Perlu (Surohanjaya Pelabohan Pulau Pinang), 1969 di-buat oleh Pengarah Gerakan di-bawah Sekshen 2 Ordinan No. 1 (Kuasa² Perlu) Dharurat, 1969. Tujuan sekarang ini ia-lah supaya Peratoran Perlu itu di-masokkan ka-dalam suatu Undang² yang kekal.

Rang Undang² ini mengandongi pindaan kapada Ordinan Surohanjaya Pelabohan Pulau Pinang, 1955 bagi maksud menambah ahli² yang boleh di-lantek oleh Menteri daripada tujoh kapada sembilan orang kerana ada-lah di-fikirkan perlu bagi pegawai² kanan Kerajaan mewakili Kementerian dan Jabatan yang berkenaan di-wakili di-dalam Surohanjaya ini supaya ada koordinasi yang rapat di-antara dasar Kerajaan dengan Surohanjaya ini serta juga membolehkan segala masaalah yang berlaku di-ketahui dengan segera dan tindakan yang sewajarnya di-ambil.

Saya mohon supaya Undang² ini di-persetujui oleh Dewan.

Tuan Yang di-Pertua, saya pohon menchadangkan.

Tuan Abdul Ghafar bin Baba: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong.

Tuan Haji Ahmad bin Said (Seberang Utara): Tuan Yang di-Pertua, saya bangun menyokong pindaan ini yang menambah dua orang lagi, sa-bagaimana yang di-sebutkan oleh Yang Berhormat Menteri ia-itu akan di-wakili oleh Pegawai² Kerajaan.

Tuan Yang di-Pertua, urusan Pelabohan Pulau Pinang ini atau Surohanjaya Pelabohan Pulau Pinang ini boleh di-katakan 80% di-sabelah Butterworth—di-adakan feri, perkhidmatan feri, Dermaga Ayer Dalam, dockyard, gudang dan lain²-nya. Tetapi tidak ada sa-orang pun orang yang layak, yang di-pileh untok mendudoki dalam Surohanjaya Pelabohan Pulau Pinang ini. Saya berharap Yang Berhormat Menteri akan melantek beberapa orang yang di-fikirkan layak mendudoki dalam Surohanjaya Pelabohan ini daripada Butterworth atau pun Seberang Prai kerana kebanyakan daripada perkhidmatan atau pun urusan² kerja ada-lah di-sabelah Butterworth. Inilah sahaja permohonan saya dan saya berharap Ahli Yang Berhormat akan memberi pertimbangan di-atas shor dan pandangan saya itu.

Yang kedua, saya berharap supaya sa-orang yang di-pileh atau di-lantek berkhidmat sa-bagai ahli Surohanjaya ini mestilah di-tetapkan tidak lebeh daripada tiga tahun. Jikalau terlampau lama sangat, barangkali ada juga di-antara mereka yang mempunyai "pecuniary interest". Jadi dengan "pecuniary interest" ini ma'alum sahaja-lah ada kontrek, ada perbekalan dan dengan ini akan merosakkan pentadbiran Surohanjaya Pelabohan Pulau Pinang ini. Sekian sahaja, Tuan Yang di-Pertua, terima kaseh.

Dato' Haji Abdul Ghani Gilong: Tuan Yang di-Pertua, saya uchapkan berbanyak terima kaseh atas uchapan dan sokongan

yang telah di-beri oleh Ahli Yang Berhormat dari Seberang Utara dan chadangan Yang Berhormat itu supaya satu wakil daripada Seberang Prai akan di-lantek. Kementerian saya akan mengambil perbatian dan akan di-pertimbangkan nanti bila ada kekosongan atau pun abli² yang pada waktu ini sudah tamat perkhidmatan mereka.

Berkenaan dengan perlantekan tiga tahun ini, ini juga Kementerian saya akan teliti, jika di-fikirkan terlampau lama, ini juga akan di-timbangkan.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Rang Undang² di-bachakan kali yang kedua dan di-serahkan kapada Dewan sa-bagai Jawatan-kuasa.

Dewan bersidang sa-bagai Jawatan-kuasa.

Rang Undang² di-timbangkan dalam Jawatan-kuasa.

(Tuan Yang di-Pertua *mempengerusikan meshuarat Jawatan-kuasa*)

Fasal 1 hingga 3 di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang².

Rang Undang² di-laporkan dengan tidak ada pindaan: di-bachakan kali yang ketiga dan di-luluskan.

RANG UNDANG² LALU-LINTAS JALAN (PINDAAN) (No. 2)

Bachaan Kali Yang Kedua dan Ketiga

Dato' Haji Abdul Ghani Gilong: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon mengemukakan Bill (Pindaan) Undang² Lalu Lintas, 1971 bagi bachaan kali kedua.

Tujuan pindaan² ini ada-lah nyata dari-pada huraian² yang di-beri di-dalam Bill tersebut. Walau bagaimana pun, suka saya mengambil peluang ini untok memberi sadikit penerangan di-atas perubahan² yang akan timbul.

Bill ini akan membawa beberapa per-ubahan² besar di-dalam sistem pengang-kutan jalan yang ada sekarang. Di-antara perubaban² tersebut ia-lah:

(i) Bagi menyenangkan peniaga² dan pe-kedai² kechil yang memerlukan lori² kechil yang berat dengan muatan tidak melebehi daripada 50 cwt mendapatkan lesen² bagi membawa barang² sendiri dengan mudah. Langkah ini ada-lah sejajar dengan dasar Kerajaan untok memberi peluang yang lebeh banyak kapada gulongan ra'ayat yang ber-pendapatan kechil bagi berusaha meninggi-kan pendapatan mereka. Sistem baru ini akan mengurangkan "red tape", ia-itu mereka² ini tidak payah memohon carrier's licence. Sunggoh pun "red tape" ini di-kurangkan Kerajaan tidak pula akan menge-nepikan kepentingan keselamatan jalan raya dan semua lori² demikian terpaksa juga di-pereksa dahulu dari segi keselamatan sa-belum di-luluskan.

(ii) Perubahan kedua ia-lah bagi melong-garkan sharat² yang ketat yang di-kenakan kapada kebanyakan lori² yang ada sekarang. Pada masa sekarang perjalanan dan barang² yang boleh di-angkut oleh lori² ada-lah di-hadkan. Kerajaan bercbadang melonggar-kan sharat² ini dengan tujuan mengurang-kan perengkat² punggah-memunggah dan membuat perusabaan pengangkutan jalan sa-bagai satu perusabaan yang lebeh "viable".

(iii) Bill ini juga bertujuan memperim-bangkan penyertaan orang² Melayu dalam bidang perusahaan pengangkutan jalan.

(iv) Sa-lain daripada perubahan² tersebut tadi pindaan juga di-buat untok memansoh-kan lesen² "B" dan konteret "A".

Untok melaksanakan perubahan² tersebut chara² perjalanan Lembaga Pelesenan Pengangkutan Jalan yang ada pada masa sekarang ini terpaksa di-rombak dan di-bentok sa-mula sa-bagai suatu "Administra-tive Board" dan bukan lagi sa-bagai suatu "Quasi-Judicial Board".

Tuan Yang di-Pertua, saya mohon men-chadangkan.

Tuan Abdul Ghafar bin Baba: Tuan Yang di-Pertua, saya menyokong chadangan ini dan suka menambahkan kenyataan yang penting juga di-atas akibat Pindaan Undang² ini.

Usaha Kerajaan, Tuan Yang di-Pertua, hendak memberi peluang kapada orang² Melayu supaya memileki teksi yang sama banyak bilangan-nya dengan teksi kepunyaan sahabat² kita yang bukan Melayu yang telah di-jalankan semenjak 20 tahun yang lalu

boleh di-katakan telah menchapai matlamat-nya tetapi tidak demikian hal-nya dengan perusahaan pengangkutan yang lain saperti bas dan juga lori.

Keadaan yang tidak sa-imbang ini mesti di-perbaiki dengan segera sesuai dengan kehendak² yang terkandong dalam Ranchangan Lima Tahun Kedua dan juga mengikut semangat Rukunegara.

Kerajaan ada-lah menjamin tidak akan mengambil hak² yang di-mileki oleh orang² yang bukan Melayu sekarang ini. Untok menolong orang² Melayu supaya memileki lori² sa-imbang dengan orang² yang bukan Melayu maka hanya ada satu sahaja jalan yang boleh di-buat ia-itu menambahkan lagi pengeluaran lesen pengangkutan lori kapada orang² Melayu dan lain² bumiputra. Tetapi dengan membanyakkan lesen semata² walau berapa banyak sa-kali pun kapada orang Melayu dan lain² bumiputra tidak akan dapat menyelesaikan masaalah kelemahan orang² Melayu ini kerana orang² Melayu dan lain² bumiputra yang mendapat lesen² lori itu tidak akan dapat menjalankan perniagaan-nya jika tidak ada barang² yang hendak di-angkut-nya. Ini ia-lah di-sebabkan terlalu sadikit jumlah oragn² Melayu yang mempunyai perusahaan² atau barang² yang menggunakan lori². Dengan lain² perkataan, mengeluarkan permit lori kapada orang² Melayu ada-lah satu perkara yang sangat mudah sa-kali tetapi usaha orang² Melayu itu sendiri untok mendapatkan barang² bagi di-angkut ada-lah menjadi masaalah yang besar.

Jika sa-kira-nya usaha hendak menolong orang² Melayu dalam lapangan pengangkutan lori hendak di-jayakan, maka sa-buah badan atau perbadanan hendak-lah di-tubohkan.

Bumirel, ia-itu sa-buah sharikat yang di-tubohkan sadikit hari dahulu yang di-modali oleh Malayan Railway, MARA dan beberapa orang bumiputra ia-lah sa-buah Sharikat Pengangkutan Lori tetapi tidak dapat di-anggap sa-bagai sa-buah sharikat yang boleh menghapuskan perbedzaan di-antara orang² Melayu dengan yang bukan Melayu dalam perusahaan pengangkutan dengan bentok-nya yang ada sekarang ini.

Dalam rangka usaha yang baru ini, Bumirel akan di-perbesarkan lagi dan haulage permit untok orang² Melayu dan lain² bumiputra itu akan di-keluarkan kapada sharikat tersebut mengikut sa-banyak mana yang di-perlukan oleh negara atau oleh industrialist dari apa bangsa jua pun.

Orang² Melayu dan bumiputra yang lain boleh-lah mengambil bahagian dengan membeli saham² sharikat tersebut.

Ranchangan ini tidak-lah pula bererti akan menyekat sharikat² Melayu yang lain atau pun orang persaorangan untok memohon permit² lori. Permit boleh di-keluarkan kapada mereka sa-telah di-timbangkan dengan sa-halus²-nya, atau pun mereka boleh mengambil lori² yang di-usahakan oleh Bumirel itu kelak. Tujuan-nya supaya menjaminkan bahawa lori² yang di-keluarkan itu sa-benar²-nya di-jalankan oleh pemohon²-nya.

Ahli² perniagaan dari semua pehak terutama sa-kali dari pehak² yang bukan Melayu yang telah menchapai kemajuan dalam perniagaan ada-lah di-seru untok menyewa lori² yang di-usahakan oleh Sharikat Bumirel ini. Jika ini dapat di-lakukan akan membawa pengertian yang sangat besar dalam bidang kerjasama di-antara orang² Melayu dengan bukan Melayu bagi menjalin semangat muhibbah, menimbulkan semangat persefahaman bagi menimbulkan satu bangsa Malaysia bersatu dan juga merupakan usaha pembahagian rezeki yang adil kapada semua pehak.

Saya suka menguchapkan terima kaseh kapada Kementerian Pengangkutan atas kerjasama yang di-berikan-nya kapada MARA yang telah mengemukakan chadangan²-nya chara bagaimana kelemahan orang² Melayu dalam lapangan perusahaan pengangkutan lori dapat di-atasi dengan membawa pindaan Ordinan Lalulintas Jalan, 1958 ka-dalam Dewan ini.

MARA sudah pun menyiapkan rangka² kerja bagi melaksanakan ranchangan yang besar ini dan ranchangan ini akan di-jalankan dengan sa-berapa segera sa-baik² sahaja pindaan undang² ini di-luluskan. Saya juga berchadang hendak menubohkan sa-buah Jawatan-kuasa Penasehat terdiri daripada:

(i) Yunit Peranchangan Ekonomi Negara

(ii) Kementerian Pengangkutan

(iii) Jawatan-kuasa Pengangkutan di-Malay Chamber of Commerce

(iv) MARA

(v) Malaysian Manufacturers Association
(vi) United Chambers of Commerce; and
(vii) PERNAS.

Tujuan-nya, supaya badan² yang saya sebutkan itu dapat bekerja rapat dengan Bumirel dengan memberi nasehat atau pun berunding dengan Bumirel supaya kerja² yang di-laksanakan-nya kelak berjalan dengan lichin supaya tidak ada mana² pehak yang akan terganggu perniagaan pengangkutan-nya.

Tuan Yang di-Pertua, saya menyokong chadangan itu.

Tuan Tajudin bin Ali (Larut Utara): Dato' Yang di-Pertua, saya menyokong Rang Undang² yang telah di-kemukakan oleh Menteri Pengangkutan. Dato' Yang di-Pertua, ini bukan-lah satu Undang² baharu kerana di-dalam tahun 1958 lagi ia-itu dalam Legislative Council dahulu saya minta kebenaran, Dato' Yang di-Pertua membachakan . . . . .

Tuan Yang di-Pertua: Tidak payah panjang² sangat.

Tuan Tajudin bin Ali: I quote, Sir . . . .

Tuan Yang di-Pertua: Tidak payah quote, apa salah-nya.

Tuan Tajudin bin Ali: Kalau bagitu saya tinggalkan. Kalau tidak quote tidak berapa kemas, Dato' Yang di-Pertua.

Tuan Yang di-Pertua: Chakap sahaja saya tahu-lah.

Tuan Tajudin bin Ali: Dato' Yang di-Pertua, saya sambut baik kerana sampai sekarang daripada tahun 1958 lagi kedudokan orang Melayu dalam lapangan kenderaan khas-nya lori dan bas chuma 20% sahaja, ini sangat² mendukachitakan. Dan dengan ada-nya Undang² ini yang saya memikirkan memberi peluang yang lebeh luas kapada bumiputra dan juga melichinkan Undang² yang telah sedia ada, saya sambut baik.

Dalam pendapat kita, Dato' Yang di-Pertua, ada-lah lesen C lori ini sangat² di-kehendaki kerana pada masa ini lesen C ada-nya ia-lah 34,303 buah dan lori² ini berjalan dengan bermaharaja-lela-nya ikut suka mereka hendak ka-mana² dalam tanah ayer ini. Saya harap dengan ada-nya Undang² ini; barang di-ingatkan ada-lah lesen C ini untok membawa barang sendiri dan banyak kekechohan berlaku daripada dahulu sampai sekarang ini. Saya harap dengan ada-nya Undang² ini kekechohan itu akan dapat di-betulkan.

Saya bersetuju sangat, Dato' Yang di-Pertua, apa yang telah di-uchapkan oleh Yang Berhormat Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar banyak orang Melayu akan mempelawa diri untok mendapat lesen lori dan sa-bagai-nya apabila Undang² ini di-luluskan, tetapi usaha mereka itu tidak sampai ka-mana, kerana lori berkehendakkan barang, orang Melayu belum lagi berniaga. Berma'ana di-sini Dato' Yang di-Pertua, kalau beri lesen lori kapada orang Melayu sa-chara bersendirian, akan berbangkit pula saperti kita sedia ma'alum ia-itu Ali Baba. Dan dengan ada-nya satu perbadanan atau pun satu badan yang besar saperti MARA atau PERNAS menjalankan-nya semua orang Melayu, sa-siapa yang berhajat hendak masok, hajat hendak champor tangan dalam hal ehwal kenderaan ini khas-nya lori, dapat masok. Berapa ribu, berapa juta sa-kali pun boleh masok, kerana peluang-nya sangat² luas supaya kita boleh bawa daripada 20% yang ada sekarang ini sampai sa-imbang dengan lesen² yang di-punyai oleh bangsa asing, dan bagitu juga hal ehwal kenderaan bas.

Barang di-ingat sekarang ini, Tuan Yang di-Pertua, lesen bas kapada orang kita Melayu sangat²-lah rendah ia-itu kita ta' sampai pun 20% dan bas² yang di-jalankan oleh orang Melayu ini termasok-lah MARA, berjalan dalam kampong dan tempat² yang tidak mendatangkan keuntongan langsong. Tetapi yang aneh-nya, Tuan Yang di-Pertua, lesen jalan dan juga lesen chukai penumpang² ada-lah sa-rupa juga dengan kompeni² atau pun sharikat² yang mendapat keuntongan besar di-bandar² dan jalan-nya yang baik². Di-sini saya mohon kapada pehak Menteri memberi perhatian yang berat kerana saya berpendapat, Tuan Yang di-Pertua, lesen bas di-luar bandar pendapatan-nya sangat kechil ia-itu kalau dalam bandar lebeh $400 sa-hari, bas yang sama besar tetapi dalam kawasan luar bandar, chuma dapat $100 sa-hari, tetapi bayaran lesen-nya

sa-rupa sahaja, wal-hasil perbelanjaan-nya lebeh. Di-sini-lah kita nampak ta' adil bagi pehak bumiputra.

Perkara yang akhir, Tuan Yang di-Pertua, dengan ada-nya Undang² ini, saya shorkan kapada pehak Kementerian apabila mengeluarkan lesen ini pada masa hadapan, kerana lesen² itu di-jaga oleh satu Kementerian, maka huruf tulisan yang besar sa-lain daripada tulisan romanise atau pun jawi di-tegah sama sa-kali. Ini untok permulaan-nya, tetapi kalau umpama-nya di-bas kerana hendak hala ka-sana ka-sini, dan di-hadapan-nya di-adakan tulisan kechil, itu boleh-lah di-benarkan.

Sekian-lah uchapan saya dan saya menyokong kuat Rang Undang² ini. Terima kaseh.

Dato' Haji Abdul Gbani Gilong: Tuan Yang di-Pertua, saya uchapkan berbanyak² terima kaseh atas sokongan Ahli Yang Berhormat dari Larut Utara dan segala chadangan² yang telah di-berikan itu pun kita akan ambil perhatian. Pada fikiran saya ta' ada apa² yang perlu saya jawab di-sini, kerana semua jawapan-nya sudah pun termasok dalam penghuraian saya tadi. Jadi ta' perlu-lah saya mengambil masa yang lebeh panjang lagi melainkan dengan lulus-nya Rang Undang² pindaan ini kita harap kita akan dapat menjalankan dasar ekonomi baharu kita yang bertujuan untok memberi penyertaan yang lebeh lagi kapada bumiputra dalam lapangan kenderaan.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Rang Undang² di-bachakan kali yang kedua dan di-serahkan kapada Dewan sa-bagai Jawatan-kuasa.

Dewan bersidang sa-bagai Jawatan-kuasa.

Rang Undang² di-timbangkan dalam Jawatan-kuasa.

(Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua *mempengerusikan meshuarat Jawatan-kuasa*).

Fasal 1 hingga 4—

Dato' Haji Abdul Ghani Gilong: Tuan Pengerusi, saya ingin menchadangkan pindaan . . . . .

Tuan Pengerusi: Saya fahamkan ini consequential amendments, ta' payah-lah. Consequential amendments sahaja—itu ada tertulis dalam kertas pindaan itu. Kalau ada lain² pindaan, sila-lah. Kalau ta' ada, ta' payah-lah.

Fasal 1 hingga 4 di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang².

Fasal 5 hingga 14 di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang².

Rang Undang² di-laporkan dengan tiada apa² pindaan: di-bachakan kali yang ketiga dan di-luluskan.

RANG UNDANG² LEMBAGA PELABOHAN (PINDAAN)

Bachaan Kali Yang Kedua dan Ketiga

Dato' Haji Abdul Ghani Gilong: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan Rang Undang² Akta Lembaga Pelabohan, 1963 di-bacha bagi kali yang kedua. Pindaan² yang di-kemukakan dalam Dewan yang mulia ini ada-lah mengandongi saperti yang di-bawah:

(*a*) *Sekshen 2 (4) (b)*

Maksud pindaan ini ia-lah untok menambahkan jumlah maksima ahli² yang akan di-lantek untok satu Lembaga Pelabohan daripada 7 kapada 9. Penambahan bilangan² ahli² tersebut ia-lah supaya membolehkan sa-orang pegawai kanan Kementerian Pengangkutan, dan sa-orang pegawai kanan Kementerian/Perbadanan yang berkenaan di-wakili di-dalam Lembaga itu.

Pindaan itu telah pun berkuatkuasa menurut kuasa Peratoran² Perlu (Lembaga² Pelabohan), 1969 dan tujuan-nya sekarang ia-lah untok memasokkan pindaan ini supaya kekal berkuatkuasa.

(*b*) *Sekshen Baharu 36A*

Ini bertujuan bagi memperuntokan satu sekshen yang menjadikan-nya satu kesalahan bagi sa-saorang untok membuat satu kenyataan yang palsu terutama yang bersangkutan dengan sa-barang laporan, tuntutan, permohonan, peristiharan atau sa-barang

dokumen lain yang di-kehendaki di-buat di-bawah sa-barang peruntokan Akta tersebut.

(c) *Sekshen 51 (2)*

Sekshen-kechil (2) kapada sekshen 51 yang terdapat sekarang memperuntokkan ia-itu bagi pinjaman² yang di-buat sa-belum 1hb Januari, 1959 untok maksud² pentadbiran Keretapi Tanah Melayu dan Lembaga Pelabohan Swettenham di-mana Lembaga bertanggong-jawab untok pembayaran² bunga dan tebusan kapada pinjaman² tersebut, di-kehendaki membayar 22.987 peratus daripada bunga pinjaman dan tebusan. Maksud pindaan itu ia-lah untok mengurangkan tanggong jawab ini mengenai pinjaman² tersebut supaya Lembaga Pelabohan Swettenham harus membayar 18.45 peratus daripada bunga pinjaman dan tebusan. Juru Odit Negara telah mengesahkan kebetulan pembahagian pembayaran pinjaman ini di-antara Lembaga Pelabohan dan Keretapi dan kedua² pehak telah pun bersetuju.

Dengan penerangan yang di-beri di-atas saya memohon Dewan meluluskan pindaan² yang di-chadangkan itu saperti yang di-huraikan di-dalam Bill tersebut.

Tuan Abdul Ghafar bin Baba: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Rang Undang² di-bachakan kali yang kedua dan di-serahkan kapada Dewan sa-bagai Jawatan-kuasa.

Dewan bersidang sa-bagai Jawatan-kuasa.

Rang Undang² di-timbangkan dalam Jawatan-kuasa.

(Tuan Yang di-Pertua *mempengerusikan meshuarat Jawatan-kuasa*)

Fasal 1 hingga 5 di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang².

Rang Undang² di-laporkan dengan tidak ada pindaan: di-bachakan kali yang ketiga dan di-luluskan.

RANG UNDANG² (PINDAAN) ODIT

Bachaan Kali Yang Kedua dan Ketiga

Tuan Haji Abdul Taib bin Mahmud: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan ia-itu Rang Undang² yang bernama Akta (Pindaan) Odit, 1971 di-bacha kali yang kedua sekarang dan terbuka untok di-bahath.

Rang Undang² ini ada-lah bertujuan bagi meminda Ordinan Odit, 1957 dengan di-masokkan pindaan yang telah di-buat oleh Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong dalam Ordinan No. 72 (Kuasa² Perlu) Dharurat, 1971 supaya dapat di-adakan satu Undang² yang kekal.

Saperti mana terdapat di-bawah huraian ada pun tujuan pindaan tersebut ia-lah bagi mengadakan satu peruntokan untok menaikkan gaji Juru Odit Negara berikutan daripada pelaksanaan shor² Surohanjaya Gaji Suffian.

Sekshen 4 (1) Ordinan Odit, 1957 menyebutkan bahawa gaji Juru Odit Negara hendak-lah mengandongi gaji pokok sa-banyak $1,970 sa-bulan sa-belum di-tambahkan dengan elaun² berkaitan saperti mana yang di-beri kapada lain² pegawai dan kaki-tangan perkhidmatan Kerajaan Malaysia yang menerima gaji pokok yang sama. Gaji ini ada-lah sama dengan tangga gaji bagi Pegawai² Perkhidmatan Awam Kerajaan Malaysia Tingkatan A.

Mengikut Laporan Gaji Suffian Pegawai² Perkhidmatan Awam Kerajaan Malaysia yang menerima gaji mengikut Sekim Tingkatan A hendak-lah di-ubah menjadi satu sekim baharu yang di-beri nama Tingkatan Tertinggi "I" dengan di-bayar gaji sa-banyak $3,500 sa-bulan. Saperti mana Ahli² Yang Berhormat sakalian sedia ma'alum bahawa Laporan Gaji Suffian telah pun di-laksanakan oleh Kerajaan sejak daripada 1hb Januari, 1970

Oleh yang demikian sewajar dengan pelaksanaan shor² Surohanjaya Gaji Suffian, maka gaji untok Juru Odit Negara telah pun di-naikkan daripada $1,970 kapada $3,500 sa-bulan, saperti yang terdapat dalam Rang Undang² Akta (Pindaan) Odit, 1971 ini.

Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan supaya Rang Undang² ini di-bachakan kali kedua.

Dato' Ong Kee Hui: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Rang Undang² di-bachakan kali yang kedua dan di-serahkan kapada Dewan sa-bagai Jawatan-kuasa.

Dewan bersidang sa-bagai Jawatan-kuasa.

Rang Undang² di-timbangkan dalam Jawatan-kuasa.

(Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua *mempengerusikan meshuarat Jawatan-kuasa*)

Fasal 1 hingga 3 di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang².

Rang Undang² di-laporkan dengan tidak ada pindaan: di-bachakan kali yang ketiga dan di-luluskan.

RANG UNDANG² LEMBAGA PADI DAN BERAS NEGARA

Bachaan Kali Yang Kedua dan Ketiga

Tuan Haji Abdul Taib bin Mahmud: Tuan Yang di-Pertua, saya menchadangkan bahawa satu Rang Undang² bertajok "Suatu Akta Bagi menubohkan Lembaga Padi dan Beras Negara" dan bagi membuat peruntokan berkenaan dengan perkara² yang berkaitan dengan-nya di-bachakan kali kedua.

Rang Undang² ini bermaksud untok menchiptakan satu badan yang bertanggongjawab sa-penoh-nya di-atas semua perkara² mengenai padi dan beras di-negara kita ini.

Tugas² Lembaga yang di-chadangkan itu ia-lah untok mempastikan harga padi yang berpatutan dan stabil untok petani² dan juga mempastikan harga beras yang berpatutan dan stabil untok pengguna².

Lembaga ini juga akan mengemukakan shor² kapada Kerajaan atas chara² bagi mengembangkan lagi perusahaan padi dan beras. Ia-nya akan menyelaras dan menolong melaksanakan dasar² Kerajaan untok memajukan perusahaan padi dan beras. Untok menjalankan tugas² ini, maka Lembaga ini akan di-berikan kuasa² yang luas termasok kuasa² melaksanakan harga minima yang di-jamin atau (GMP) menegah dan mengawal pemindahan padi dan beras; mengawal penjualan, pembelian, pengilangan dan mengambil bahagian sa-chara langsong dalam perusahaan padi dan beras.

Dalam menguatkuasakan undang² ini, kuasa² memasoki kawasan rumah orang² yang di-shaki, menjalankan pemereksaan, merampas dan menyimpankan apa² benda yang boleh jadi bukti dan kuasa menangkap dan menda'wa.

Tugas² dan kuasa² yang di-berikan kapada Lembaga ini bukan-lah suatu perkara yang baharu. Malahan semua-nya telah di-jalankan oleh Kerajaan pada masa dahulu melalui beberapa Jabatan Kerajaan dan Badan² Berkanun. Mithal-nya Kementerian Perdagangan dan Perusahaan telah melaksanakan harga minima yang di-jamin, dan mengawal impot dan eksepot padi dan beras; Lembaga Pemasaran Pertanian Persekutuan, atau FAMA telah membena kilang² pengeringan, dan juga mengilangkan padi. Sa-lain daripada itu, Perbadanan Pemasaran Padi dan Beras yang di-tubohkan di-bawah Akta FAMA, telah pun menjalankan tugas² pemasaran. Saperti pada masa yang lepas semua kuasa² ini akan di-jalankan dengan adil dan tegas.

Mulai dari sekarang ini Kerajaan sudah pun menyediakan langkah² yang lengkap untok menchegah penyeludupan beras masok ka-dalam negeri ini. Kita tidak mahu membiarkan apa² lagi faktor² yang akan mengganggukan usaha² kita untok menjamin kelichinan perjalanan ranchangan Kerajaan mempertahankan harga minima yang terjamin kapada petani² kita. Dari itu saya memberi jaminan di-sini bahawa kita akan mengambil tindakan keras kapada penyeludupan² beras ka-dalam Malaysia.

Ahli² Yang Berhormat mungkin ada merasa puas hati mendapat tahu bahawa tujuan undang² ini ia-lah untok meletakkan semua tugas² dan kuasa² mengenai padi dan beras yang sa-lama ini telah di-jalankan oleh berbagai Jabatan dan Badan² Berkanun mengenai padi dan beras kapada satu badan yang besar. Kita akan satukan mencrusi Lembaga ini semua langkah² yang perlu untok melichinkan tugas berkenaan dengan pengeluaran, pengilangan dan pemasaran padi dan beras. Dengan chara integrated approach ini kita perchaya dasar Kerajaan mengenai padi dan beras akan berasas atas timbangan² yang chukup luas sambil keputusan yang di-ambil akan dapat di-jalankan dengan lebeh chekap dan lichin lagi.

Sa-lain daripada tugas² dan kuasa² Lembagi ini, suka-lah saya menerangkan dengan rengkas-nya perkara lain yang penting didalam Rang Undang² ini, ia-itu:

(i) Rang Undang² ini ia-lah untok seluroh negara Malaysia sa-bagai tersebut didalam Fasal 1 (2);

(ii) Lembaga Padi dan Beras Negara ini akan mengandongi sa-orang Pengerusi dan sa-orang Timbalan Pengerusi dilantek oleh Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong. Lima orang pegawai mewakili Kementerian² yang berkepentingan, dan tidak kurang daripada dua dan tidak lebeh daripada empat orang ahli² yang tidak rasmi, di-lantek oleh Menteri yang bertanggong-jawab;

(iii) Bila Undang² Lembaga berjalan kuatkuasa-nya, maka segala kuasa² yang terkandong dalam Akta Kawalan, 1961, dan Ordinan Kawalan Harga dipindahkan kapada Lembaga ini. Ini terchatit di-dalam Fasal 36 (1). Walau pun bagitu, Fasal 1 (4) akan membolehkan Yang di-Pertuan Agong menggantongkan perjalanan kuatkuasa mana² peruntokan atau provision dalam Undang² Lembaga ini dan dengan tindakan sa-demikian maka kuasa² itu akan kembali-lah sa-mula ka-dalam Kandongan Akta Kawalan Bekalan, 1961, dan Ordinan Harga Barang², 1946. Ini ada-lah suatu keistimewaan Akta Lembaga yang bermaksud supaya dalam masa kechemasan, sa-kira-nya perlu, segala tanggong-jawab dan kuasa² mengenai semua barang² keperluan termasok padi dan beras ada-lah di-letak dibawah satu arahan kuasa sahaja;

(iv) Dalam masa peralehan, Lembaga Pemasaran Pertanian Persekutuan atau FAMA akan terus (bagi pehak Lembaga ini), menjalankan urusan² yang sekarang di-jalankan-nya mengenai padi dan beras, sa-hingga Lembaga Padi dan Beras Negara ada kechekapan mengambil aleh semua urusan² ini. Fasal 37 (1) ada menchatitkan butir² mengenai peratoran dalam masa peralehan ini.

Tuan Yang di-Pertua. Lembaga ini perlulah menjalankan tugas²-nya dengan segera mengenai pengeluaran padi dan penggunaan beras. Ada-lah di-anggarkan bahawa Malaysia Barat akan menchapai pengeluaran beras yang chukup 100% untok keperluan pendudok²-nya di-dalam tempoh 2 atau 3 tahun lagi. Sa-lepas itu Malaysia Barat di-anggarkan akan mengeluarkan beras yang lebeh daripada keperluan pendudok²-nya. Keadaan ini akan menjadi suatu masaalah. Masaalah ini ada-lah penting dan mustahak di-kaji dengan rapi dan segera oleh Lembaga, sa-belum-nya mengambil tindakan atau langkah² yang perlu supaya pendapatan penanam² padi tidak berkurangan malahan bertambah di-masa yang akan datang. Saperti telah terma'alum, memang-lah tujuan utama Kerajaan hendak meninggikan pendapatan petani² kita.

Lembaga ini akan mengambil aleh semua harta dan tanggongan kepunyaan Bahagian Bekalan, Kementerian Perdagangan dan Perusahaan, dan Perbadanan Pemasaran Padi dan Beras. Sa-bahagian besar daripada pegawai² dan kaki-tangan Lembaga ini terdiri daripada pegawai² dan kaki-tangan Kementerian Perdagangan dan Perusahaan dan Perbadanan Pemasaran Pengeluaran Pertanian. Lembaga baharu ini bukan-nya mengambil aleh FAMA, tetapi akan mengambil aleh tugas² dan kuasa² FAMA mengenai padi dan beras sahaja.

Dalam Jawatan-kuasa nanti, Tuan Yang di-Pertua, saya akan menchadangkan beberapa pindaan kechil saperti ternyata di-dalam Kertas Pindaan yang telah dikelilingkan.

Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan.

Tuan Abdul Ghafar bin Baba: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong.

Tuan Haji Ahmad bin Said (Seberang Utara): Tuan Yang di-Pertua, saya bangun untok menyokong Rang Undang² Lembaga Padi dan Beras Negara. Di-samping itu saya ingin mengemukakan pandangan saya terhadap penubohan lembaga ini.

Mengikut pengalaman saya, Tuan Yang di-Pertua, sa-bagai Yang di-Pertua, Persekutuan Persatuan Peladang Negeri Pulau Pinang beberapa masaalah telah pun berlaku pada masa FAMA dahulu menjalankan urusan mengawal pemasaran padi. Sebab pun perkara itu terjadi ia-lah oleh kerana

ada di-antara pegawai² yang tidak bertanggong-jawab yang tidak menjalankan tugas mereka itu. Maka sebab itu pehak peladang manakala mereka di-sebut perkataan FAMA sahaja di-kawasan saya khas-nya mereka marah kapada FAMA. Saya harap lembaga ini akan berjalan ikut peratoran dan supaya berkuatkuasa, mudah²an akan memberi pertolongan² yang besar kapada peladang² kita yang mengharapkan mata pencharian mereka itu kapada persawahan padi dan penjualan beras.

Tuan Yang di-Pertua, tujuan badan ini ia-lah untok hendak mengawal harga padi dan beras. Saya berharap supaya kawalan ini akan di-laksanakan lebeh berkesan dan lebeh berkuat-kuasa supaya jangan membiarkan orang yang membuat salah itu dengan bagitu sahaja. Mesti-lah di-ambil tindakan yang tegas supaya pehak² yang menchari peluang mendapat untong atau pun menchari peluang menganiayakan atau mengexploitkan petani² kita yang orang kata "betoi bendoi", bukan kata bodoh sangat, tetapi orang yang betoi bendoi mudah di-tipu atau di-muslihatkan.

Satu perkara, Tuan Yang di-Pertua, yang saya ingin mendatangkan satu pandangan mengenai GMP (Guaranteed Minimum Price). Ini ada-lah daripada penjajah dahulu dasar jaminan harga sa-rendah²-nya padi ia-itu $16.00 sa-pikul. Harga ini atau jaminan ini berjalan semenjak tahun 1961, sa-hingga hari ini $16.00 juga sa-pikul. Jadi, saya berharap pehak Kerajaan akan menimbangkan supaya kalau boleh di-pinda GMP ini kapada satu pandangan yang baharu ia-itu satu tugas yang baharu ia-itu harga beras sa-tinggi²-nya yang di-kawal atau pun "controlled maximum price of rice". Dengan chara yang sa-macham ini, saya perchaya kalau harga itu di-tetapkan satu kati—35 sen beras Mahsuri dan boleh-lah pehak petani sendiri mengilangkan padi mereka itu dan mereka sendiri akan menjualkan beras kapada pekedai² kechil dengan tidak melalui orang tengah. Dengan chara yang demikian mereka akan dapat lebeh untong di-atas hasil daripada titek peloh mereka itu, kerana dengan chara penjualan sukat gantang dan chupak ini sa-bagaimana kita sedia ma'alum banyak helah dan muslihat yang telah di-jalankan dan pada masa sekarang ini kita sedang menubohkan beberapa banyak Persatuan² Peladang dalam negara kita ini dan Persatuan Peladang ini-lah yang akan menjadi sa-bagai badan atau pun persatuan ini yang akan menolong memasarkan hasil pertanian daripada petani² atau ahli-nya sendiri. Saya berharap dapat pertimbangan daripada pehak Kerajaan supaya GMP ini di-gantikan dengan harga beras sa-tinggi²-nya yang di-kawal dan sa-kira-nya di-dapati barang² keperluan yang lain naik 10%, maka pehak Kerajaan akan naikkan sa-tinggi² harga beras itu 10% sa-imbang dengan kenaikan harga yang lain. Ini akan memberi satu keadilan kapada petani² supaya kalau naik barang lain, naik-lah harga beras. Tetapi sa-lama ini 10 tahun $16.00 sa-pikul yang di-beri jaminan sa-rendah² itu tidak memberi kesan kapada petani². Malahan mereka ini menjual padi mereka tidak sampai $14.50 sa-pikul. Jadi ini mendatangkan kerugian yang besar kapada petani².

Lagi satu perkara, Tuan Yang di-Pertua, bagaimana kita sedia ma'alum, petani² kita bukan-lah orang yang terpelajar, patut di-adakan satu undang² bagaimana kita adakan satu Undang² Penchegah Rasuah. kita patut adakan satu Undang² yang di-katakan penchegah penipuan atau kekechohan. tipu-helah atau pun menchegah pembunga² yang tidak bertanggong-jawab sa-hingga mereka kenakan faedah 30% kapada petani² kita. Ini ada-lah satu perkara yang menyebabkan petani kita tidak boleh naik mutu dan tidak boleh naik perengkat. Saya harap Kerajaan akan menimbang dan adakan undang² ini supaya menchegah sa-siapa juga yang menipu orang yang betul², saya katakan ini, supaya dalam negara kita ini dapat beri keadilan dengan sa-penoh-nya kapada petani² kita khas-nya.

Satu perkara lagi, Tuan Yang di-Pertua, kita ada beberapa banyak kilang² padi didalam negara kita ini. Kilang² padi ini di-beri lesen untok membeli padi dan juga di-beri lesen untok menjual beras. Saya harap pehak Kerajaan atau pehak Lembaga ini, manakala menjalankan tugas mereka, mengkaji sa-mula supaya banyak yang pengilang padi ini di-beri lesen untok mengilang padi sahaja jangan di-beri lesen untok menjual beras atau membeli padi. Kerana dengan ini, Tuan Yang di-Pertua, pehak petani² yang berusaha menanam padi dua kali sa-tahun boleh-lah mereka ini hantar padi mereka itu ka-kilang dan beri upah kapada kilang itu untok mengisarkan

padi itu di-jadikan beras dan boleh-lah petani itu ambil beras bawa balck dan dia sendiri boleh jual beras-nya kapada perunchit² di-kampong². Ini akan menyekatkan orang-tengah mengambil untong daripada titek peloh petani².

Yang ketiga, Tuan Yang di-Pertua, saya berharap Lembaga ini akan berusaha untok mendirikan beberapa buah kilang oleh kerana tidak lama lagi negara kita ini akan mengeluarkan beras, boleh jadi berlebehan daripada kegunaan kita sendiri. Patut juga di-usahakan mengadakan kilang yang memproseskan beras menjadikan beehoon mithal-nya, menjadikan macaroni atau spaghetti atau pun laksa kering atau pun "par boiled rice" supaya dapat kita gunakan dalam negara kita ini dan yang lebeh itu dapat kita exportkan barang² yang sudah pun di-proses daripada beras. Dengan sachara yang sa-macham ini akan memberi pekerjaan kapada petani² kita dan juga akan menambahkan hasil atau pendapatan yang lebeh kapada mereka itu.

Dan yang akhir-nya, Tuan Yang di-Pertua, saya berharap dengan sa-tinggi² harapan supaya badan ini akan sunggoh² berusaha mudah²an dapat membela nasib petani² kita yang boleh di-katakan pada keselurohan-nya gulongan orang yang tidak berada. Saya tunjok chontoh, Tuan Yang di-Pertua, di-kawasan saya sendiri mempunyai sa-luas 22,000 ekar tanah sawah dan di-buat sawah dua kali sa-tahun ia-itu 44,000 ekar dengan chara bekalan baja sahaja dan di-ambil untong oleh orang-tengah kalau $3 sa-kampit kita gunakan baja sa-hingga 176,000 kampit sa-tahun $528,000 keluar kapada orang-tengah. Dan yang kedua, lebeh daripada 60% daripada petani² itu menyewa tanah dan sewaan yang di-kenakan sa-banyak $200 sa-ekar. Jadi Undang² Kawalan Sewa Tanah yang sudah pun di-luluskan pada tahun 1967 tidak berjalan sa-hingga hari ini. Ini menyebabkan kelemahan dan pendapatan petani² kita merosot, Saya harap pehak Kerajaan akan melaksanakan Undang² Sewa Tanah dan Pemegang Tanah itu dengan sa-chepat mungkin supaya dapat mengawal berkenaan dengan sewaan ini, dan juga harga padi yang saya katakan tadi sunggoh pun ditetapkan $16 sa-pikul tetapi biasa-nya tidak boleh lebeh daripada $14.50 sa-pikul dan pengeluaran padi di-kawasan saya itu boleh di-katakan sa-tahun 176,000 kuncha, jikalau $10 satu kuncha di-makan oleh orang-tengah ini akan menjadikan $1,760,000 sa-tahun.

Juga, Tuan Yang di-Pertua, mengenai pembajak sawah. 22,000 ekar kalau buat dua kali menjadi 44,000 ekar. $30 satu ekar kita upahkan orang-tengah, bukan peladang sendiri mempunyai bajak atau jentera ini, akan memakan wang daripada petani sendiri $1,320,000 sa-tahun. Ini-lah yang saya berharapkan kapada Kerajaan mengambil perhatian yang berat supaya menyekatkan kebochoran ini. Jikalau boleh di-sekat kebochoran ini, maka pehak yang tidak berada, khas-nya petani² kita akan mengalami satu kehidupan yang ma'mor pada masa hadapan. Sekian-lah, Tuan Yang di-Pertua, terima kaseh.

Dr Tan Chee Khoon (Batu): Tuan Yang di-Pertua, saya bangun untok berchakap sapatah dua dalam Rang Undang² di-hadapan Dewan ini dan saya mohon izin untok berchakap dalam bahasa Malaysia dan bahasa Inggeris juga.

Tuan Yang di-Pertua, terutama saya hendak sentoh Fasal 4 (1)—Tugas² Lembaga ia-lah untok—dan khas-nya saya hendak sentoh (*a*) dan (*b*): mempastikan harga beras yang berpatutan dan stabil bagi petani²; mempastikan harga beras yang berpatutan dan stabil bagi petani²—di-sini di-tulis petani² tetapi pengguna².

Tuan Yang di-Pertua, tadi Wakil dari Seberang Utara telah menyatakan nama FAMA di-kawasan petani² bukan sentiasa, tetapi kadang² busok oleh sebab kaum petani² ini, FAMA juga menjadi orang-tengah dan mengexploitkan kaum² petani.

Mr Speaker, Sir . . . . .

Tuan Haji Ahmad bin Said: Tuan Yang di-Pertua, untok penjelasan. Tadi saya sebutkan, ada di-antara pegawai² FAMA yang tidak menjalankan tugas dengan sapenoh-nya maka sebab itu-lah petani² tidak dapat sa-penoh kesan. Petani itu marah kapada pegawai FAMA dan kapada badan itu.

Dr Tan Chee Khoon: (*Dengan izin*) Now, Mr Speaker, Sir, it is true that in many places, the farmers look on FAMA not as a friend which can increase their income, but as one which has taken the place of the middlemen and therefore an exploiter. For example,

take this question of moisture content. The poor farmer has got no redress. They say the moisture content is so much and we must deduct so much, the "Oracle of Delphi" has spoken, the farmers must accept the ruling of the FAMA officials.

The other point, Mr Speaker, Sir, is that FAMA has in the past also made lots of money out of this transaction of buying padi, selling padi and the like. I want to ask, Mr Speaker, Sir, what is to become of all the money that has been earned from the toil and sweat and, perhaps, the tears of the farmers in this country. If FAMA is really keen to increase the income of the "have-nots"—and the farmers in this country are by and large the "have-nots" in this country—then FAMA should plough back in some form or other a large part of the profits they make out of the transactions from the padi and rice that is produced by the farmers in this country.

Tuan Yang di-Pertua, akhir-nya saya hendak sentoh sadikit tentang Fasal 4 (2) (*d*) mengator pemasaran padi dan beras khusus-nya dengan jalan melesen penjual-borong, penjual-runchit, pengilang beras, pengimpot dan pengekspot. Now Mr Speaker, Sir, in the Second Malaysia Plan, it has been stated that no one needs fear that the privileges and the rights he has enjoyed up to now will be taken away from him—indeed this is also guaranteed in our Constitution. This little bit of annual licensing and the like has given rise to quite a great deal of anxiety amongst the people engaged in the trade, and I do hope that the Chairman-designate of this Lembaga Padi dan Beras Negara, who is with us here this evening, will in the implementation of this Act—when it is passed by both Houses of Parliament and has received the Royal Assent—see to it that nobody needs suffer because of the workings of this Lembaga Padi dan Beras Negara. Thank you, Sir.

Tuan Abu Bakar bin Umar (Kubang Pasu Barat): Tuan Yang di-Pertua, saya bangun untok berchakap sa-patah dua di-dalam Rang Undang² Lembaga Padi dan Beras Negara. Tuan Yang di-Pertua, saya mengalu²kan Rang Undang² ini oleh kerana dalam pendapat saya Rang Undang² ini akan dapat-lah memberi satu gambaran kapada petani² khas-nya petani² yang ada dalam negeri Kedah yang hidup-nya dengan usaha tani-nya bahawa kehidupan mereka akan dapat di-perbaiki dan taraf hidup mereka akan dapat meningkat tinggi. Tetapi, Tuan Yang di-Pertua, apa yang saya harap Rang Undang² ini akan di-sambut bukan-lah sa-bagaimana yang di-sambut di-waktu FAMA dahulu oleh petani² negeri Kedah. Di-waktu FAMA telah di-tubohkan, maka bagitu-lah gembira-nya petani² dalam negeri Kedah, kerana FAMA akan membeli padi dan beras mereka, tetapi sa-balek-nya apa-bila FAMA di-jalankan, maka FAMA sa-bagaimana yang telah di-katakan dapat menurunkan, bukan dapat meninggikan harga padi, khas-nya dalam negeri Kedah. Kalau sa-belum FAMA ada dalam negeri Kedah padi berharga, kata orang Kedah, satu kuncha $100 tetapi apabila datang FAMA maka padi telah turun menjadi agak² $80 satu kuncha.

Tuan Yang di-Pertua, itu-lah yang saya harap supaya Lembaga Padi dan Beras Negara ini akan dapat memperbaiki ke-dudokan petani² khas-nya petani² yang hidup dengan usaha tani.

Tuan Yang di-Pertua, saya suka menyen-toh Rang Undang² ini dalam Fasal 5—Ke-anggotaan. Lembaga ini ada-lah terdiri dari-pada satu bahagian yang menghendaki beras murah dan tidak menghendaki padi mahal, apa yang saya dapati di-sini, oleh kerana tidak ada satu fasal yang menyatakan bahawa anggota² mesti-lah terdiri sa-kurang²-nya daripada bahagian peladang² atau pun petani², maka dengan ini saya mengeshorkan kapada pehak Kerajaan sa-kurang²-nya anggota Lembaga ini mesti-lah juga terdiri daripada wakil² petani². Jangan chuma wakil daripada Jabatan Perdana Menteri, Perbendaharaan, Kementerian Per-dagangan dan Perusahaan, mesti-lah sa-patut-nya memasokkan wakil² daripada petani² supaya dapat-lah petani ini memberi pendapat²-nya dan memberi pandangan² yang bagaimana-kah kedudokan untok men-jaga harga² padi yang di-usahakan.

Yang kedua, Tuan Yang di-Pertua, saya mengeshorkan kapada Kerajaan supaya Pengerusi dan Timbalan Pengerusi mesti-lah daripada orang² yang benar²-nya menge-tahui dan benar²-nya mempunyai masa yang chukup di-dalam menjalankan kerja² Lembaga ini jangan-lah sa-bagai apa yang saya dengar bahawa Perlantekan Pengerusi daripada orang yang part-time. Sa-kira-nya

perkara ini-lah yang di-jalankan, maka saya fikir tujuan asal untok memperbaiki kedudokan petani² tidak akan dapat sampai kapada matlamat yang kita kehendaki. Terima kaseh.

Tuan Hussein bin Haji Sulaiman (Besut): Tuan Yang di-Pertua, pada saya Rang Undang² Lembaga Padi dan Beras Negara yang di-bentangkan dalam Dewan pada hari ini ada-lah merupakan sa-bagai nafas baharu yang akan di-beri kapada petani² dalam usaha hendak meninggikan taraf hidup mereka sesuai dengan hasrat dan niat Kerajaan baharu yang ada sekarang ini.

Tuan Yang di-Pertua, saya perchaya pehak yang berkenaan dalam merangkakan Rang Undang² ini sadikit sa-banyak telah mengkaji atau mempelajari dari kesilapan² kechil yang telah di-lakukan oleh sa-tengah² Pegawai FAMA dalam mengendalikan harga beras dan padi saperti yang di-terangkan oleh sahabat saya dari sa-belah sana tadi. Dan dengan ada-nya sadikit sa-banyak pengalaman itu akan menjadi keyakinan yang penoh kapada saya bahawa Lembaga Padi dan Beras yang akan di-tubohkan dan akan berjalan sa-lepas daripada ini dapat mengatasi masaalah² yang sangat² tidak di-kehendaki oleh petani² itu.

Mengenaï dengan fasal 5 tentang keanggotaan, saya ingin menyentoh mengenaï dengan Fasal 5 (1) (*f*), yang di-dalam ini menyebutkan tidak kurang daripada dua orang, tetapi tidak lebeh daripada empat orang lain yang berpengalaman dan telah menunjokkan kebolehan dalam perkara² berhubong dengan penghasilan atau pemasaran padi dan beras.

Apa yang saya maksudkan, Tuan Yang di-Pertua, di-dalam memileh anggota² ini hendak-lah di-chari dengan sa-benar² atau di-halusi dengan sa-chara mendalam supaya orang² yang akan di-lantek itu bukan-lah sakadar kita hendak membahagi rezeki kapada mereka atau pun bukan-lah chara kita hendak mengambil hati kapada orang² yang akan kita lantek, tetapi hendak-lah orang itu sa-benar² orang yang boleh memperjuangkan kepentingan petani² dan yang tidak terikat dengan sa-barang ikatan supaya kedudokan mereka betul² bebas dan berani memperjuangkan hak² kaum tani.

Tuan Yang di-Pertua, saya juga ingin menarek perhatian di-sini mengenaï dengan tugas Lembaga sa-lain daripada yang telah di-terangkan oleh sahabat saya yang mula² berchakap tadi mengenaï Rang Undang² ini, patut di-timbangkan dengan sa-masak²-nya oleh Kerajaan, sebab sa-lain daripada kita akan menghadapi masaalah beras yang berlebehan dengan ada-nya ranchangan dua kali sa-tahun yang sedang di-jalankan dengan pesat-nya pada masa ini, tentu-lah kita mengharap kapada Kerajaan dapat membuat persediaan untok mengadakan kilang² yang boleh mengeluarkan saperti apa yang telah di-terangkan oleh sahabat saya tadi.

Dan perkara yang akhir, Tuan Yang di-Pertua, oleh kerana Lembaga ini baharu di-tubohkan dan tentu-lah tidak dapat kita hendak menchari kesalahan² atau kesilapan²-nya, hanya-lah kita menunggu dengan penoh harapan, chuma satu sahaja yang saya ingin sebutkan di-sini, dari pengalaman yang sudah², oleh kerana niat dan tujuan Lembaga ini baik, maka hendak-lah dalam pelaksanaan-nya kurangkan-lah sadikit publicity, kurangkan-lah sadikit cherita hendak buat ini, hendak buat ini saperti yang sa-lama ini pernah di-lakukan oleh FAMA, banyak publicity tetapi kurang kerja. Jadi, kita harap Lembaga ini kurang publicity dan banyak kerja supaya kaum tani tidak di-tipu dengan publicity yang lebeh. Sekian, Tuan Yang di-Pertua.

Raja Nong Chik bin Raja Ishak (Kuala Selangor): Tuan Yang di-Pertua, saya menyokong dengan sa-penoh²-nya Rang Undang² Lembaga Padi dan Beras Negara ini, tetapi di-dalam kawasan saya ia-itu di-Kuala Selangor, di-mana banyak di-dapati padi orang² di-Kuala Selangor ia-itu orang penanam padi telah mengadu kapada saya mengatakan FAMA membeli padi mereka—FAMA membeli padi mereka ini, macham mana Yang Berhormat² yang lain telah berkata, memotong wab, memotong basah, dan memotong kotor dan sa-bagai-nya. Jadi daripada 100%, kalau mithal-nya 100 gantang, tinggal 70 gantang. Jadi, 20% wab, 10% kotor, tinggal-lah 70%. Jadi, saya takut ia-itu Lembaga Padi dan Beras atau FAMA ini macham NEB. Jadi, jangka-nya FAMA ini kalau rugi, biar-lah rugi, tidak menjadi apa hal, oleh kerana orang², petani ia-itu yang bersawah ini, dari dahulu bukan main

susah, bukan macham orang yang punya tanah getah; satu masa sampai dua ringgit harga getah atau $1.50 harga getah sa-kati, tetapi orang menanam padi daripada dahulu susah kehidupan-nya. Dengan sebab itu saya chadangkan ia-itu kalau boleh Kerajaan menambah subsidy bukan sahaja $16 sa-pikul tambah lagi $4, jadi $20 sa-pikul. Untok subsidy ini, kenakan tax kapada tempat² lain. Macham orang ada lori transport, kenakan tax $4 sa-tahun sa-bagai tambahan-nya. Tambah-lah harga padi kapada pesawah² ini kerana mereka-lah yang susah sa-kali. Dengan sebab itu saya harap dengan ada-nya Lembaga Padi dan Beras ini maka orang² yang menanam padi mendapat betul² harga yang sa-patut-nya, yang berpatutan dengan tenaga mereka. Ini-lah harapan pesawah² daripada Tanjong Karang dan keselurohan-nya ia-itu Kuala Selangor berkenaan dengan harga padi mereka. Sekian.

Tuan Abdul Ghafar bin Baba: Tuan Yang di-Pertua, oleh kerana banyak di-timbulkan soal FAMA, walau pun FAMA bukan di-bawah Kementerian saya, tetapi elok-lah saya memberi penjelasan.

Yang pertama, Ahli dari Batu mengatakan bahawa FAMA banyak membuat keuntongan sa-bagai orang tengah. Ini tidak-lah benar kerana FAMA mendapat faedah daripada pekerjaan-nya dan wang itu ada-lah di-gunakan kembali untok menolong petani² dengan berbagai² bentok. Tujuan Kerajaan mengadakan FAMA ia-lah dengan tujuan yang baik untok menentukan supaya harga padi yang di-tetapkan $16 itu dapat di-terima oleh petani² di-negeri² ini, tetapi oleh kerana FAMA sa-buah badan yang baharu dan sa-buah badan yang di-tubohkan oleh Kerajaan, menjadi kebiasaan tidak dapat di-terima oleh ra'ayat dengan serta-merta, tambahan pula ada penghasut² yang hendak menghanchorkan FAMA ini, sa-tengah-nya datang daripada parti Pembangkang sendiri.

Tuan Yang di-Pertua, FAMA tidak membeli semua padi yang di-keluarkan oleh petani dalam negeri kita. FAMA hanya membeli padi daripada sa-tengah² kawasan saperti di-Tanjong Karang. Di-tempat² lain FAMA hanya mengeluarkan lesen sahaja kapada orang persaorangan atau pun kapada sharikat² untok membeli padi daripada orang di-tempat itu dengan menentukan harga sa-banyak $16 satu pikul. Padi² yang di-bawa oleh petani itu sa-tengah-nya berseh, sa-tengah-nya kurang berseh, sa-tengah-nya basah dan sa-tengah-nya kering. Maka dengan sebab itu FAMA menentukan supaya di-gunakan moisture meter untok menentukan basah dan kering padi yang di-bawa oleh petani² itu. Ini-lah satu perkara sahaja yang menjadi sungutan kapada petani² apabila mereka tidak puas hati dengan potongan dengan menggunakan meter tersebut.

Tuan Yang di-Pertua, sa-belum meter ini di-gunakan dahulu, maka petani² telah pun di-perah oleh orang tengah mengikut suka hati mereka sahaja menentukan moisture content padi yang di-bawa oleh mereka itu dan sekarang FAMA mendesak supaya mereka menggunakan meter.

Ahli² Yang Berhormat kebanyakan-nya menudoh FAMA tidak menjalankan kerja dengan betul atau pun pembeli² padi, tetapi tidak ada sa-orang pun Ahli Yang Berhormat dapat menolong FAMA bagi menentukan moisture content padi itu, 10%, 30% dan sa-bagai-nya. Saya berasa sangat suka-hati kalau ada Ahli Yang Berhormat boleh menolong keluarkan sa-buah meter yang baharu yang mereka buat atau beli daripada negeri lain yang boleh menggantikan meter yang ada sekarang. Kami sanggup membeli daripada mereka itu, di-mana petani² tidak lagi merasai ragu² di-atas moisture content yang di-gunakan sekarang ini.

Bagitu juga uchapan Ahli Yang Berhormat dari Kubang Pasu Barat, mengatakan dahulu harga padi tinggi dan sekarang turun dengan ada-nya FAMA. Ini tidak-lah betul. Turun naik harga padi ada-lah mengikut harga pasaran dunia. Sadikit hari dahulu kekurangan padi di-negeri lain menyebabkan harga padi di-Malaysia naik dan apabila FAMA di-tubohkan padi telah banyak di-seluroh dunia dan harga padi turun. Ini tidak boleh di-salahkan FAMA.

Dan Ahli Yang Berhormat itu sendiri mengatakan harga yang di-sebutkan hanya pakai agak² sahaja. Ini menunjokkan tidak ada kenyataan yang betul daripada beliau itu. Ini-lah dia soal yang di-hadapi oleh FAMA dalam soal ini dan sekarang dengan ada-nya badan yang baharu, maka

pemasaran padi dan beras yang di-kelolakan oleh FAMA itu akan di-pindahkan kapada Lembaga baharu dan kita berharap usaha² dan chara² yang lebeh berkesan akan dapat di-jalankan oleh Lembaga ini.

Tan Sri Syed Nasir bin Ismail (Muar Dalam): Tuan Yang di-Pertua, oleh sebab ada sa-orang daripada Ahli² Yang Berhormat menyebutkan tentang bakal Pengerusi Lembaga ini, maka rasa saya perlu juga satu dua perkara yang patut saya sebutkan. Saya tidak berhajat untok menjawab apa yang di-kemukakan oleh Ahli Yang Berhormat dari Seberang Prai umpama-nya, tetapi sunggoh pun demikian patut juga saya sebutkan di-sini, ia-itu tentang hasrat dan chita² Kerajaan menubohkan Lembaga Padi dan Beras Negara ini bagi menyelaraskan dan menyatukan tugas² yang dahulu-nya di-jalankan oleh beberapa badan Kerajaan dan separoh Kerajaan. Saya tidak berhajat hendak berchakap panjang tentang itu, sebab Timbalan Menteri waktu mengemukakan tadi telah menjelaskan hal ini.

Ada satu dua chadangan Ahli Yang Berhormat dari Seberang Prai yang saya perchaya akan di-timbangkan oleh Lembaga Padi dan Beras ini apabila ia di-luluskan kelak oleh dua² Dewan Parlimen ini dan juga oleh Yang di-Pertuan Agong.

Tentang apa yang di-katakan oleh Ahli Yang Berhormat dari Batu ia-itu bawah Fasal 4 (*d*) itu tentang licensing ia-itu izin-kan saya, Tuan Yang di-Pertua, berchakap dalam bahasa Inggeris sadikit. I can assure the Honourable Member that the Board will implement the functions and in the execution of their duties nobody will suffer except those who involve themselves, probably, in smuggling and other things which are detrimental to the nation or against any law which now exists, otherwise no one will suffer from the establishment of this authority.

Ahli Yang Berhormat dari Kubang Pasu Barat menyebutkan tentang Pengerusi dan Timbalan Pengerusi-nya patut bertugas penoh ia-itu boleh-lah saya terangkan di-sini walau pun bakal Pengerusi ini ada-lah sa-orang yang tidak bertugas dengan penoh ia-itu part-time, tetapi Timbalan Pengerusi-nya sa-orang daripada yang berkelayakan yang mempunyai pengalaman yang luas di-dalam pekerjaan² yang telah di-lakukan pada masa² yang telah lalu dan saya per-chaya dengan kerjasama daripada pehak Ahli² Lembaga yang lain perjalanan Lembaga Padi dan Beras Negara ini akan berjalan dengan lichin.

Ahli Yang Berhormat dari Besut, insha' Allah masa akan datang memang akan kurang-lah publicity, melainkan di-tempat² yang perlu kerana apa yang pentingkan sekarang kerana Lembaga Padi dan Beras ini berchita² untok meninggikan taraf petani² dan mengurangkan daripada menjadi mangsa orang tengah sa-bagaimana yang di-sebutkan oleh sa-orang dua daripada Ahli² Yang Berhormat tadi. Saya perchaya dengan pengalaman yang telah lalu dan apa juga yang di-fikirkan tidak sesuai pada masa pelancharan menjaga hal ehwal padi ini pada masa yang telah lampau akan dapat di-perbetulkan pada masa akan datang dengan kerjasama daripada semua pehak. Terima kaseh.

Timbalan Menteri Jabatan Perdana Menteri (Tuan Abdul Taib bin Mahmud): Tuan Yang di-Pertua, terlebeh dahulu saya ingin menguchapkan ribuan terima kaseh atas sokongan Ahli Yang Berhormat. Chadangan² daripada Ahli Yang Berhormat dari Kubang Pasu Barat, Ahli Yang Berhormat dari Besut dan Ahli Yang Berhormat dari Kuala Selangor, saya ambil perhatian sa-tengah daripada tegoran² mereka telah pun di-jawab oleh Yang Berhormat daripada Muar Dalam siapa yang akan menjadi Pengerusi badan ini. I think, Mr Speaker, that the Honourable Member for Batu will be quite satisfied with the assurance given by the prospective Chairman of this body in that he will implement and carry out his power with strict justice and fairness. I think his criticism on FAMA has been sufficiently replied by my Honourable colleague, the Minister of National and Rural Development. Maka saya suka hendak menjawab sadikit tegoran² Ahli Yang Berhormat dari Seberang Utara. Ahli Yang Berhormat dari Seberang Utara telah menchadangkan supaya sistem GMP atau pun Guaranteed Maximum Price untok beras. Dalam fikiran saya sendiri barangkali chadangan ini tidak usah di-jalankan kerana di-bawah Undang² yang lepas harga² barang yang di-perlukan hari² dapat di-kawalkan dan lembaga yang baharu di-tubohkan dengan Undang² ini akan me-warithi kuasa² mengawal harga barang² keperluan yang telah ada di-bawah Undang²

Control of Price Ordinance. Itu daripada segi beras ia-itu menjagakan kepentingan pengguna² beras, tetapi kita jangan-lah lupa ia-itu dalam menjalankan kuasa Lembaga ini dua perkara patut di-timbang bersama² ia-itu menjamin supaya harga padi itu tidak turun supaya kepentingan petani² kita tidak tersentoh dan menjamin juga harga beras supaya orang ramai yang menggunakan beras tidak akan juga menjadi rugi. Jadi, walau pun kita tidak ada Guaranteed Maximum Price untok beras barangkali dengan Undang² yang ada pada masa sekarang ini sudah chukup untok menahan—mengawalkan supaya harga beras tidak akan naik melambong².

Mengenaï chadangan hendak mengilangkan beras kita terutama sa-kali manakala pengeluaran beras dalam negeri akan bertambah pada masa akan datang, ini saya anggapkan sa-bagai perkara yang penting dan akan di-timbang oleh Lembaga ini saperti saya telah nyatakan dalam uchapan saya mula² tadi.

Ada satu tegoran Ahli Yang Berhormat dari Seberang Utara ia-lah mengatakan supaya di-adakan Undang² menchegah penipuan terutama sa-kali terhadap petani² yang sering kali meminjam wang. Berkenaan dengan kesalahan menipu, saya fikir Undang² Jenayah kita yang ada sudah chukup, tetapi kalau dia bermaksud bahawa kita patut menjagakan petani² kita supaya mereka tidak menjadi mangsa orang² meminjam wang dan berkehendakkan kapada faedah², atau pun bunga² wang yang tinggi. Perkara ini agak rumit di-selesaikan dengan serta-merta tetapi memang-lah tujuan Kerajaan untok menghadapi segala soal² ini dan soal² ini berkehendakkan kapada pengertian ra'ayat sendiri, ketegasan ra'ayat sendiri untok mempertahankan hak-nya sendiri dan sambil Kerajaan memberikan kemudahan² mithal-nya Bank Pertanian untok memberikan kapada mereka peluang meminjam wang yang mempunyaï faedah yang tertentu, faedah yang tidak akan naik melambong², maka mengenaï dengan perkara ini, saya akan memberi nasehat di-sini supaya peladang² kita di-tempat² yang sudah didatangi oleh Bank Pertanian menggunakan kemudahan² yang di-beri oleh Bank Pertanian yang memberi pinjaman untok production credit atau pun pinjaman khas-nya untok membeli baja, untok membayar upah membajak dan lain²-nya.

Jadi kalau kemudahan² ini di-gunakan oleh petani benar², barangkali soal upah membajak yang tinggi sangat itu dapat-lah di-elakkan. Pehak Bank Pertanian akan bekerjasama kalau di-kawasan Kedah dengan MADA dan badan² lain supaya dapat mengatorkan langkah² yang baik yang dapat menolongkan petani² kita mendapat pinjaman, atau pun memberi nasehat² yang baik sa-chara mana mereka dapat pinjaman yang rendah dan dapat menambahkan lagi hasil² pertanian mereka.

Ada satu chadangan yang mengatakan bahawa Kerajaan patut mendirikan kilang dan petani² patut-lah di-suroh hanya mengupah belanja mengilang beras mereka, mengeringkan beras mereka dan biar-lah petani sendiri yang menjualkan beras yang sudah di-kering dan di-kilang itu. Saya rasa ini tidak akan memberi faedah besar kapada petani² kita kerana soal yang besar kapada petani² ia-lah soal memasarkan hasil² pertanian mereka supaya mendapat harga yang berpatutan. Ini-lah tujuan Rang Undang² ini dan saya rasa hanya badan yang mempunyaï kuasa yang chukup lebar dan luas yang dapat menyentoh soal ini sadikit demi sadikit. Dan soal pemasaran ini ada-lah soal yang sangat kompleks dan saperti yang telah di-bangkitkan dalam cherita FAMA maka banyak-lah salah faham di-antara petani² kita yang mengatakan FAMA tidak bekerja untok faedah ra'ayat. Tetapi yang sa-benar-nya manakala FAMA datang banyak perkara² yang timbul mithal-nya harga padi dan beras di-seluroh rantau ini turun dan pada tahun yang lepas saya sendiri tahu bahawa petani² kita telah menghadapi masa yang basah, lebeh basah ia-itu hujan yang turun lebeh lama dan masa panas itu tidak datang chukup awal. Jadi banyak-lah padi² kita yang di-perolehi oleh petani² kita basah dan terpaksa-lah bukan sahaja FAMA dan juga badan² lain semua membeli padi itu dengan sa-chara murah, kerana menolakkan berat ayer atau pun moisture content yang ada dalam padi itu.

Berkenaan GNP kita, ia-itu harga antara $14-$16 sa-pikul itu hanya menjaminkan harga penghabisan rendah padi yang chukup kering. Jadi kalau tidak chukup kering, terpaksa-lah kita turunkan harga-nya sadikit.

Saya tidak dapat memberi gambaran yang chukup terang mengenaï dengan soal yang mana di-hadapi orang² yang bekerja didalam tanah sewa kerana ini soal yang

sangat kompleks. Saya rasa soal ini-lah satu daripada soal yang di-kajikan oleh Lembaga ini pada masa yang dekat yang akan datang ini dan saya rasa biar-lah kita lihat dahulu bagaimana Lembaga ini bekerja di-dalam sa-tahun dua ini. Biar-lah kita dapat memberi tegoran yang menasabah dan yang akan membena kerana badan ini pun baharu di-mulai dan di-tubohkan dengan sa-chara tidak rasmi. Hanya Pengerusi dan Timbalan Pengerusi sahaja yang sudah tentu, manakala ahli² lain dalam Lembaga ini belum lagi di-lantek dan kaki-tangan² pun baharu terdiri daripada yang kita warithi daripada Kementerian Perdagangan dan Perusahaan. Dan soal mewarithi kaki-tangan² daripada FAMA sedang di-timbangkan dan kita mestilah menimbangkan sa-berapa chepat kerana menjalankan soal pemasaran dan soal mengilang dan mengeringkan padi itu dalam masa yang akan datang ini.

Walau bagaimana pun, saya mempunyai harapan yang lebeh besar bahawa Lembaga ini mungkin akan lebeh ada peluang yang lebeh untok berjaya kerana kuasa-nya chukup luas bukan macham FAMA dalam mana kuasa-nya berbagi² dengan badan² lain. Jadi soal red-tape timbul, soal kurang kuasa timbul. Saya harap di-bawah Lembaga ini soal macham ini tidak akan timbul dan saya harap juga semua pentadbiran-nya akan berjalan dengan lichin. Itu-lah sahaja, Tuan Yang di-Pertua, terima kaseh.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Rang Undang² di-bachakan kali yang kedua dan di-serahkan kapada Dewan sa-bagai Jawatan-kuasa.

Dewan bersidang sa-bagai Jawatan-kuasa.

Rang Undang² di-timbangkan dalam Jawatan-kuasa.

(Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua *mempengerusikan meshuarat Jawatan-kuasa*)

Fasal 1 hingga 3 di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang².

Fasal 4—

Tuan Haji Abdul Taib bin Mahmud: Tuan Pengerusi, saya mohon meminda Fasal 4 saperti yang di-nyatakan di-dalam surat pekeliling. Pindaan-nya saperti berikut:

Fasal 4 (1) (b)—

Gantikan perkataan "petani" dengan perkataan "pengguna²".

Pindaan di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Fasal 4 yang di-pinda di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang².

Fasal 5 dan 6—

Tuan Haji Abdul Taib bin Mahmud: Tuan Pengerusi, saya ingin menchadangkan supaya Fasal 6 di-pindakan saperti di-nyatakan dalam surat pindaan yang telah di-kelilingkan. Pindaan-nya saperti berikut:

Fasal 6 (1)—

Gantikan perkataan "menjalan dan melaksanakan" di-baris 4 kapada "penjalanan dan pelaksanaan".

Pindaan di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Fasal 5 dan 6 yang di-pinda di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang².

Fasal 7 hingga 11—

Tuan Haji Abdul Taib bin Mahmud: Tuan Pengerusi, saya ingin menchadangkan supaya Fasal 11 di-pindakan saperti yang ternyata dalam surat pindaan yang di-kelilingkan. Pindaan-nya saperti berikut:

Fasal 11—

Gantikan perkataan "Majlis" dalam hashiah dan di-baris 5 dengan perkataan "Lembaga".

Pindaan di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Fasal 11 yang di-pinda di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang².

Fasal 12 hingga 18—

Tuan Haji Abdul Taib bin Mahmud: Tuan Pengerusi, saya ingin menchadangkan

supaya Fasal 18 di-pindakan saperti ternyata dalam surat pindaan yang di-perkelilingkan. Pindaan-nya saperti berikut:

Fasal 18 (2)—

Gantikan perkataan "terhadap-nya di-ambil tindakan" di-baris 3 dan 4 dengan perkataan "tindakan di-ambil terhadap-nya".

Pindaan di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Fasal 12 hingga 18 yang di-pinda di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang².

Fasal 19 hingga 22—

Tuan Haji Abdul Talb bin Mahmud: Tuan Pengerusi, saya menchadangkan supaya Fasal 22 di-pindakan dengan memansokhkan perkataan "ia" saperti tersebut dalam kertas pindaan yang di-kelilingkan. Pindaan-nya saperti berikut:

Fasal 22 (2) (a)—

Potong perkataan "ia" di-baris 6.

Pindaan di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Fasal 19 hingga 22 yang di-pinda di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang².

Fasal 23 hingga 27 di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang².

Fasal 28—

Tuan Haji Abdul Talb bin Mahmud: Tuan Pengerusi, saya mohon menchadangkan pindaan sa-bagaimana yang telah di-edarkan kapada Ahli² Yang Berhormat. Pindaan-nya saperti berikut:

Fasal 28 (1)—

Gantikan perkataan "kebenaran" yang terdapat sa-lepas perkataan "keizinan" di-baris 7 dengan perkataan "kuasa".

Fasal 28 (2)—

Masokkan perkataan "orang" di-antara "pada" dan "yang di-tuboh" di-baris yang akhir.

Pindaan di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Fasal 28 yang di-pinda di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang².

Fasal 29 hingga 37—

Tuan Haji Abdul Taib bin Mahmud: Tuan Pengerusi, saya mohon menchadangkan pindaan sa-bagaimana yang telah di-edarkan kapada Ahli² Yang Berhormat. Pindaan-nya saperti berikut:

Fasal 37 (2)—

Gantikan perkataan "lembaga itu" di-baris 12 dengan perkataan "jema'ah".

Fasal 37 (3)—

Gantikan perkataan "Bahagian" di-baris 5 dengan perkataan "Akta".

Pindaan di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Fasal 29 hingga 37 yang di-pinda di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang².

Fasal 38 di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang².

Jadual—

Tuan Haji Abdul Taib bin Mahmud: Tuan Pengerusi, saya mohon menchadangkan pindaan sa-bagaimana yang telah di-edarkan kapada Ahli² Yang Berhormat. Pindaan-nya saperti berikut:

Jadual—

Potong perkataan "itu" yang terdapat di-baris 2 dalam perenggan 2.

Pindaan di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Jadual yang di-pinda di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang².

Rang Undang² di-laporkan dengan pindaan²: di-bachakan kali yang ketiga dan di-luluskan.

RANG UNDANG² DEWAN BAHASA DAN PUSTAKA (PINDAAN) (No. 2)

Bachaan Kali Yang Kedua dan Ketiga

Menteri Pelajaran (Tuan Hussein bin Dato' Onn): Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan ia-itu suatu Akta bagi

meminda Ordinan Dewan Bahasa dan Pustaka 1959 di-bachakan kali yang kedua.

Saperti yang saya nyatakan di-dalam Dewan ini pada bulan Mach yang lalu, semenjak tertuboh-nya Dewan Bahasa dan Pustaka dalam tahun 1959, tugas² dan tanggong-jawab Dewan itu telah bertambah berat dan luas. Untok menemui keadaan ini ada-lah mustahak bagi susunan dan pentadbiran-nya di-perkemaskan. Sa-lain dari itu, terdapat beberapa peruntokan dalam Akta Dewan Bahasa dan Pustaka sekarang ini yang telah menjadi usang. Oleh yang demikian, tujuan pindaan² yang di-chadangkan ada-lah untok melichinkan perjalanan pentadbiran Dewan Bahasa dan Pustaka, sesuai dengan keadaan dan tugas² Dewan itu pada masa ini.

Tuan Yang di-Pertua, pindaan kapada sekshen 2 berhubong dengan ahli ganti ia-itu (alternate member) ada-lah lanjutan kapada pindaan yang di-chadangkan terhadap sekshen 4. Pindaan kapada sekshen 4, berkenaan dengan keanggotaan Lembaga Pengelola, tidak menyebutkan ahli ganti kerana keanggotaan Lembaga Pengelola yang di-chadangkan tidak memerlukan ahli² ganti di-lantek. Dengan pindaan yang di-chadangkan pada sekshen 4 itu, Keanggotaan Lembaga Pengelola akan terdiri daripada Ketua Setiausaha, Kementerian Pelajaran, Ketua Pengarah Pelajaran, sa-orang ahli yang di-lantek oleh Majlis Raja² dan 10 orang yang di-lantek oleh Menteri Pelajaran. Susunan sa-mula keanggotaan Lembaga Pengelola ini di-chadangkan kerana peruntokan sekarang ini sangat-lah terbatas dan juga untok memberi budibichara yang luas kapada Menteri untok melantek anggota² yang sesuai bagi keperluan Dewan itu.

Sekshen 5 (v) di-mansokhkan kerana objektif berkenaan telah pun terchapai. Lagi pun ia-nya di-liputi pula oleh sekshen 5 (i).

Tuan Yang di-Pertua, satu perbekalan baharu, ia-itu sekshen 5A, di-chadangkan dengan tujuan hendak menyatakan dengan terang tanggong-jawab dan kuasa Lembaga Pengelola serta membolehkan Lembaga Pengelola menurunkan sebarang kuasa-nya kapada Ketua Pengarah. Sekshen 26 dan 27 sekarang ini, mengenai kuasa Lembaga Pengelola untok membuat undang² dan peratoran², tidak meliputi semua kuasa dan tanggong-jawab Lembaga Pengelola yang mungkin boleh di-perturunkan kapada Ketua Pengarah.

Quorum yang di-kehendaki oleh sekshen 7 pada masa ini ia-lah sa-ramai 8 orang, sa-lain daripada Pengerusi. Ini di-fikirkan terlalu besar dan tidak praktik. Yang demikian ada-lah di-chadangkan bilangan quorum ini di-kurangkan kapada lima orang.

Kemasokan sharat kapada sekshen 5 (i) dan sekshen 5 (2) di-chadangkan kerana perbekalan² itu tidak di-perlukan lagi dengan ada-nya kuasa Lembaga Pengelola untok menurunkan kuasa dan tanggong-jawab kapada Ketua Pengarah mengikut sekshen 5A yang baharu ini.

Pindaan kapada sekshen 26 ia-lah untok memberi kuasa kapada Lembaga Pengelola, dengan persetujuan Menteri, membuat undang² mengenai peratoran² bagi mengawasi dan mengurus Tabong Dewan Bahasa dan Pustaka, ia-itu sa-buah tabong Kumpulan Wang Dewan yang di-gunakan untok membayar gaji kaki-tangan-nya dan memberi pinjaman kapada kaki-tangan² Dewan itu untok membeli kenderaan dan rumah.

Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan.

Dato' Ong Kee Hui: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong.

Tengku Zaid bin Tengku Ahmad (Pasir Mas Hulu): Dato' Yang di-Pertua, saya mohon menyokong Rang Undang² ini, tetapi saya suka membuat satu tegoran terutama sa-kali ia-lah berkenaan dengan sistem ejaan bahasa Malaysia kita.

Dato' Yang di-Pertua, di-Universiti Malaya menggunakan sistem ejaan, Kementerian² menggunakan sistem ejaan, Dewan Bahasa dan Pustaka menggunakan sistem ejaan yang tidak bersistem langsong. Bagi Kamus Dewan Bahasa dan Pustaka menggunakan Sistem Za'aba, tetapi bagi majallah² saperti Dewan Masharakat berbagai² sistem ejaan yang di-gunakan.

Apa-kah maksud sistem ejaan yang berbagai ini, Dato' Yang di-Pertua, itu saya ta' faham. Itu-lah sebab-nya, Dato' Yang di-Pertua, banyak rakan² kita daripada bangsa lain yang hendak belajar Bahasa Malaysia tidak mendapat dorongan yang sewajar-nya.

Dato' Yang di-Pertua, soalan ejaan ini . . .

Tuan Hanafiah bin Hussain (Jerai): Tuan Yang di-Pertua, saya hendak bertanya apakah berkaitan-nya dengan Bill ini?

Tengku Zaid bin Tengku Ahmad: Ini berkenaan lantekan Ahli² Lembaga. Saya harap Ahli² ini akan menkajikan sa-mula berkenaan dengan sistem ejaan.

Tuan Hanafiah bin Hussain: Ada-kah berkenaan dengan sistem ejaan atau pun, Tuan Yang di-Pertua, berkenaan dengan lantekan² Ahli² Lembaga, itu yang saya hendak tahu.

Tuan Yang di-Pertua: Dia sambong berkenaan itu di-belakang.

Tengku Zaid bin Tengku Ahmad: Saya harap Ahli itu dengar sikit dahulu, Dato' Yang di-Pertua, sa-belum saya habis. Saya ta' hendak membuang masa, Dato' Yang di-Pertua, berkenaan dengan perkara ini, chuma yang kita hendak ia-lah berkehendakkan bagaimana dapat kita menyatukan ejaan ini. Masaalah ini jikalau-lah bagini kechil tidak dapat di-laksanakan oleh Kerajaan. Pada fikiran saya Ranchangan Yang Kedua Malaysia pun tidak tentu juga akan di-laksanakan. Dato' Yang di-Pertua, chuba kita tengok bahasa Inggeris, di-England ejaan-nya Bahasa Inggeris satu, di-Amerika pun berchakap Inggeris, bahasa ejaan-nya pun satu—bagitu juga lain² negara. Tetapi mengapa-kah Bahasa Malaysia kita tidak ada satu² sistem yang tertentu. Ini-lah saya minta Dewan Bahasa dan Pustaka atau pun yang bertanggong-jawab mengambil satu² tindakan yang tegas supaya memberi kesenangan dan tidak bingong anak² kita di-bangku sekolah berkenaan dengan ejaan² di-dalam Bahasa Malaysia kita ini. Dan bagitu juga akan memberi faedah kapada peminat² bahasa kita. Terima kaseh.

Tan Sri Syed Nasir bin Ismail: Tuan Yang di-Pertua, saya suka juga mengambil bahagian di-dalam perbinchangan sadikit timbul daripada pandangan sahabat saya Ahli Yang Berhormat dari Pasir Mas Hulu. Fasal ejaan tadi, Tuan Yang di-Pertua, sa-benar-nya Ahli Yang Berhormat ini keliru berkenaan dengan Dewan Mesherakat, sa-benar-nya Dewan Masharakat (*Ketawa*).

Tengku Zaid bin Tengku Ahmad: Sebab ejaan ta' betul, Dato' Yang di-Pertua, sebab itu saya ta' dapat bacha betul.

Tan Sri Syed Nasir bin Ismail: Masharakat dalam bahasa Melayu. Jadi, Tuan Yang di-Pertua, sa-benar-nya perkembangan ejaan di-dalam negara kita ini kalau pada orang yang tidak mengikuti-nya daripada awal memang kebingongan. Sa-benar-nya memang ada ejaan yang tetap di-pakai hari ini di-sekolah² memang ada menjalankan, di-katakan Ejaan Za'aba dan usaha Kerajaan daripada semenjak tahun 1959 telah menubohkan Jawatan-kuasa Ejaan ini hendak mengadakan satu ejaan yang sama dengan pehak Indonesia yang sama usul asal bahasa-nya. Perkembangan dan pertumbohan bahasa di-dua² negara ini ada berlainan sadikit mengikut kapada perkembangan dan pertumbohan politik dan sosial-nya. Maka dengan sebab itu-lah perkembangan dan pertumbohan bahasa-nya ada juga berlainan. Tetapi oleh sebab hendak menyatukan ejaan ini supaya dapat bahan² bachaan di-dua negara ini dapat di-bacha sama oleh pendudok² di-dua² buah negara, maka usaha hendak menyatukan ejaan ini telah di-jalankan oleh Kerajaan kita yang telah di-setuju oleh Kerajaan Indonesia . . . . . .

Tuan Yang di-Pertua: Ini ejaan dalam bahasa romanise atau Jawi?

Tan Sri Syed Nasir bin Ismail: Ini yang di-tujukan oleh Ahli Yang Berhormat tadi rumi—tulisan-nya bukan bahasa-nya, Tuan Yang di-Pertua, ejaan dia, tulisan rumi bukan ejaan jawi.

Tuan Yang di-Pertua, jadi dengan sebab kegagalan bagi pehak yang pertama dengan sebab rejim dahulu maka satu usaha yang baharu sa-telah tamat konfrantasi di-adakan sa-mula. Maka telah dapat persetujuan yang di-katakan Ejaan Malindo, ia-itu ejaan yang di-setujui oleh kedua² pehak yang menggunakan daripada asal-nya satu bunyi, satu tanda tetapi lepas itu di-rengankan lagi dan dapat persetujuan bersama daripada dua pehak Jawatan-kuasa ini dan sa-belum dapat persetujuan daripada dua² Kerajaan ini, maka Dewan Bahasa dan Pustaka telah menjalankan usaha untok membiasakan familiarizing the population—membiasakan dengan mengadakan Dewan Masharakat ini tadi dengan mengadakan ejaan yang baharu ini, memperkenalkan ejaan baharu ini. Jadi sebab itu kekeliruan Ahli Yang Berhormat tadi kerana dia membacha situ sahaja, ta' membacha daripada mula-nya jadi keliru.

Jadi yang sa-benar-nya ejaan itu sudah ada dan rasa saya apabila terchapai persetujuan antara dua negara ini tentu akan dapat satu ejaan yang sama. Dan saya ta' bersetuju dengan dia mengatakan Inggeris dengan American itu sama ejaan-nya barangkali Ahli Yang Berhormat baharu sahaja balek dari Amerika tentu-lah ejaan "color" dengan "colour" itu lain bahkan bahasa-nya juga lain. Apartment, kalau di-sini flat sana apartment, flat di-sana tayar-nya panchit. Jadi ada banyak kalau hendak di-beri chontoh, Tuan Yang di-Pertua, tetapi masa sudah suntok dengan sebab itu, saya menyokong Rang Undang² ini terutama tentang keanggotaan-nya kerana ini merupakan betul² realistik keanggotaan-nya, kalau dapat Yang Berhormat Menteri melantek orang² yang betul² berminat di-dalam bahasa ini. Tetapi yang berminat-nya mengikuti, kalau yang berminat saperti Ahli Yang Berhormat tadi ta' mengikuti perkembangan dan pertumbohan bahasa takut ta' dapat-lah menjadi anggota di-sini. Jadi itu-lah sokongan saya, Tuan Yang di-Pertua.

Tuan Hussein bin Dato' Onn: Tuan Yang di-Pertua, saya terhutang budi-lah kapada sahabat saya (*Ketawa*) Ahli Yang Berhormat dari Muar Dalam memberi penjelasan di-atas sejarah ejaan bersama ini. Bagaimana yang di-terangkan oleh-nya, dia telah memandu daripada awal-nya dan pada masa ini telah meletakkan tanggongan-nya berkenaan dengan itu dan yang di-pikulkan oleh saya. Masaalah sistem ejaan sama ini ia-lah dalam pandangan Kerajaan dan bagaimana yang di-terangkan menunggu persetujuan daripada sahabat kita dari Indonesia. Dan saya berharap dalam masa yang tidak berapa lama lagi saya dapat memberi pengumuman di-Dewan ini berkenaan dengan Common System itu di-antara negara kita dengan Indonesia.

Saya menguchapkan berbanyak terima kaseh kapada Ahli² Yang Berhormat semua oleh kerana tidak ada memberi apa² tegoran kapada Rang Undang² ini.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Rang Undang² di-bachakan kali yang kedua dan di-serahkan kapada Dewan sa-bagai Jawatan-kuasa.

Dewan bersidang sa-bagai Jawatan-kuasa.

Rang Undang² di-timbangkan dalam Jawatan-kuasa.

(Tuan Yang di-Pertua *mempengerusikan Meshuarat Jawatan-kuasa*)

Fasal 1 dan 2 di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang².

Jadual di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang².

Rang Undang di-laporkan dengan tidak ada pindaan: di-bachakan kali yang ketiga dan di-luluskan.

RANG UNDANG² UNIVERSITI DAN KOLEJ UNIVERSITI (PINDAAN)

Bachaan Kali Yang Kedua dan Ketiga

Menteri Pelajaran (Tuan Hussein bin Dato' Onn): Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan ia-itu Suatu Akta bagi meminda Akta Universiti dan Kolej Universiti 1971, di-bachakan kali yang kedua sekarang.

Akta Universiti dan Kolej Universiti 1971, yang telah di-luluskan oleh Parlimen dalam sidang bulan Mach tahun ini dan di-perkenankan oleh Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong, mula berkuat-kuasa pada 29hb April, 1971. Di-masa Rang Undang² itu di-bahathkan di-Dewan Negara, Dewan itu telah melahirkan perasaan tidak puas hati-nya terhadap sekshen 6 (2) yang berkehendakkan Perentah Perbadanan di-bentangkan dalam meshuarat Dewan Ra'ayat sahaja. Kerajaan telah mempertimbangkan sa-mula peruntokan ini dan pindaan yang di-chadangkan kapada Sekshen 6 (2) itu ia-lah supaya Perentah Perbadanan itu di-bentangkan di-kedua² Dewan Negara dan Dewan Ra'ayat.

Tuan Yang di-Pertua, sunggoh pun demikian pindaan itu juga berbedza daripada perbekalan yang ada sekarang ia-itu tidak di-kehendaki lagi satu usul di-bawa ka-Dewan ini atau pun ka-Dewan Negara bagi di-persetujukan sa-belum perentah Perbadanan itu berjalan kuat-kuasa-nya. Di-sebabkan Kerajaan memikirkan ia-itu perentah Perbadanan ia-lah executive act dan kuasa mengeluarkan perentah itu ia-lah telah di-tanggongkan kapada Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong Kerajaan tidak-lah berfikir perkara itu mustahak perentah Perbadanan ini di-bawa sama ada ka-Dewan Ra'ayat atau pun ka-Dewan Negara ini bagi di-persetujukan.

Tetapi bagaimana saya terangkan tadi perentah Perbadanan itu akan di-bentangkan di-dalam kedua² Dewan, ia-itu Dewan ini dan juga di-Dewan Negara.

Tuan Yang di-Pertua, memandangkan bahawa Perentah Perbadanan akan di-bentangkan di-kedua² Dewan Negara dan Dewan Ra'ayat, ada-lah di-fikirkan bahawa akaun² universiti yang telah di-odit, juga patut di-bentangkan di-Dewan Negara. Ini-lah tujuan pindaan yang di-chadangkan terhadap Sekshen 11 (4).

Semenjak berkuat-kuasa-nya Akta itu, beberapa rayuan telah di-terima dari universiti². Sa-telah meneliti rayuan² berkenaan, ada-lah di-fikirkan bahawa peruntokan² berikut di-dalam Jadual kapada Akta itu perlu di-pinda.

Sekshen 17 (1) (*c*) Jadual. Pindaan yang di-chadangkan ia-lah untok memasokkan Dekan² ka-dalam keanggotaan Senate kerana tidak sa-mesti-nya semua Dekan² terdiri daripada Professor². Mengikut perbekalan sekarang ini, hanya Professor² sahaja di-sebutkan dalam keanggotaan Senate dan tidak Dekan².

Sekshen 17 (1) (*d*) Jadual. Mengikut perbekalan sekarang ini, keanggotaan Senate hendak-lah terdiri, antara lain, daripada kaki-tangan² akademik sa-ramai tidak lebeh daripada 10 orang (sa-kurang²-nya tiga orang daripada mereka hendak-lah Pensharah dalam perjawatan tetap) yang di-lantek oleh Chanselar mengikut nasehat Senate. Perbekalan ini di-fikirkan sangat terhad kerana sa-buah universiti yang mempunyai banyak fakulti dan jabatan akan memerlukan lebeh dari 10 orang lain² kaki-tangan akademik menjadi anggota Senate. Pindaan yang di-chadangkan ia-lah untok membolehkan bilangan lain² orang itu di-tetapkan oleh Statute.

Sekshen 20 (1) Jadual. Pindaan yang di-chadangkan ia-lah untok membolehkan lebeh dari satu Lembaga Pemileh ia-itu selection board di-adakan.

Mungkin juga di-fikirkan bahawa pindaan² yang di-chadangkan ini tidak perlu oleh kerana mana² kekurangan dalam peruntokan² yang ada boleh di-tambah melalui satu Perentah Yang di-Pertuan Agong di-bawah sekshen 26 Akta bagi Perlembagaan sa-suatu Universiti. Tuan Yang di-Pertua ada-lah di-tegaskan bahawa pindaan² yang di-chadangkan itu perlu oleh kerana kekurangan² ia-itu yang "latent" yang terdapat di-dalam Jadual kapada Akta itu hendak-lah di-tambah sekarang sebab Jadual itu merupakan asas Perlembagaan semua universiti yang menentukan sa-berapa banyak persamaan yang boleh dalam Perlembagaan universiti².

Sekshen 55 (1) dan (2) Jadual kapada Akta yang membolehkan Yang di-Pertuan Agong, atas permintaan Majlis yang di-sampaikan melalui Chanselar, dengan perentah meminda mana² daripada peruntokan² Perlembagaan Universiti, di-chadangkan supaya di-mansohkan kerana ia-nya tidak di-perlukan lagi memandangkan kapada sekshen 26 Akta itu yang membolehkan Yang di-Pertuan Agong, dengan perentah mengechualikan, mengubah atau menambah kapada mana² peruntokan Jadual berkenaan dengan Perlembagaan Universiti.

Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan.

Dato' Ong Kee Hui: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong.

Dr Tan Chee Khoon: Tuan Yang di-Pertua, saya bangun untok berchakap tentang Rang Undang² yang di-kemukakan oleh Menteri Pelajaran. Dan di-samping itu saya juga hendak mohon izin untok berchakap dalam bahasa Inggeris dan Bahasa Malaysia.

Tuan Yang di-Pertua, apabila kita membahathkan Rang Undang² Universiti dan Kolej, saya telah menchadangkan Kerajaan mengambil perhatian atau meminda beberapa perkara di-dalam Rang Undang² tersebut. Tetapi malang-nya, Tuan Yang di-Pertua, Kerajaan Perikatan langsong tidak mengambil perhatian atau menerima chadangan² yang di-beri oleh saya apabila kita membahathkan Rang Undang² tersebut.

Pada hari ini nampak-nya Kerajaan Perikatan atau Menteri Pelajaran pada hari itu menerima chadangan² yang di-sebutkan oleh saya. Oleh sebab yang pertama tentang Dekan, saya telah menerangkan kapada Menteri Pelajaran Dekan mesti menjadi anggota di-dalam Senate di-sasabuah universiti. Tetapi malang-nya Kerajaan bagitu ramai undi di-sini tidak langsong peduli tentang chadangan saya.

Tentang pindaan yang kedua Sekshen 17 (1) pindaan yang di-dalam Akta ini telah di-ubahkan, di-batalkan dan sekarang Kerajaan hendak meminda Sekshen ini saperti ini—"Such other persons as may be prescribed by statute". Pada masa itu saya telah menerangkan jika kita lantek 10 orang oleh Chancellor di-dalam Senate, maka 10 orang itu tidak chukup, dan jika di-lantek oleh Chancellor, maka Chancellor di-nasihatkan oleh Vice-Chancellor semua anggota² di-Senate semua orang mesti—di-dalam bahasa Inggeris-nya—"Must be goodie goodie with the Vice-Chancellor so that he can be nominated to sit on the Senate by the Chancellor".

Tentang Lembaga Pemilehan, Tuan Yang di-Pertua, pada masa itu juga saya mengatakan bagaimana-kah sa-buah Lembaga Pemilehan sahaja boleh membuat semua kerja di-dalam sa-buah universiti, terutama di-dalam Universiti Malaya. Malang-nya, chadangan ini pun tidak di-terima oleh Kerajaan Perikatan.

(*Dengan izin*) Mr Speaker, Sir, I hate to say "I told you so". But these amendments that are brought to the House today were exactly the amendments which I had brought to the attention of the Minister not because we want to *kachau*, but borne out of experience that quite a number of us in this House have with the running of universities. I do hope that in such matters, Mr Speaker, Sir, the Government will pay attention to what we say from this side of the House and will accept the constructive amendments that we make to the Minister, so that we can make a better do, a better go, of this Act.

Mr Speaker, Sir, at the time when we debated the Universities and University Colleges Act, I distinctly remember the Minister of Education telling us that there will be no restriction, that this Act will not restrict the activities of the students. I refer, in particular, to Section 50 of the Schedule where the Schedule talks about the activities of the affiliation of the university student bodies with other student bodies in this country and with also other student bodies outside this country. I distinctly remember the Minister giving us an assurance that there will be no restriction. I do not know whether the Minister is aware that there is a restriction now. There is a proposal, Mr Speaker, Sir, to set up an Asian Students Association—ASA—and I think this country should be proud that our students can set up an Asian Students Association to be located in Kuala Lumpur—its headquarters is in Kuala Lumpur. But, unfortunately—this I do not hold against the Minister of Education because I do not think he even knows about it (*Ketawa*)—unfortunately, the Registrar of Societies has said, "No, I cannot register this Society", and he quotes Section 7 (3) (*a*) of the Societies Act and I read, with your permission, Mr Speaker, Sir, the reasons why he has not agreed to register the Asian Students Association. It says:

> "The Registrar shall refuse to register a local society where it appears to him that such local society is unlawful under the provisions of this Act or any other written law or is likely to be used for unlawful purposes or any purpose prejudicial to or incompatible with peace, welfare and good order or morality in the Federation."

Now, Mr Speaker, Sir, I do not see why, when the students want to set up an international body in this Asian region, to be located in Kuala Lumpur, the Registrar of Societies should say that it can be used as an unlawful body or prejudicial to or incompatible with peace, welfare and good order or morality in the Federation. I do hope that when the students apply again to the Registrar of Societies, the Minister of Education will lend his good services to the students, so that this Asian Students Association will be registered. This country should be proud that our younger generation in our universities is taking a lead in student affairs in this country and not take the attitude, like the reason given by the Registrar of Societies—that it will be used for unlawful purposes.

Mr Speaker, Sir, since the passing of this Universities and the University Colleges Act, the students have a new cause to be restless, and I have here with me a copy of the Mahasiswa Negara dated 24th May, 1971; and this issue is full of student protests against that Act. It says here in big headlines, Mr Speaker, Sir, "New Act weakens the students body". With your permission, Mr Speaker, Sir, I would like to read a little bit of the editorial of this issue of the Mahasiswa Negara. It reads:

"Ordinan No. 74 yang telah menjadi Undang² itu banyak mengandongi perkara² yang tidak jelas. Umpama-nya, perkataan²

yang di-nyatakan bahawa mahasiswa tidak boleh menyokong atau bersimpati atau menentang mana² parti politik atau kesatuan sa-kerja boleh di-salah interperetasikan oleh Ahli Politik. Sa-lama ini Persatuan Mahasiswa telah mengambil sikap politik yang tidak menyebelahi mana² parti politik, tetapi ini bukan-lah berma'ana bahawa mahasiswa tidak pernah menyuarakan pendapat terhadap perkembangan politik di-negeri ini. Tidak-kah masok akal bila mahasiswa memberi pendapat berkenaan dengan perkembangan politik dia di-anggap sa-bagai telah melakukan satu subversive, malah sikap ambil berat ini sa-mesti-nya di-anggap sa-bagai menifestasi bahawa mahasiswa juga bermain peranan yang bertanggong-jawab dalam process democracy di-Malaysia ini. Oleh itu ada-lah di-harapkan agar pehak Kerajaan memikirkan kembali soal ini dan tidak tergesa² untok menimplitasikan Ordinan No. 74 yang telah menjadi Akta Universiti dan Universiti Kolej, 1971 ini patut di-fikirkan kembali untok membaikkan semua pehak sama ada pehak mahasiswa, pehak Universiti atau pun pehak Kerajaan."

Tuan Yang di-Pertua, saya berharap Kerajaan Perikatan telah mengakui ada beberapa perkara di-dalam Akta yang di-luluskan di-dalam Dewan ini tidak sesuai dan jika Kerajaan boleh mendengar pendapat, pandangan² atau hasrat² mahasiswa² di-negara kita, Kerajaan sa-patut-nya dan terpaksa mengambil pindaan di-persidangan Dewan ini yang akan datang untok membaiki Akta ini mengikut hasrat² mahasiswa² di-negara kita. Terima kaseh.

Tuan Lim Kit Siang (Bandar Melaka): (*Dengan izin*) Mr Speaker, Sir, we have before us a Bill to amend the Universities and University Colleges Act, 1971 passed in this House only three months ago.

It is highly regrettable that the Government has not taken this opportunity to make further amendments to this Act in accordance with representations it has received from all the student organisations in the country, namely:

1 Persatuan Kebangsaan Pelajar² Malaysia.
2. Persatuan Kebangsaan Pelajar² Islam Malaysia.
3. Gabongan Pelajar² Melayu Semenanjong.
4. Persatuan Bahasa Melayu, University of Malaya.
5. Persatuan Pelajar² Islam Kolej Pertanian.
6. Persatuan Siswa Islam Maktab Teknik.
7. Persatuan Mahasiswa, University of Malaya.
8. Persatuan Pelajar² Maktab Perguruan Ilmu Khas.
9. Persatuan Pelajar² Maktab Teknik.
10. Persatuan Pelajar² Kolej Pertanian.
11. Persatuan Mahasiswa Islam, University of Malaya.
12. Persatuan Pelajar² Islam Maktab Perguruan Teknik.
13. Persatuan Mahasiswa Universiti Pulau Pinang.
14. Kesatuan Pelajar² Institiut Teknoloji Mara.
15. Persatuan Mahasiswa Universiti Kebangsaan.

One of the most objectionable clauses in the Universities and University Colleges Act which should be amended is Clause 15 (1), which stipulated that "No Students' Council, Faculty Students' organisation or any body or group of students of a University shall have any affiliation with, or shall do anything which can be construed as expressing support, sympathy or opposition to any political party or trade union established and registered under the law relating to the registration of societies or trade unions or to any unlawful group or body of individuals."

This will stifle any identification on the part of students in the University and University Colleges with the problems of our society. This is because any concern with social, economic and cultural problems of the people, their poverty, backwardness and suffering, can be "construed as expressing support, sympathy or opposition to any political party."

For instance, if a student organisation decides to conduct a research into FLDA schemes, and should come to the conclusion that such schemes are not really uplifting the rural have-nots nor tackling the basic problem of landlessness in this country, such an

organisation could be "construed as expressing. . . . opposition to" the ruling party, and such a student shall be guilty of an offence and shall be liable on conviction to a fine not exceeding one thousand dollars or six months' imprisonment or to both such fine and imprisonment.

This, I submit, will effectively muzzle the social conscience of our students, and ensure that our Universities and colleges will be churning out, not a new generation of Malaysian leaders with a social conscience and responsibility to dedicate themselves to improve this society, but a generation of unthinking robots.

Sir, other clauses such as Clause 16, Sections 48, 49, 50 and 51, Part V, should also be amended to remove all the restrictions now being placed on genuine and responsible student activities. Thank you.

Dr Chen Man Hin (Seremban Timor): (*Dengan izin*) Tuan Yang di-Pertua, I wish to add a few more words to what my colleague for Bandar Melaka has just said. Only two days ago we heard the Deputy Prime Minister, Tun Dr Ismail calling on the people of this country to help the youths and guide them so that they can tread the right path and this country can benefit from their efforts.

With this in the back of our mind, I would hesitate to consider this Bill in a favourable way, because the whole Bill itself has been designed to stifle student activities, the progress of the students in society and student contact with the outside world beyond the campus. The cream of our youth, the flower of our youth, the future leaders of this country, are gathered in our colleges and universities; and if we want our future leaders to benefit from their study in the university and put their theories into practice, I think we should let them exert their talents and let them have contacts with society, so that when they become future leaders, whether they be on the Alliance Benches or the Opposition Benches, they can contribute effectively to the development of this country.

The issue before this country as has been defined and discussed in this Parliament on the Second Malaysia Plan, are so basic—poverty and unemployment. These are issues which will require the best brains and the best talents this country can supply. If we deny our students especially University students contacts with society, with the rough and tumble of society, with labour, I think we will not produce leaders who can effectively deal with the gut problems, that is to say, to deal with poverty problems, and unemployment problems that will face this country in the future. Therefore I call upon the Minister of Education to seriously re-study this Bill and amend it effectively so that the students in this country, college students and university students, will have an opportunity to express themselves effectively by having contacts with outside world, the world beyond the campus, so that they lead this country in the new ways of thought, as they did in the last general election when a group of them went round, not canvassing for any particular party but trying to form public opinion and to guide public opinion constructively—to vote in the proper leaders, the correct leaders to be State Assemblymen or Members of Parliament. Therefore, I ask the Minister of Education to seriously re-study this Bill and repeal those parts which will stifle the expression and progress of our student opinions and student thoughts.

Tuan Hussein bin Dato' Onn: Tuan Yang di-Pertua, oleh kerana perkara² yang di-bangkitkan ini ada-lah menyentoh perkara yang di-pandang berat, terutama sa-kali oleh penuntut² di-universiti dan oleh kerana Ahli² Yang Berhormat yang mengambil bahagian dalam perbahathan ini bertutor dalam bahasa Inggeris, benarkan saya menjawab dalam bahasa Inggeris.

(*Dengan izin*) Tuan Yang di-Pertua, there have been few comments made by the Honourable Member for Batu and in addition to reading to us the Students Journal—I am sure the Honourable Member is aware that we also read this Students Journal, but it may be just to satisfy the representatives of the Student Unions who are in the public gallery there that he should display the Journal and read it to us—we are quite capable of reading these journals, and I can assure the Honourable Member that I do read students' journals and magazines. (*Tepok*)

As to this claim that the fact that these amendments are put in now is due to his wisdom and foresight when the Bill was first introduced to the House last March, I cannot

accept that claim. The wisdom is not his alone. We, as I have said, Sir, in this House, are not a rigid lot of individuals. We are pretty reasonable and at the same time we are pretty practical about things. If there are occasions to make amendments to improve this Act, we will do so, either at the instance of the Honourable Member for Batu, or at the instance of any other Honourable Members. (*Tepok*)

These amendments are made as a result of discussions with the University people, and we have gone into them. They are reasonable, they are practical and they make considerable improvement to the Act and that is why we accepted them—not because the Honourable Member for Batu suggested them.

Sir, may I touch first on the point raised by the Honourable Member for Batu as regards the Asian Students Association. Now, for the information of the House, so that we will not be misled, it seems that there have been many occasions here where the Honourable Members on the opposite side of this House are prone to misquote facts and give facts which are not true in fact. The Association that the Honourable Member for Batu mentioned is the Asian Students Association. Now, for the information of this House, this Association proposes to set up its headquarters here. This is not a question of affiliation to any students organisation, but it is one of establishing headquarters here, and as the Honourable Member has rightly pointed out, it comes within the jurisdiction of the Registrar of Societies. Now this is the point which is very relevant to the views expressed by student bodies as regards their rights and privileges.

Now, under this Act, they are student bodies and because they are student bodies, they are exempted from registration under the Registration of Societies Act. As soon as their constitution is approved by the University Council—now, may I remind the Honourable Member for Batu that he is the Chairman of the Council of the University of Malaya—as soon as the constitution is approved by the Council, the student body need not be registered under the Societies Ordinance. Now this is a right that any other societies or organisations do not possess. All these other societies come under the law of this land.

Dr Tan Chee Khoon: (*Dengan izin*) Tuan Yang di-Pertua, I think the Honourable Minister is a little off the track. I want to make it clear, Mr Speaker, Sir, I speak here not as the Chairman of the University Council, but as the Member for Batu (*Ketawa*). I have no *locus standi* as Chairman of the University Council here. I want to bring to the attention of the Minister that there is one body in the University of Malaya, namely, the Socialist Club and that club had to be registered by the Registrar of Societies. There are lots of exceptions.

Tuan Hussein bin Dato' Onn: I agree with the Honourable Member, that if students as a body want to participate or to be affiliated to a political party, or support any party or trade union, that is the present position, I agree.

Now, I also have received circulars from the students and in this respect I think the Honourable Member for Bandar Melaka need not have read out all those names which he read out—15 of them. We all have read them. We have gone into the points made in these circulars. There are one or two points there which we are going to consider. One is as regards the name of the student body in the University of Malaya and the other as regards the office bearers, the Council of the body. But as regards the other provisions and, in particular, the provisions regarding the objects and functions of any student body as stated in Section 48, Sub-section 8 of the Schedule, I had made clear it on behalf of the Government in the session of the Dewan in March that the Government regrets that it will not be able to accept the views presented to it by the student bodies to amend or repeal this section of the Schedule.

The position has not changed, and I have no further statement to make as regards the objects and functions of any student body in the University.

Now, let me make it clear that it has been purposely made to confuse or to mislead the students that they were prohibited completely from taking as individuals in the political activities of the country. That is not true. I have repeated that before. Students as individuals are not prohibited for holding views and even if we intend to do, which we do not, it is a physical impossibility to say

that you must not have any political views. Now what is prohibited here is that students as a body is prohibited from affiliating itself to trade unions, political parties and so on. We have made it very clear, but still many people, for reasons only known to themselves, still harp on the question that students as individuals cannot discuss political issues. That is not true, and Honourable Members opposite the House very well know it. (*Tepok*).

As I have said, Sir, there are certain basic provision in this Act which the Government is not prepared to revoke. It is not that the Government loves the students less; it is because the Government loves more the institutions which it has provided for the use of the students to acquire knowledge and education more than a faction of the students who wish as a body to indulge mainly in politics. (*Tepok*). We spend millions every year, we have spent hundreds of millions on the University of Malaya, and we want to ensure that that University will stand as an educational institution for which it was built (*Tepok*), and not to be used as a place for political activities, which if the students wish to indulge in, they are at liberty to get out of the campus and indulge in to their hearts' content. (*Tepok*). Well, if they want to be politicians, they must take the risk as we take, as the Honourable Member for Batu and particularly the Honourable Member for Bandar Melaka. Those who wish to indulge in politics must get into the proper arena and be prepared to pay the consequences of their actions. Now, students cannot, at the same time, indulge in politics, create fear of violence. Don't say it has not happened, and don't say it will not happen again. It will happen if we are not responsible enough to guide them, to indulge in these activities which will lead inevitably to violence in the University Campus.

Now, as a responsible Government and an Alliance Government at that, we will not compromise in that. (*Tepok.*) As I say, it is not that we love students less but we love them more. As the Honourable Member for Seremban Timor said, quoting our Deputy Prime Minister, the youths should be guided and this is precisely what we are doing.

If we have occasions in the future to improve the Act, we will do so. We don't say that we are all-knowing, that we are all-wise, but at least we are sincere about it. If we say we cannot accept the views expressed by the students, we have very good reasons for doing so. (*Tepok*). But in the future, as we develop, as we become more sophisticated and as our students themselves become more responsible in their political activities, then perhaps the time will come when they will get the liberty, as a student body, to take active part in politics in the campus. But for the moment, we are not going to jeopardise and destroy our Institution which we have so painstakingly built up over the years and which is our hope to produce educated, trained and dedicated citizens of this country (*Tepok*), not a rabblerousing crowd.

Now, I say this with all honesty, Sir, as this is not a matter for politics although Honourable Members on the opposite side of the House intend to make it so, especially when there are rows and rows of them in the public gallery (*Tepok*).

We are a responsible Government, Sir, and I take my duty and responsibility seriously. The interest of this country will come first, not the interest of the D.A.P. (*Tepok*).

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Rang Undang² di-bachakan kali yang kedua dan di-serahkan kapada Dewan sa-bagai Jawatan-kuasa.

Dewan bersidang sa-bagai Jawatan-kuasa.

Rang Undang² di-timbangkan dalam Jawatan-kuasa.

(Tuan Yang di-Pertua *mempengerusikan meshuarat Jawatan-kuasa*)

Fasal 1 dan 2 di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang².

Jadual di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang².

Rang Undang² di-laporkan dengan tidak ada pindaan: di-bachakan kali yang ketiga dan di-luluskan.

Tuan Yang di-Pertua: Meshuarat di-tanggohkan sa-hingga satu tarikh yang belum di-tentukan.

Dewan di-tanggohkan pada pukul 8.37 malam.